BON DIA Aruba
Diamars, 8 di November, 2005 Website: Bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,25 Florin

Frase di Dia

Naturalesa no ta haci nada envano.

Mientras cu no ta conoci cuanto exacto a keda horta

Tin indicacion cu gobierno di Aruba tin cu paga gastonan di e klapchi horta na Wela

Pasobra ta gobierno tin esaki 'ter bewaring' den nan stock

Lesa pagina 7.

Awor cu e acto di huramentacion a keda conclui

Aruba awor tin un Presidente di Parlamento femenino





ORANJESTAD – Ayera mainta den Parlamento tabatin tratamento di e credencialnan di e Parlamentarionan di MEP. A forma un comision cu mester a evalua esaki y riba foto por mira cu na dado momento tabatin un discusion. Despues di e acto di huramentacion di drs. Mervin Ras como Presidente di Parlamento, Prome Minister Nelson Oduber a bisa na e otro partidonan, cu no mester pone hende muhe riba lista djis pa haya voto y hala nan. Mester tin nan berdaderamente como partner igual y duna nan posicion importante ta un muestra di e respet cu tin pa e ser femenino.

Lesa pagina 2.

Miembronan di Elmar mester a haci reparacion

Palo di lus na Bubali na candela



ORANJESTAD – Bombero a bay cu urgencia na Bubali caminda un palo di lus di tension halto tabata na candela. Na e sitio nan a topa cu personal di Elmar cu ya tabata haciendo e reparacionnan. Mester a kita coriente pa un rato pa haci esaki. Ariba foto por mira con mester a cambia un di e partinan di e cabelnan di tension halto.

Lesa pagina 6.

Grupo di Carnaval di Valero ta core peliger

Refineria ta corta su donacion pa participacion den Carnaval 52

Lesa pagina 3.

Segun Rudy Croes

"Mi a bisa cu ta pa dos aña so mi lo kier ocupa e funcion di Minister di Husticia"

Lesa pagina 5.

Segun Parlamentario Rudy Lampe

"E mesun sapatonan bieu di gobierno anterior a bin den gobernacion"

MEP no a capta e señal cu pueblo a manda pa nan

Lesa pagina 5.

Diabierna awor

Caso traficacion di droga contra miembronan di Guarda Costa den Corte

Lesa pagina 6.

BON DIA Aruba

Sr. Nelson Oduber lider di Partido MEP

"Den e proximo Parlamento lo bai tin masha pikimento di pieu dor di oposicion"

Nan no mester huramenta como minister nobo pasobra nan no tabata demisionario ningun dia, segun e mandatario





ORANJESTAD – Lider di Partido MEP, sr. Nelson Oduber na ocasion di a dispidi di Parlamento, pa e periodo corto cu el a ocupa e posicion aki, el a desea exito na e shete miembronan nobo di Parlamento, esta sr. Daniel Leo, sr. Glenroy Wilson, sr. Marlon Werleman, sr. Junior Arends, Sra Zulay van Poppel Marques, sr. Dirk Dumfries y sr. Kenneth Jong.
Sr. Nelson Oduber a tende hopi hende ta papia e dianan aki di formacion di gobierno.
E mandatario a bisa cu na aña 1997 dia 12 di december tabata tin eleccion na Aruba, e gobierno cu a forma a sinta na juni 1998 y e la cai un par di tempo despues.
Na Hulanda profesor Steenkamp a tarda un aña pa forma un gobierno.
E lider di Mep a acentua cu e gobierno actual, ningun dia e tabata demisionario, kiermen Aruba ni un dia a keda sin gobernacion normal, a base di un resultado di eleccion un mandato.
Papiando di tradicion den structura estatal, den leinan estatal, ni huramenta, e ministernan no mester huramenta como minister nobo, segun sr. Nelson Oduber su opinion, pasobra nan tabata Minister caba y nan no tabata demisionario ningun dia.
Ayera mainta sr. Nelson Oduber a ripara cu tin yen di hende a pasa den buki, pero lesa un buki y compronde y interprete, e arte ei bo no ta nace cune, bo tine of bo no tine.Awe ta un dia historico pa pais Aruba.
Desde 1986, awe ta prome biaha y partido MEP como social democrata, cu e Parlamento aki, te cu presidente, cu ta un hende muhe, sra. Mervin Ras y sra. Zulay Van Poppel Marques ta accentua e importancia id hende muhe pa partido MEP.
Sr. Nelson Oduber a indica cu esei ta importante y nan e demostra esei cu Minister Plenipotenciario na Hulanda y Ministernan durante gobernacion nan di MEP y como partido Social Democrata den futuro, lo sigui envolvi hende muhenan den posicionnan importante di pais Aruba.

Segun Premier Oduber

Huramentacion di drs. Mervin Ras como presidente di Parlamento ta algo historico pa nos pais



ORANJESTAD – Despues di e acto di huramentacion di drs. Mervin Ras como presidente di Parlamento, premier di Aruba sr. Nelson Oduber a bisa na e otro partidonan, cu no mester pone hende muhe riba lista djis pa haya voto y hala nan, kere cu nan ta keda, pero berdaderamente tin nan como partner igual y duna nan posicion importante ta realmente un muestra di e respet cu tin pa e ser femenino.
Sr. Nelson Oduber a indica cu loke nan a haci den Parlamento ta algo grandi, nan a graba historia pa e pais aki, caminda cu despues di 20 aña di existencia di pais Aruba, presidencia di Parlamento ta bai pa un hende muhe y e vice presidente tambe ta un hende muhe.
E lider di MEP a desea nan pasenshi y sabiduria, pasobra loke sr. Nelson Oduber a mira den Parlamento ayera, ta un preludio di loket a bai bin.
E mandatario a indica cu lo bai tin masha hopi pikimento di pieu den Parlamento, ya cu tur sorto di cos oposicion sa miho.
Si gobierno bin cu proyecto, Oduber ta di opinion cu e no ta bon pa oposicion.
Si MEP kier haci algun lei cu ta na bienestar di pais Aruba, e no ta bon.
Oduber a tende di hende ta papia cu mester ta positivo, e lider di MEP a indica cu bo mester demostra cu hecho.
Positivo no ta ora e ta cumbini un persona, pasobra nan ta den gobierno. Oduber a indica cu nan a keda 7 aña den oposicion y nan a trata na contribui na cosnan positivo, pero nan no a keda scucha. Sr. Oduber a indica cu nan si ta priminti pueblo, cu si tin un hende den oposicion, cu kier contribui berdaderamente na cosnan pa sirbi interes, ta bon pa Aruba, e ta bon pa nan mes. Sr. Nelson Oduber a indica cu nan a dera nan bandera politico despues di eleccion y bai na un proceso normal, pero aparentemente, hasta nombramento di miembronan den secuencia, locual a sosode hopi biaha, a bira algo di un interpretacion di constitucion.
Sr. Nelson Oduber ta spera cu pronto e pueblo lo tin e gobierno cu nan ta desea, cual decision a cai dia 23 di september.

Grupo di Carnaval di Valero ta core peliger

Refineria ta corta su donacion pa participacion den Carnaval 52

ORANJESTAD—Grupo di Carnaval di Valero kizas lo no ta den Carnaval 52. Esaki ta e noticia cu a laga hopi hende den 'shock,' mirando e balor grandi cu e grupo aki tin den historia di Carnaval di Aruba. Esaki pasobra lo no por conta riba e sosten financiero di custumber di Valero.

Bon Dia Aruba a ricibi confirmacion cu Valero Aruba Refinery lo no duna e mesun suma na e grupo di Carnaval pa nan participacion na e paradanan di 2006, compara cu locual e grupo a ricibi e aña aki. E suma cu Valero a ofrece ta mita di locual e grupo a ricibi pa e Carnaval di 2005. Aunke cu e partidonan no a bisa di cuanto placa ta papia, ta un hecho cu Valero a duna riba 100 mil florin pa participacion di e grupo den e parada di e aña aki.

E noticia aki obviamente no a cai den bon tera serca e lidernan di e grupo, kendenan segun Bon Dia Aruba a compronde, ta haya cu gerencia di Valero a tarda pa notifica nan di e decision. Mas ainda pasobra ta awor numa ta haya sa, y no a duna e grupo tempo pa cuminsa busca fondonan otro caminda. Normalmente, for di awor en adelante, e grupo ta concentra mas tanto pa organiza e cientos di participante y cuminsa prepara e diferente trahe, body y road piece.

Gerencia di Valero a laga su cu ta kere den Carnaval, y como tal ta sigui contribui, pero cu tin otro necesidadnan den comunidad cu tambe mester di atencion.

A tuma contacto cu Sr. Hubert Redhead di San Nicolas Business Association, kende a bisa di a keda sorprendi pa e decision, aunke cu e por compronde cu tin cambio di filosofia. Mas ainda, pasobra Valero lo sigui patronisa e grupo di Carnaval, unicamente cu e suma ta bira menos. Segun Redhead, e impacto pa Carnaval di Aruba en general, y sigur tambe di San Nicolas lo ta grandi. Pero, di otro banda, otro gruponan di Carnaval di Aruba no ta conta cu ningun patronizado manera esun di Valero y nan tin cu traha riba nan mesun recaudacion di fondo, por ehempel dor di bende carchinan di bingo etc.

E lidernan di e Grupo di Valero ta argumenta cu e tempo ta mucho cortico, pa cuminsa recauda fondo y cu e suma cu Valero a ofrece no ta suficiente, y como tal, no ta mira posibilidad sin mas, pa e grupo participa den Carnaval 2006. Esaki lo ta un perdida grandi, mirando cu e grupo aki pa añanan caba ta un carnival riba su mes. E grupo cu antes tabata Esso, despues Exxon, Coastal y awor Valero hopi biaha a sali Grupo di Aña, dornando caminda cu fantasia, luho, bunitesa, y mas cu tur cos, hopi alegria. Y e alegria na e momentonan aki, no t'ei. E decision definitivo lo cai den e dianan aki, esta si e grupo ta participa si of no. Tin reunionan a tuma luga caba cu SAC, y otro partidonan. Nos lo sigui e desaroyo aki di serca.

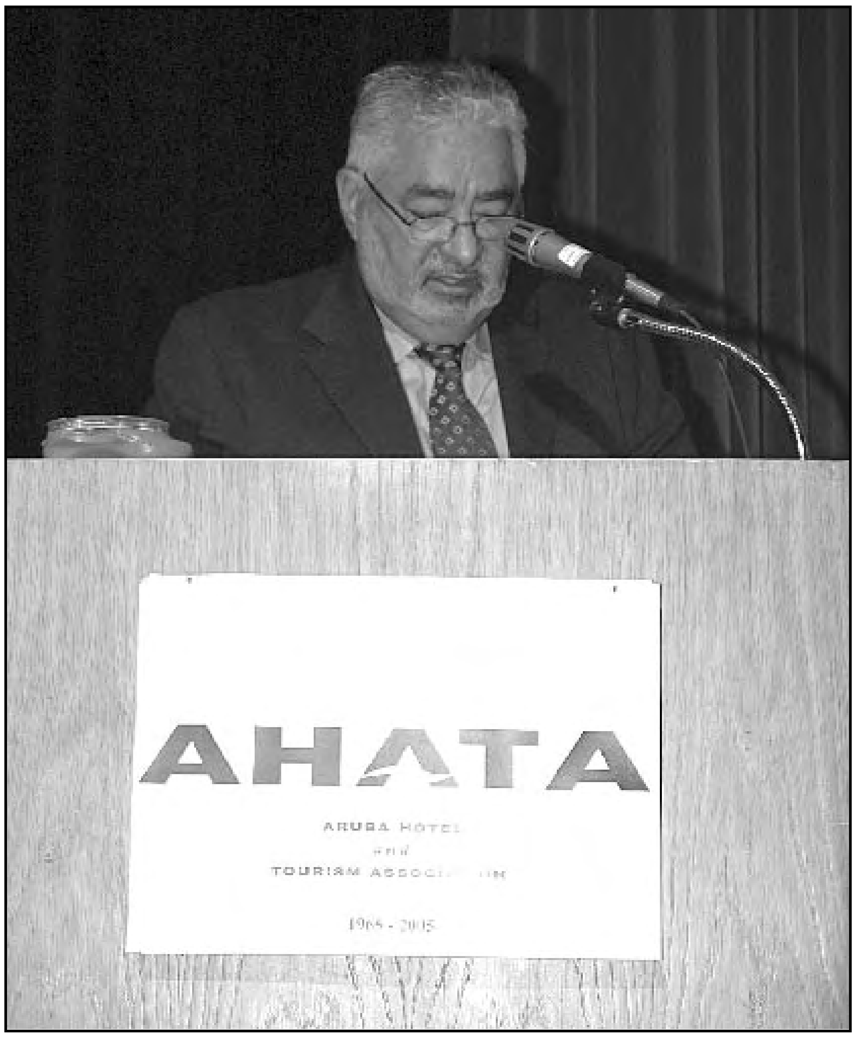
Problema entre famia na casamento

SAN NICOLAS—Diadomingo polisnan ta bai 2'or di marduga na Bonaire Club pa un asistencia. Einan polisnan ta papia cu e homber , kende ta doño di e fiesta, y e ta bisa cu el a casa y ya el a haya problema cu su suegro. Na momento cu polisnan a yega e suegro no tabata mas na e luga y e fiesta tambe a caba.

Harold Malmberg: Nos a y ta conoce un solo team....Aruba.

Ehecutivo/pionero den e industria turistico ta subraya cu ta cooperacion a hiba turismo unda cu e ta

"Aruba mester enfrenta e problema di publicidad negativo"



ORANJESTAD—Humildad y trabou den team. Esaki tabata locual a tipifica e trabou di e pioneronan den turismo di Aruba, segun Harold Malmberg, kende a hiba palabra na e celebracion di 40 aña di AHATA. Sr. Malmberg a papia na nomber di esnan cu a haci e industria di turismo di Aruba locual e ta awendia.

Segun Malmberg, e coneccion fuerte cu ta existi entre miembronan di AHATA di un banda y Direccion di Turismo, e otro, ta resultado directo di un Juancho Irausquin kende a tuma e decision pa Aruba drenta e industria aki, na final di añanan 50 y e esfuerzonan di cooperacion cu hendenan manera Michael Kuiperi, Betty Arends, Rory Arends y otronan cu a sigui nan paso a traha riba dje

"Nos a tuma pasonan pa proteha e industria turistico como un solo team. Nos a atende problemanan, no como un compania individual, pero como un solucion pa e destinacion aki," Sr. Malmberg a bisa. "E coneccion aki, y e forma con a aserca Aruba como destinacion haci nos e luga cu hopi otro kier a imita."

E Presidente Ehecutivo di De Palm Tours a bai bek den historia, contando con e pioneronan mester a enfrenta un 'low season,' unda realmente no tabatin ningun turista na Aruba for di April te cu December 15 . Pero en bes di sera e hotelnan, tabata traha duro pa mira con pa crea interes pa Aruba durante e temporada abou. "Awor ora cu nos hotelnan tin un ocupacion relativamente halto den temporada abou, e ta mustra algo simple. Pero e realidad ta cu a tuma hopi esfuerzo pa logra esaki."

Y e forma con a yega na e logro aki tabata dor di uni forsa, entre tur cu tabata traha den e industria, incluso oficina di turismo, specialmente mirando cu e presupuesto pa haci mercadeo e tempo ei tabata hopi abou

"Nos a bira un grupo fuerte di amigo, cu tabata intercambia di informacion cu otro, pa asina mehora nos strategianan constantemente. Nos a habri mercadonan nobo na Merca y a diversifica dor di drenta Latino America. Tambe nos a traha pa haya mas asiento di KLM pa e mercado Europeo. Nos a haci esaki manera un team. No semper nos tabata de acuerdo cu otro, tin biaha nos discusionnan tabata fuerte, pero nos tabata sa cu e tabata p'e causa y no a tuma nada personal."

E filosofia tabata cu si hunto por genera mas bishitante pa Aruba, tur compania lo haya su parti.

Sr. Malmberg a ilustra esaki cu e forma con, hunto cu Gobierno a atende e crisis despues cu Lago a sera. E tabata e periodo unda Aruba por a cuminsa tuma su mesun decisionnan, sin por culpa otro, y a dicidi hunto pa bai enfoka mas den turismo. Y den apenas algun aña a logra duplifica e cantidad di camber di hotel.

AHATA a haci su trabou di calcula tur locual tabata necesario pa atende cu e situacion nobo aki, incluso e necesidad pa 25 mil permiso di trabou, mester a adapta nos sistema di enseñanza pa atende cu e rekesitonan di turismo; mester a trata na evita cu un hotel ta atrae empleado di otro y como tal a logra pa introduci pogramanan di entrenamento; y a logra apertura di Enseñanza pa Empleo cu ayudo di Hulanda.

Y miembronan di e asociacion a traha den comisionnan, hunto cu Gobierno pa atende varios di e puntonan aki, y tambe otro, manera negociacionnan cu aerolineanan. Finalmente e comisionnan bin hunto y a sinta un dia largo cu Gobierno, pa determina e accionnan. "E trabou aki a keda haci pa e hendenan aki, kendenan sin interes algun, voluntariamente a ofrece nan ayudo. Mi no kier imagina kico e consequencia por tabata si AHATA no a bin cu e asercamento pa traha como team aki. Y kere mi, esaki tabata solamente posibel pasobra e espirito di cooperacion semper a existi na Aruba."

E CASO DI NATALEE HOLLOWAY

Harold Malmberg no a sconde pa e reto grandi dilanti cua Aruba ta para awor. Esaki e caso di Natalee Holloway. E reto aki ta rekeri un biaha mas, pa traha hunto sin interes particular, y pensa hunto con pa miho anda cu e publicidad negativo cu Aruba a y ta haya den e caso aki. "E ta duel nos masha hopi cu integridad di nos sistema hudicial ta keda questiona pa e media Mericano, mientras cu e sistema ta casi igual cu esun ei. E leinan aki ta garantisa e derechonan di tur individuo cu ta biba den un sociedad democratico. Esta cu un hende ta inocente, te ora cu prueb'e culpabel. No obstante cu nos por sospecha un hende di ta culpabel, nos no por conden'e tanten cu no prueba su culpabilidad. Y desafortunadamente, tin un yamada pa boycotea nos pais completo, mientras cu 99,9 porshento di e hendenan ta inocente."

Sr. Malmberg ta kere cu nos mester enfrenta e publicidad negativo contra nos pais y nos industria cu honestidad, corahe y determinacion. Ademas Aruba mester solicita ayudo di su amigonan na Merca, den e temponan dificil. "John F. Kennedy a yega di bisa 'nos no mester tin miedo di actua of actua for di miedo.' E pensamento aki lo por di gran ayudo pa nos den e tempo nos dilanti."

Pero, Malmberg tin tur confianza cu den e espirito di e miembronan di AHATA cu ta trahando serca cu Direccion di Turismo y otro institucionnan, cu Aruba lo sa di surpasa e momentonan desafortuna aki."Pero, laga nos percura si pa inclui tur hende cu ta capaz pa duna un contribucion. No exclui esnan cu tin otro opinion cu nos. Pasobra plannan di accion saludabel ta nace unicamente ora opinionnan diverso ta bini hunto."Malmberg a haci un yamada pa preserva e espirito cooperativo di Aruba, y no laga ningun hende desvia nos di e principio unificante aki. "Corda cu nos conoce un solo team, cu ta Aruba."

Segun Rudy Croes di partido MEP

"Mi a bisa cu ta pa dos aña so mi lo kier ocupa e funcion di Minister di Husticia"

ORANEJSTAD – Partido MEP ta un partido democratico y sr. Nelson Oduber a bin cu su proposicion pa nombra miembronan di e gobierno nobo y enberdad no ta tur hende tabata di acuerdo cune, pero sr. Rudy Croes a indica cu e tabata tin mester di tempo pa e pasa riba e proposicion di e maximo lider y berdad bo por pidi tempo pa pasa riba dje y ta esei ta loke sr. Rudy Croes a haci na momento cu tabata tin tur e discusionnan andando pa loke ta e funcion di Minister.

Sr. Rudy Croes a indica cu despues di henter e proceso a bin e cambionan. E la splica cu e ta actualmente como Minister di Husticia un biaha mas den e Gabinete Oduber cuater y esunnan cu no ta gusta ta laga.

Un cos e mandatario a bisa, cu e permiso di trabou e no kiernan, DINA ta keda intacto bou di Ministerio di Husticia y otro cos ta, e deseo di sr., Rudy Croes, caminda cu segun su persona e la bisa prome cu eleccion, cu ta dos aña so e ta bai como Minister di Husticia, e no kier bai mas largo paso e kier duna e otro hobennan chens pa bira Minister, prome cu e proximo eleccion y pesei den e dos proximo añanan e tin hopi trabou pa haci.

Sr. Rudy Croes a indica cu e tambe a vota pa sr. Nelson Oduber haya e apoderacion pa bai forma e Gabinete nobo, pero esei no kiermen cu bo ta haya un mandato, paso ora cu e bin, e ta bin cu un proposicion y e pro keda cuestiona.

No a tur cos mester bai automaticamente, segun Rudy Croes esaki no ta partido AVP, caminda cu sr. Mike Eman ta dicidi y si e persona nan den e partido no gusta e ta laga, sino ta bula nan cabes.

Sr. Cores a indica cu MEP ta un partido democratico y nan ta biba cu un democracia bibo y tur hende tin algo di bisa den e partido.



Minister Rudy Croes

Segun parlamentario di RED, Rudy Lampe

"E mesun sapatonan bieu di gobierno anterior a bin den gobernacion"

MEP no a capta e señal cu pueblo a manda pa nan

ORANJESTAD – Partido RED su lider di fraccion ta di opinion cu e la experimenta e proceso di votacion pa Presidente y Vice Presidente di Parlamento, como un oportunidad perdi, pa a manda un señal importante pa comunidad.

E presidencia di Parlamento, corectamente a keda den man di e partido cu a sali mas grandi den eleccion 2005 y sr. Rudy Lampe ta felicita sra. Mervin Ras y ta desea hopi forsa y sabiduria, pa eherce su funcion como Presidente di Parlamento.

Pero e vice-presidencia di Parlamento, mester tabata den man di e di dos partido cu a Sali mas grandi den eleccion 2005.

Durante e proceso di votacion, Rudy Lampe a considera e pensamento aki y pesei e la vota pa sra. Carmelita Hayens como vice presidente di Parlamento, como un hende muhe di oposicion, pa manda un señal of e señal cu pueblo a duna na eleccion 2005.

Partido MEP a saca nuebe asiento y di chiripa a haya dos asiento di ñapa, e la bai atras, pueblo a manda un señal di cambio, cu ta desea cambio y esaki mester a keda refleha den comparti e poder di presidencia di Parlamento.

Partido RED ta mira cu gobierno no a capta e señal



Diabierna awor

Caso traficacion di droga contra miembronan di Guarda Costa den Corte

ORANJESTAD – Diabierna awor lo bay tin un interesante caso den Corte. Ta trata aki di e caso di posibel traficacion di droga, caminda lo tin miembronan di Guarda Costa envolvi.

E caso aki ta relaciona cu boto di pisca cu lo ta sali anochi pa bay pisca, pero tin sospecho cu ta droga e boto aki lo ta bay busca. Loke a hala atencion den e caso aki ta e sospecho cu tin riba miembronan di Guarda Costa.

Anteriormente durante e proceso di detencion, na dado momento a laga algun di e sospechosonan, entre nan miembro di Guarda Costa liber. Ministerio Publico a apela e decision di Hues Comisario y a presenta argumentonan cu a convence Hues pa bolbe ordena detencion di e personanan aki.

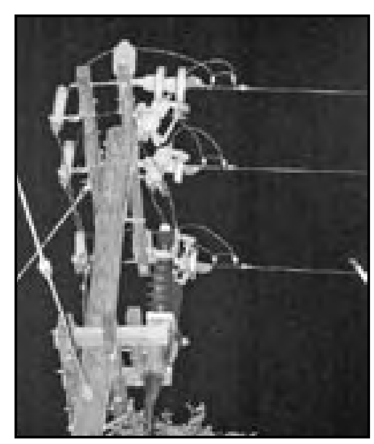
Diabierna awor 8.40 di mainta, un total di cinco persona lo presenta dilanti Hues. Ta trata aki di J.d C., R.K., R.D., M.A. y J.W. Bon Dia Aruba lo bay cubri e caso aki y manera custumber lo informa nos lectornan kico a sosode den Corte.

Miembronan di Elmar mester a haci reparacion

Palo di lus na Bubali na candela







ORANJESTAD – Diadomingo den oranan di anochi, Bombero tabata bastante ocupa. Mientras cu tabata atende un auto cu a kima na Santa Cruz, a sosode un accidente na Hato. Na mesun momento asistencia di Bombero a wordo pidi na Bubali caminda un palo di lus cu tension halto tabata na candela. Ora cu miembronan di Bombero a yega na e sitio, nan a topa cu personal di Elmar ta trahando riba e cablenan di tension halto.

A resulta cu mester a haci reparacionnan pa evita cu lo por surgi un corto sircuito. Miembronan di Elmar a kita un parti for di e palo di lus cu tabata hopi kima.

DOW mester a sera e caminda

Mata grandi na Modansa a cay riba caminda

ORANJESTAD – Diadomingo anochi, miembronan di Bombero tabata bastante ocupa na Modansa, caminda a constata cu un mata grandi a cay riba caminda y a blokea esaki completamente.

Miembronan di Bombero tabata informa Central cu lo bay dura 5 pa 6 ora pa nan corta e mata aki y nan tabata sugeri pa miho laga DOW sera e caminda. Na dado momento hasta asistencia di Polis a wordo pidi ya cu chofernan no tabata sigui instruccion di Bombero. A keda asina leu cu DOW mes lo bay encarga cu e mata aki ya ora corta e mata, mester transporta esaki di biaha.

DOW mester a sera e caminda

Mata grandi na Modansa a cay riba caminda



ORANJESTAD – Diadomingo anochi, miembronan di Bombero tabata bastante ocupa na Modansa, caminda a constata cu un mata grandi a cay riba caminda y a blokea esaki completamente.

Miembronan di Bombero tabata informa Central cu lo bay dura 5 pa 6 ora pa nan corta e mata aki y nan tabata sugeri pa miho laga DOW sera e caminda. Na dado momento hasta asistencia di Polis a wordo pidi ya cu chofernan no tabata sigui instruccion di Bombero. A keda asina leu cu DOW mes lo bay encarga cu e mata aki ya ora corta e mata, mester transporta esaki di biaha.

Apesar cu Fiscal a exigi shete aña di prison

Homber cu a yuda importa lotenan di droga condena na cinco aña di prison



ORANJESTAD – Apesar cu Fiscal a exigi shete aña di prison pa Walter Everon, ayera mainta Hues a reduci e castigo aki na cinco aña di prison.

EXIGENCIA

Dia 24 di October Corte den Prome Instancia a trata e caso penal contra Walter Everon y su amiga Ruthmila Petrocchi.

Durante tratamento di e caso a keda constata cu dia 19 di Mei, Everon a bay busca un lote di droga na Boca Prins. Polis tabata vigila su movecionnan ya cu tabata scucha tur e combersacionnan. Den Dominicanesestraat, Polis a para Everon kende tabata manehando un pick up. Den e pick up tabata Ruthmila Petrocchi y Aurys Cazorla Rafael.

Investigacion a mustra cu na cas di Everon na Tanki Leendert, den un Merdeces Benz a haya algun bulto cu a caba di wordo busca na Boca Prins. E bultonan tabata contene 38 kilo di cocaina, 22 kilo di marihuana, 6.5 kilo di heroina.

Durante interogacion, Everon a bisa cu na dos ocasion el a busca droga na Dos Playa. Na un ocasion 10 kilo di cocaina, 8 kilo di marihuana. Na un otro ocasion el a busca 20 kilo di marihuana, 6 kilo di cocaina y 1 kilo di heroina. Tambe Everon a bay busca droga na Santa Cacho cu tabata 100 kilo di marihuana. Na Boca Prins tambe el a yega di busca 10 kilo di cocaina, y dos bala conteniendo heroina.

Fiscal a mustra cu Everon a coopera bon cu Polis cu a yuda resolve e investigacion. Sinembargo e ta haya Everon responsabel pa cinco importacion di lotenan grandi di droga. El a exigi 7 aña di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo y pa confisca e pick up.

SENTENCIA

Ayera mainta Hues a bisa cu e ta haya legalmente proba cu Everon a yuda den importacion di cantidadnan grandi di droga. Hues a mustra cu apesar cu ta papia aki di cinco importacion, ta e ultimo importacion so a logra intercepta y cu tin claridad cuanto droga a wordo importa. El a sigui bisa cu apesar cu Everon a admiti su culpabilidad, no tin claridad cuanto droga exactamente a keda importa anteriormente. Hecho ta cu e lotenan aki a yega nan destino y tambe na e consumidonan di droga.

Hues ta haya cu Everon su rol den e operacion aki tabata di coordina, El a mustra cu Everon a envolvi hendenan cu economicamente tabata depende riba dje. Esaki ta algo cu ta na desventaha di Everon.

Hues tambe a mustra cu Everon a coopera cu Polis cu a yuda resolve e investigacion. Tambe Hues a tene na cuenta e enfermedad di Everon, cu ta mustra den direccion di cancer. Hues a bisa cu e ta tene na cuenta cu tin duda cuanto tempo Everon lo pasa den libertad.

Teniendo tur e puntonan aki na cuenta, Hues a condena Everon na 5 aña di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo. Tambe Hues a duna orden pa e pick up di Everon keda confisca y tambe telefon celular.

Teniendo comprension pa loke e pueblo ta pasando aden financieramente

Lo purba mantene prijs di kerstboom di tal forma cu tur hende por afford uno

Doño di Kerstboomlandia ta ofrece te hasta prestamo cu Island Finance

ORANJESTAD – E aña aki tin duda si hopi hende tin suficiente placa pa gasta na kerstboom. E situacion financiero no ta duna manera añanan anterior y compra di un kerstboom, pa hopi por ta mas bien un luho. Y si e no ta un luho, e tamaño di un kerstboom lo ta e factor determinante. Algo cu Kerstboomlandia di e conocido Tom vd Biezen a tene cuenta cune. Y como tal ta ofrece su clientenan un opcion pa asina tur hende por pasa un pasco dushi manera ta custumber.

CANTIDAD DI KERSTBOOM

Pa loke ta e cantidad di kerstboom importa, esaki lo no conoce un cambio segun vd Biezen. "Prijsnan lo bai cambia si" vd Biezen a bisa, aunke cu e ta mustra cu e kier mantene prijsnan mas abou posibel pa baha gastonan. "Nos tin hopi comprension pa loke pueblo ta pasando aden si" vd Biezen a bisa. Esaki purbando di tene e prijsnan di e productonan na un forma modera, esta abou. E prijs lo keda mas abou posibel, compara cu 2 anja pasa. "Unabes cu nos logra mantene e gastonan abou, nos por tene e prijsnan di kerstboom abou" vd Biezen a sigui bisa.

DEAL CU ISLAND FINANCE

Un di e ofertanan ta e deal cu Kerstboomlandia a sera cu Island Finance, unda cu por sera un fiansa pa cumpra articulonan di Pasco y asina tur hende por afford pa cumpra particularmente adorno di pasco. Algo cu ta cuminsa dia 15 di december awor. Fuera di adoro, tin coi hunga, cuminda y mucho mas, pues Kerstboomlandia ta bin mas grandi cu nunca e biaha aki. Un centro di pasco pa un y tur.

ENTA TA CUMINSA

E benta di kerstboom mes ta cuminsa dia 26 di november. Ya tin varios container cu a Sali for di Quebec, Canada y ta spera su yegada sea 24 of 25 di november.

Hues a reduci e exigencia di Fiscal drasticamente

Ocho luna di prison pa cria di Mangua Koc cu tabata yuda bende droga



ORANJESTAD – E cria di Mangua Koc, Lisenia Sanchez Garcia, ayera tabata sinta masha trankil ta scucha su sentencia. Hues a reduci e exigencia di Fiscal cu ta 2 aña y 6 luna di prison te na 8 luna di prison.

EXIGENCIA

Dia 24 di October, durante tratamento di e caso, Lisenia Sanchez Garcia, e cria na cas di Mangua Koc, a bisa Hues cu e no sa nada di droga.

Hues a mustre cu tin cinco testigo, kendenan a declara di a cumpra droga for di un muhe na cas di Mangua Koc y e descripcion cu e hendenan a duna ta cuadra cu Sanchez Garcia.

Ta asina cu dia 7 di Juli 2005, Polis a tene un razia na cas na Mangua Koc na Koyari, caminda a haya na tur parti den e cas, droga, placanan larga den pochi, hasta balansa.

En total a confisca 640 gram di cocaina, un cantidad di marihuana. Tambe a wordo mustra cu e sospechoso principal, Jose Fince Barranco, a declara cu el a entrega Sanchez Garcia, 1 kilo di cocaina pa Mangua Koc. Fiscal ta haya legalmente proba cu Sanchez Garcia tabata yuda Mangua Koc y a exigi 2 aña y 6 luna di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo.

SENTENCIA

Ayera mainta Hues a bisa cu e ta haya legalmente proba cu Sanchez Garcia a yuda cu bendemento di droga. E ta declara Sanchez Garcia liber di a entrega marihuana. Hues ta haya legalmente proba cu pa un periodo di 6 luna, algun biaha pa siman, el a entrega cocaina pa consumo personal. Hues no ta haya cu tin claridad riba e funcion di Sanchez Garcia riba e bendemento di droga.

Hues a bisa cu e ta tene na cuenta e hecho cu como cu Sanchez Garcia ta traha como cria pa Mangua Koc, ora e caba di sinta su castigo e lo wordo saca for di Aruba y esaki lo bay afecte masha hopi mes economicamente. Teniendo tur esakinan na cuenta, Hues a condene na 8 luna di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo.

Pader Lampe ta dirigi prome pregunta via Presidente di Parlamento na gobierno

ORANJESTAD - Awor ta conoci cu por lo menos ocho ex-parlamentario tin derecho pa cobra 'overbruggingstoelage'. Nan a baha como parlamentario y e ley di 'overbruggingstoelage' ta duna nan e derecho pa cobra den un solo shot un golden handshake. Den pasado tur partido, MEP, AVP, incluyendo e presidente di MPA, a haci uso di e ley inhusto aki.

Mas cu cinco aña pasa e Rapport Fowler a recomenda pa esaki keda paga cada luna durante un periodo determina si e ex-parlamentario cai den un bashi. E momento cu e tin trabao y cu un salario mas halto cu su salario como parlamentario e no tin derecho riba dje. Si e ex-parlamentario ta cuminza cobra diferente pensioen cu ta suma mas halto cu e salario di parlamentario, e no tin derecho riba dje. Si resulta cu e tin un entrada menos cu e salario di parlamentario anto e ora ey ta paga solamente e diferencia durante un periodo determina. Te awe e recomendacionnan no a keda implementa, ni MEP ni AVP tabata interesa pa esaki tuma lugar y no a haci nada al respecto durante e ultimo cinco añanan. Pesei e Relato (2001-2004) di Contralaria General di Aruba ta conclui cu ta urgente pa implementa e recomendacionnan aki. Y Contralaria General ta bai mas leu ainda, pidiendo pa e periodo di transicion cu un ex-parlamentario por cobra ta limita na maximo seis luna y cu durante e periodo cu e ta cobra e mester prueba cu e ta solicitando pa trabao den caso cu e a keda desemplea.

Fraccion di RED a lanza awe e prome pregunta na gobierno via Presidente di Parlamento:

"In 1999 kwam het rapport 'Fowler' met aanbevelingen met betrekking tot de bezoldiging, de secundaire voorwaarden (diverse toelages), het pensioen (pensioenperiode, pensioenopbouwpercentage, accumulatie van pensioenen en de overbruggingstoelage van ministers en statenleden. Deze aanbevelingen van het rapport van de commissie-Fowler zijn door de Staten aangenomen (zie brief d.d. 12 april 2000 – S/29/99-00). Ook de regering van Aruba nam de beslissing om het rapport integraal aan te nemen en om opdracht te geven aan Directie Wetgeving de desbetreffende landsverordeningen te wijzigen (zie besluit ministerraad d.d. 26 mei 2000). Maar tot op heden zijn de landsverordeningen, die als consequentie hiervan aangepast hadden moeten worden, niet bij de Staten ingediend. Mijn vraag is: na meer dan vijf jaar arbeid, in welke stadia van concretisering bevinden zich deze ontwerp-landsverordeningen?

Ik verwacht een schriftelijk antwoord van de Minister."

Fraccion di RED kier sa si gobierno a haci su huiswerk pa logra cambia e leynan inhusto aki cu a privilegia durante tanto aña nos politiconan. RED ni pueblo ta acepta e inhusticia aki mas.

Cuater oficial di Seguridad a drenta den servicio di Aruba Ports Authority N.V.

Nan ta reforsa nan departamento di Seguridad



Ariba e foto por mira e Director di Seguridad, sr. Virgilio Kingsale hunto cu e personal nobo.

ORANJESTAD - Recientemente a drenta den servicio di Aruba Ports Authority N.V. e siguiente personanan den e departamento di Seguridad, como oficial di Seguridad:

Srs. Frederick van der Biezen, Eugene Tromp, Jean Pierre Briezen y Eugene Koolman.

Como dispatcher srs. Roderick John, Lourens Werleman y Allee Eric.

E trabao di dispatcher por cierto ta un funcion nobo crea especialmente pa nos puerto, nan lo ricibi tur informacion necesario pa cu servicio di transporte cu tin den waf y pafor di waf.

Esaki lo facilita e turista pa tuma un decision mas rapido di kico e kier. Cu e sistema aki APA N.V. kier yuda stimula e fluho di pasaheronan cu ta haci uso di nos comercio local na un manera mas optimal.

Aruba su turismo crusero ta sigui crece

Aruba Cruise Tourism ta haci un apelacion pa mustra nos cordialidad na nos bishitantenan

Awe nos ta ricibi cuater barco crusero

ORANJESTAD - Manera ta conoci temporada halto di Turismo Crusero pa nos Isla ta inicia for di prome di October te final di april y segun cifranan Aruba sigur lo crece den e cantidad di turistanan crusero cu lo bishita has Isla.

Esaki sigur ta esfuersonan colectivo di henter nos comunidad cu mas y mas ta aprecia nos bishitantenan y ta mas conciente di e competencia den Caribe y cu nos tin cu mantene nos cordialidad y mustra haci miho cara na nos bishitantenan. Nos producto principal ta nos calor humano y nos hospitalidad cu nos so sa di brinda na un manera incondicional. Awe dia 08 di November apenas na di un siman di e temporada halto di turismo crusero Aruba cu hopi orguyo lo ricibi cuatro barconan crusero. Esaki sin duda lo ta un inyeccion den nos economia. E cruseronan cu lo bishita has Isla lo ta : Veendam di Holland American Line, Arcadia di P&0 Cruise Line, Norwegian Majesty di Norwegian Cruise Line y Adventure of the Seas di R.C.I.

Un apelacion ta bai na henter nos comunidad, particularmente tur personanan cu ta labora den centro di ciudad y su alrededor pa mustra nos bishitantenan cu nos ta un pueblo semper amabel y servicial y cu nos ta mira nos turista tanto Crusero y stay over cu hopi positivismo. Aruba pabien.

Remitido

Desconfiansa total den Minister Rudy Croes

Diabierna cu a pasa Prome Minister di Aruba Nelson Oduber a anuncia su gobierno "nobo" cu lo bai maneha e pais aki pa e proximo añanan. Mirando e personanan cu a keda apunta pa ta minister por conclui cu pueblo no tin nada, pero net nada di spera di e gobierno aki. Ta e mesun hendenan cu a malgasta placa na granel, na huurmento di edificionan di famia, e mesun hendenan cu a complace nan famia, amigo y compinchinan cu trabao y fabornan politico, e mesun hendenan cu a bula cabes di opositornan politico, e mesun hendenan cu deliberadamente a hinka e pais aki den un caos financiero, e mesun hendenan cu a tira Aruba y su hendenan den un abismo hundo y scur tey bek den e posicion di minister.

Loke si a resalta ta cu minister Rudy Croes a haya un cartera di Husticia totalmente "uitgekleed". A kita DINA completamente for di dje mescos tambe asuntonan di visa y naturalisacion. Tur esaki pasobra cu su propio lider di partido no tin confiansa den e persona di Rudy Croes y ta teme – cu tur razon - pa loke por sali afo ainda riba su funcionamento den e departamento di DINA. Tres minister Hulandes a manda pidi informacion y a manda pidi investigacion riba e proceder di Rudy Croes den asuntonan di otorgamento di visa, naturalisacion y permisonan di estadia y trabao. Ta pesey cu su lider no tabata por otro cu dune un cartera sunu, y esaki pasobra e y su hendenan a pone cuchiuw na garganta di Prome Minister. Sino, Rudy Croes nunca por a bira minister. El a bira minister dor di intimidacion y instigacion, y no pa su calidadnan. Nan ta bisa "pisca ta muri pa su boca" y esaki ta berdad. Asina tanto cu e gobierno aki, pa medio di su lider Nelson Oduber a califica polis pa ta padvinders, awe ta asuntonan di polis so Rudy Croes tin den su cartera. Esey ta hacie awor un hopman, si tene na cuenta nan propio comentarionan?

Myriam Croes

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

BON DIA Aruba

Miembronan di fraccion di MEP a huramenta ayera den parlamento





ORANJESTAD – Riba e combinacion di potret aki nos por mira e miembronan di fraccion di MEP cu a huramenta ayera tardi dilanti Gobernador di Aruba, sr. Fredis Refunjol pa asumi e posicion importante aki den nos organo legislativo. Lider di Partido MEP, sr. Nelson Oduber a desea exito na e shete miembronan nobo di Parlamento, esta sr. Daniel Leo, sr. Glenroy Wilson, sr. Marlon Werleman, sr. Junior Arends, Sra Zulay van Poppel Marques, sr. Dirk Dumfries y sr. Kenneth Jong.






Un logro historico den Parlamento Arubano!

MEP ta e unico partido cu a vota na fabor di e sexo femenino den parlamento



ORANJESTAD – Den su comunicado di prensa, partido Movimiento Electoral di Pueblo (MEP) ta indica cu ayera tabata un dia historico pa pais Aruba na momento cu diesun miembro di Parlamento a vota pa un ser femenino wordo eligi como Presidente di Parlamento y den e caso aki ta trata di drs. Mervin Ras. MEP como un partido social democrata ta reconoce nos hendenan muher den comunidad y den pasado a yega di nombra diferente hende muher como diputado, miembro di Eilandsraad, ministro, ministro plenipotenciario y parlamentario.

Comunidad Arubano mester ta sumamente orguyoso cu e logro aki y esaki alavez ta un señal na mundo henter cu Aruba ta reconoce e sexo femenino nombrando nan den puestonan clave.

Sinembargo partido MEP ta lamenta cu tanto partido AVP, como e partidonan RED y MPA no a mustra madurez, a menosprecia tur hende muher den comunidad y no ta desea pa un hende muher asumi un posicion clave manera esun di Presidente di Parlamento.

Alavez partido MEP ta felicita mr. ing. Zulay van Poppel-Marquez cu su puesto di Vice-Presidente di Parlamento y ta desea tanto su persona como drs. Mervin Ras hopi exito y sabiduria cu nan funcionnan nobo den Parlamento. Te akinan e comunicado di prensa di partido Movimiento Electoral di Pueblo

Auto a kima na Santa Cruz





ORANJESTAD – Diadomingo 7.55 di anochi Bombero a bay na e crusada di Santa Cruz caminda un auto a pega candela.

Na nan yegada, Bombero a constata cu e motor di e auto ta completamente na candela. Ta trata aki di un Volkswagen cu a pega candela. Aparentemente un corto sircuito di bateria a ocasiona cu e motor a pega. Miembronan di Bombero a logra paga e candela pero e daño ta considerabel.

Presidi pa prome minister Hulandes Jan Peter Balkenende

Conferencia di Mesa Rondo ta inicio di cambio di futuro di Antia

Lo cuminsa cu esaki dia 26 di november proximo

ORANJESTAD – Diasabra benidero lo tuma lugar na Corsow, e comienso di e conferencia di Mesa Rondo encuanto e futuro di Antia Hulandes. E conferencia lo wordo presidi pa president di conseho di minister di Reino, Minister presidente Balkenende. E delegacion Hulandes lo ta bou di guia di minister Pechtold.

INICIO DI PROCESO

E conferencia aki lo ta comienso oficial di e proceso di cambionan estatal den Reino. Durante e proceso aki lo delibera riba asuntonan manera finanzas publico, economia, mantencion di lei y bon gobernacion. E base pa e conferencia aki a wordo poni den e acuerdo di liñanan global cu a wordo conveni dia 22 di october ultimo entre Hulanda, Antia Hulandes y cada teritorio insular.

ARUBA LO TA PRESENTE

Banda di Hulanda, Antia Hulandes y e islanan Curacao, St Maarten, Bonaire, Sint Estatius y Saba, Aruba tambe lo tuma parti na e Conferencia di Mesa Rondo.

Cuater aña di prison pa homber cu a importa lotenan di droga y tabata arma

ORANJESTAD – Hues a tuma na serio e hecho cu Luis Gonzalez no solamente a yuda importa lotenan grandi di droga, sino tambe tabata arma.

E acusacionnan contra Gonzalez ta cu el a yuda importa lotenan di cocaina y heroina, cu el a yuda importa lotenan di marihuana, cu e tabatin den su poder un arma di candela.

Hues a mustra cu e prome transporte di droga cu Gonzalez a participa na dje, no a wordo intercepta pues no tin claridad cuanto droga exactamente a wordo importa. E hecho cu Gonzalez tabata arma na momento di e importacion di droga, ta haci e asunto hopi mas serio.

Hues a mustra cu a keda legalmente proba cu Gonzalez a yuda importa 10 kilo di cocaina y un lote grandi di marihuana. Hues a splica cu den casonan asina, mester tene cuenta cu sentencianan cu a wordo duna anteriormente den casonan similar. El a mustra tambe cu e ta tene cuenta cu e hecho cu e castigo na Aruba pa Gonzalez lo ta mas pisa ya cu e no tin familiar pa bishite den KIA y cu lo bay dura un tempo prome cu Gonzalez lo por mira su yiu recien naci. El a condena Gonzalez na 4 aña di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo. Hues a duna orden pa destrui e droganan confisca y tambe pa saca for di circulacion e arma di candela.

Sr. Mike Eman di Partido AVP

Partido MEP ta dicta cu nan mayoria den Parlamento na momento di cambio di Parlamentarionan

ORANJESTAD – Partido AVP a protesta contra di e procedura cu a keda hiba den Parlamento, na ocasion di cambio di Parlamentario.

E hecho cu a aproba credencialnan di Parlamentarionan, sin cu tin vacatura ainda, ya cu e retiro di e Ministernan cu ta Parlamentario cu no a pidi nan retiro, Partido AVP ta considera e proceso uno contra constitucion di Aruba y e ta incorecto.



Sr. Mike Eman

E nombracion di un persona como vice-presidente di Parlamento, sin cu e ta miembro di Parlamento ainda tambe na pensamento di partido AVP, ta un rancamento di un posicion cu na parecer di AVP not a corecto.

E procedura di na momento cu e credencialnan keda aproba y e persona huramenta, e ora ei e procedura di bira miembro di Parlamento ta completa.

E ora ei ta dificil pa mira cont a posibel, huridicamente, staten por bai na nombra un hende como vice-presidente di Parlamento, cu defacto ainda no ta miembro di Parlamento.

E cosnan aki por parse discusionnan huridico chikito, pero nan ta ilustrativo si, di un pensamento cu, si un partido tin mayoria, e pro dicidi kico ta lei of no.

Mañan tur hende por acudi den Parlamento y pasobra MEP tin 11, nan ta dicidi cu nan ta a proba presupuesto cu nan no a wak ainda.

E cosnan aki ta bira posibel, si sigui interpreta e lei manera cu kier, pasobra un partido tin mayoria.

Otro punto cu AVP a atende durante e proceso di ayera ta, cu den e constelacion di Parlamento anterior, partidonan tabata tin un sorto di palabracion informal, cu e vice-presidencia lo a bai pa oposicion.

Sr. Mike Eman a indica cu e ta kere cu durante e periodo cu lo bai bini aki, nan lo haci apelacion na lider di fraccion di MEP sr. Adi Thijsen y tambe riba e lider nan di fraccion di RED y MPA, pa asina aki yega na un acuerdo cu e vice-presidencia lo bai pa oposicion den e Parlamento actual.

Sr. Mike Eman tabata bastante serio den su pensamentonan, ya cu e ta haya cu cosnan no a bai corecto y cu e partido MEP por abusa di nan mayoria.

Lider di Fraccion di MPA sra. Monica Arends Kock

Nivel di Parlamentarionan mester keda eleva den Parlamento di Aruba

ORANJESTAD - Lider di fraccion di Movemento Patriotico Arubano, sra. Monica Arends-Kock a keda decepciona di por a yega na un gobierno, un tardansa cu a stroba tur hende cuminsa traha y trece cambio cu tin mester na Aruba.

Sra. Monica Arends Kock ta haya tristo cu e la tuma demasiado tempo.



Como hende muhe e lider di fraccion di MPA, a manda un mensahe pa sra. Mervin Ras cu ta bai bira presidente di Parlamento, et a refleha cu hende muhenan tin capasidad.

E miembro di MPA ta kere cu e ta un bon ehempel, cu ta demostra cu como hende muhe, cambionan ta bai bin.

Sra. Arends Kock a desea sra. Mervin Ras forsa y exito cu e lo bai tin den futuro.

Miembro di AVP a trece e asunto di vice-presidente dilanti, caminda cu sra. Arends Kock ta comparti su opinion cune.

Sra. Arends Kock a indica cu nan ta berdaderamente oposicion, ya cu MEP su so ta ocupa un banda di e sala.

E lider di MPA a indica cu e nivel den Parlamento mester cuminsa na subi.

E nivel e lider di MPA ta kere cu e no ta un poco decepciona di a mira un cantidad di palabra cu a keda tira den laira pa otro, ya cu esaki not a necesario.Ora bo hisa e nivel, bo por yega na un entendimento cu otro, cu bo ta trahando pa e pueblo di Aruba y e ora bo por bai na e posibilidad pa bo tin un bon vice-presidente di Parlamento di oposicion.Sra Arends Kock ta kere cu ta algo cu mester bai traha pe y algo cu nan mester por logra den futuro.

Sra. Arends Kock ta di opinion cue nivel di Parlamento no ta caminda e ta actualmente, debi cu durante e mainta di ayera, hopi ta e Parlamentarionan cu a tira palabra pa otro, no interumpiendo e reunion, ya cu basicamente e tabata formalidad, pero simplemente a sinta ofende otro riba maneho y procedura cu un of otro partido nan minister a ehecuta den pasado of presente, pesei sra. Arends Kock ta di opinion cu mester bin cu un nivel mas halto den parlamento.

E mandatario ta kere den e sistema, pero cada ken mester traha un compromiso cu nan mes pa eleva e situacion.

Ta spera cu e proximo gobernacion por haya atencion

Sindicato SEPPA kier revision di salario di trahadonan di Gobierno

Pero tambe trahado di Fundacionnan

ORANJESTAD - Un di e puntonan cu SEPPA a pidi atencion p'e, pero nos ta kere cu Gobernantenan ta bira sordo, ta e cuestion di Revision di Salario di trahadonan di Gobierno, pero cu ta conta tambe pa e trahadonan di Fundacionnan. E punto aki sigur ta importante, si nos wak con awe hopi di e careranan a keda atras y ya no ta cuadra cu e situacion di awe.

COMIENSO DI PROYECTO

Na 1996 caba un Grupo di Hulandesnan a cuminsa cu e proyecto. Ta hopi reunion tabatin, pero na final un boshi placa a ser paga, pero e proyecto mes a keda na mita.

Nos tur por hasta corda, con despues den parlamento dia 7 juli 1997 con na un forma silencioso a pasa un mocion pa hisa salario di parlamentarionan y ministronan cu 70 pa 90%.Y akinan tambe loke tabata ser priminti na e trahadonan di gobierno cu e famoso expresion 'gelijkoversteken", pues nos ta crusa e brug hunto, a keda desde e tempo ei tambe na nada.

REVISION DI SALARIO

E realidad di awe si ta, cu e revision di salario di trahadonan di gobierno cual nunca a sosode, awe ta afecta hopi careranan den sector publico. Hopi di e careranan aki ya no ta cuadra mas cu e realidad di awe, no ta husto, y hopi di nan no ta cuadra cu e filosofia di 'pago igual pa un trabou di igual balor'.

CONDICIONAN

Ta e condicionnan di e diferente careranan aki mester di un revision completo…. pa e ora nos tur hende comprende ta di con , e revision di salarionan, e revision di e diferente careranan mester tuma lugar.

Mescos cu ora nos ta papia di e situacion di Economia, nos mester tin datonan, nos mester tin cifranan, nos ta bin cu diferente factornan padilanti, akinan tambe pa nos papia di e problematica aki nos mester tin datonan, mester tin informacion concreto.

Asina nos ta mira y por compara e informacionnan y nos ta saca afo unda e problema ta sinta.

Awor cu gobierno a prohibi su importacion pa evita mas desaster

E conocido 'Flowerbeds' lo remplasa e popular 'batata' durante fin di aña

Segun propietario di Tom's Fireworks

ORANJESTAD – Manera ta conoci e aña aki no por bende e tan conocido shells nan esta batata. Esaki siendo cu e ta un parti hopi gusta na Aruba. "Tin un grupo hopi grandi den nos comunidad cu ta gusta batata. Tin un grupito cu no ta gusta" vd Biezen ta bisa. Pero e ta mustra cu e grupo cu ta gusta batata, ta mas grandi cu esun cu ta contra. "E aña aki nan tin cu conforma nan mes cu no tin batata mas" vd Biezen a bisa di esnan cu ta keda decepciona. Pa esnan cu ta gusta batata, nan lo tin cu conforma nan mes cu e asina yama Flowerbeds. "Mi ta kere cu ta bai tin itemnan cu ta bai replace e batata su bunitesa" vd Biezen a bisa. Un problema cu vd Biezen lo tin ta e falta di batata pa duna show. Esaki pasobra batata ta un parti integral di e shownan na hotel of gruponan priva cu ta bin pa incentives.

NOTIFICACION OFICIAL

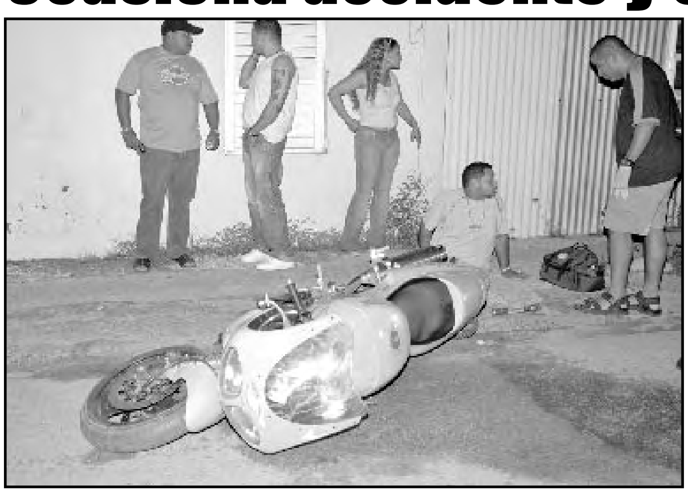
Tabata na cuminsamento di aña aki caba cu e grupo di importado a haya notificacion oficial cu no ta importa mas batata e aña aki. "Minister a tuma maatregel y nos mester a respeta esaki" vd Biezen a sigui bisa. Un motibo pa cual a stop importacion di batata, ta e cantidad di accidente cu hende tabata haya nan mes envolvi den dje aki na Aruba ultimo aña. Hopi persona tabata tira batata, y no tabata sa bon con pa haci esaki corectamente. Nan tabata pone esaki sea den tubo robes, of e tabata rementa robes cu consecuencia cu esnan envolvi tabata haya nan mes den accidentenan horendo. Kitamento di parti di curpa tabata parti di hopi di e accidentenan aki.

CANTIDAD DI CONTAINER

E aña aki, tur cos ta mustra cu e cantidad di container cu lo keda importa e anja aki ta porta un 25, di cual Tom Vd Biezen lo por ta importando 4 container y presenta esaki durante su tempo na Tom's Fireworks.

E motociclista a resulta herida

Auto ta sali dilanti brommer, ocasiona accidente y core bay



ORANJESTAD – Diadomingo anochi personal di Kinikini a atende un motociclista cu a resulta herida debi na un accidente.

A resulta cu un V-auto a sali dilanti di e motociclista. E motociclista a dal abou cu su brommer y a resulta herida. Pa colmo e chofer di e V-auto a sigui core bay manera nada no a pasa.

Personal di Kinikini a hiba e motociclista hospital ya cu e tabata sinti dolor na su pia.



E exigencia di Fiscal di 4 aña y 6 luna a wordo reduci

Muhe complice den importacion di lotenan di droga condena na 2 aña y 6 luna di prison



ORANJESTAD – Ayera mainta Fiscal a scucha Hues reduci su exigencia di 4 aña y 6 luna di prison pa Ruthmila Petrocchi na 2 aña y 6 luna. Fiscal a keda di evalua si e ta apela e caso.

EXIGENCIA

Ruthmila Petrocchi tabata hunto cu Walter Everon ora cu nan a bay busca bultonan di droga cu tabata yega tera. Dia 19 di Mei 2005, ora cu Polis a detene nan den Dominicanesestraat, ta Petrocchi a bay mustra Polis unda e bultonan di droga tabata scondi na cas di Everon na Tanki Leendert.

Petrocchi a declara cu pa cada biaha cu e compaña Everon, e tabata ricibi 500 dollar. Dia 19 di Mei 2005, Polis a confisca 38 kilo di cocaina, 22 kilo di marihuana, 6.5 kilo di heroina.

Petrocchi hunto cu Everon a declara na Polis cu nan a yuda cu importacion di droga na diferente otro lugar. Nan a yuda na Santana Cacho cu importacion di 100 kilo di marihuana. Na dos ocasion nan a busca droga na Dos Playa, caminda na un ocasion a busca 10 kilo di cocaina, 8 kilo di marihuana. E otro ocasion nan a busca 6 kilo di cocaina, 20 kilo di marihuana y 1 kilo di heroina. Nan a yega di busca droga na un occasion caba na Boca Prins. Na e ocasion ey nan a busca 10 kilo di cocaina y 2 bala conteniendo heroina.

Petrocchi tambe a declara cu un par di e radionan cu a confisca ta di dje. Nan tabata usa esaki pa comunica cu otro riba beach. Fiscal ta considera Petrocchi complice di cinco importacion di droga y teniendo cuenta cu e cantidad grandi di droga cu a keda importa, el a exigi 4 aña y 6 luna di prison.

SENTENCIA

Ayera mainta Petrocchi a presenta dilanti Hues pa scucha su sentencia. Hues a mustra cu Petrocchi ta culpabel di a yuda importa droga. El a mustra cu Petrocchi y Everon a admiti di a haci esaki. Pa loke ta trata e cantidad di droganan cu a keda importa, Hues a mustra cu no tin claridad cuanto droga exactamente Petrocchi a yuda importa. E unico exactitud cu tin ta e lotenan cu a confisca dia 19 di Mei 2005, cual ta un cantidad grandi. Hues tambe a mustra cu Petrocchi, mescos cu Everon a coopera cu Polis cual a yuda enormemente den e investigacion. Hues a condena Petrocchi na 2 aña y 6 luna di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo. Tambe Hues a duna orden pa e radionan y celular di Petrocchi keda confisca.

Por a nota cu Fiscal no a keda mucho contento cu e sentencia. E lo bay evalua si lo apela e sentencia.


ON THE AIR!
>> Number 100 >> November 2005 >> Afl. 5,00 >>
100 EDITIONS
Celebration!!!
Gana e Plasma T.V. 37"
AKI!!!
Busca e ticket
den bo Pagina #4
den On the Air, corte y deposite
den un di e tiendanan di
amc unicon

Castigo combina y multa pa trio cu a maltrata un homber severamente



Corte di Aruba

ORANJESTAD – E hombernan A.P., M.T. y Z.J. a presenta dilanti Hues pa duna cuenta pa e delito cu nan a comete. Ta asina cu A.P. actualmente ta sera na KIA, caminda e ta sintando su castigo pa su envolvimento den un caso di tiramento banda di e parada di bus na Playa.

ACUSACION

E acusacion contra e trio aki ta cu dia 30 di Juni 2004, nan a tira e homber W. cu piedra y boter y tambe a maltrate. A consecuencia di esaki, W., cu tabata maneha un auto, a perde control y a bay dal contra un casita transformado di coriente.

Tratamento di e caso aki a dura bastante y Hues na dado momento a hala e trio su atencion cu loke nan a haci ta hopi serio. El a sigui bisa cu e ta compronde cu e homber W. tabata bou influencia di alcohol y cu e lo a busca problema cu e trio pero esei no ta hustifica loke e trio aki a haci.

Ta asina cu tin testigonan cu a mira ora cu e trio a tira piedra riba e auto y ora W. a bira e auto pa pasa bek, nan a bay dal e homber cu biga y otro material. E homber W. a declara na Polis cu despues cu nan a tira su auto cu piedra, el a lora pa bay bek y na dado momento el a sinti un sla fuerte na su cabes cu a pone perde conocemento cu consecuencia cu e auto a bay dal contra e casita transformado di coriente. Investigacion den e caso aki a dura algun luna prome cu detencionnan a cuminsa cay. Ta na October Polis a detene A.P., kende a admiti y a declara tur cos. Den Corte M.T. a bisa Hues cu e ta esun cu a dal W.

HERIDA SEVERO

Hues a mustra cu segun e raport di dokter, W. a sufri hopi trauma na su cara. Su nanishi tabata pa 70 % kita cual tabata sangra hopi. Ademas W. a sufri diferente fractura na su cara cu a causa cu e parti mey mey di su cara tabata completamente los di e kaak ariba y esun abou.

Hues a hasta mustra e trio e potretnan di color, con e cara di W. a keda. Hues a remarca cu esaki ta ser considera como herida severo. El a remarca tambe cu e ta haya hopi straño cu mama di Z.J. no a presenta den Corte. Segun Z.J., su mama mester traha. Hues a remarca cu ta parce cu e mama no ta interesa pa un caso penal contra su yiu.

EXIGENCIA

Fiscal a remarca cu esaki no por. Tur hende sa haya problema pero no ta bay bombardea auto di e forma cu e trio aki a haci. Segun Fiscal, aparentemente e trio no a pensa riba e consecuencianan cu loke nan a haci por tin.

Fiscal tambe ta culpa e homber W. di ta iresponsabel pa no a bay papia cu e trio di e problema cu e ta sospecha e trio di dje. Fiscal ta haya cu e trio ta responsabel pa e heridanan cu W. a sufri.

Fiscal a sigui bisa cu e trio no a convence cu nan ta arepenti di loke nan a haci. El a exigi pa M.T. y Z.J. 150 dia di prison condicional cu un tempo di prueba di 2 aña y cu nan mester traha 200 ora di servicio pa comunidad.

Pa A.P. el a exigi 90 dia di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo y e resto lo keda condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Tambe el a pidi pa A.P. traha 120 ora di servicio pa comunidad.

Ademas Fiscal a exigi pa e trio cubri e gastonan di reparacion na e auto cu a ser calcula na 750 florin.

SENTENCIA

Hues despues di a scucha abogado mr. Zara, a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. E ta haya legalmente proba cu A.P. y M.T. a tira piedra y maltrata W. E no ta haya proba cu Z.J. tabata presente na e momento di maltrato. Hues a sigui bisa cu e no ta haya e castigo exigi pa Fiscal nada exagera. Al contrario e ta haya cu Fiscal a bay hopi suave. El a hala e trio su atencion cu si tratamento di e caso a tuma lugar mas tempran, nan por a conta cu e lo a laga sera nan den KIA.

Teniendo tur cos na cuenta, Hues a condena M.T. na 150 dia di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo. E resto lo keda condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. El a pone como condicion cu M.T. mester traha 200 ora pa comunidad y cu e mester sigui indicacion di Reclasering. Ademas Hues a impone un multa di 250 florin y cu M.T. mester paga W. 250 florin.

Hues a condena A.P. na 60 dia di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo y e resto ta keda condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Ademas Hues a ordena pa A.P. traha 80 ora di servicio pa comunidad y cu e mester sigui indicacionnan di Reclasering. Tambe Hues a ordena A.P. pa paga W. 250 florin.

Hues a condena Z.J. na 60 dia di prison, kitando e tempo cu el a pasa den detencion preventivo y e resto ta keda condicional cu un tempo di prueba di 2 aña. Tambe Z.J. mester sigui instruccionnan di Reclasering y mester paga un multa di 250 florin y tambe mester paga W. 250 florin.

Hobennan lat ainda riba caya

SAN NICOLAS—Polisnan diadomingo pa 10, coriendo na Brasil, ta constata un grupo di hoben sinta bou di un palo. Hasta un di nan a pusha un otro mande riba caminda cu lo por tabatin consecuencia serio. E prome biaha cu polisnan a pasa, e grupo a bai for di e luga, na momento cu nan a mira polisnan. Despues polisnan a bolbe pasa y e grupo tabata bou di e palo a atrobe. Ora cu nan a mira polis, nan a bai for di e sitio, pero polisnan a sigui uno ya bai na cas di su mayor. Einan polis a papia cune, y mientrastanto henter e grupo a bai na e cas. Polisnan a papia cu tur y mustranan riba e consecuencia. Mientras cu polisnan ta papiando cu e hobennan, e mama C.A. di 37 aña di e mucha Sali pafor y a cuminsa zundra polisnan . Polisnan a purba di papai cune, pero e no tabata kier a compronde. Polisnan a bise cu proximo biaha , nan lo tuma medidanan legal contra e muchana.

Homber bou di influencia y hopi agresivo ta maltrata su casa

PARADERA-- Diadomingo pa 7.30 di anochi, polisnan ta bai na un cas na Marawiel, naunda un señora tabata grita pa auxilio. Na e cas polisnan ta papia cu e señora C.P. di 33 aña, kende ta bisa cu su casa M.v.H. naci na Hulanda di 39 aña a maltrate y e ta sera den camber cu su dos yiunan. Ora cu e homber a sinti cu polisnan tabata el a cuminsa zundra polisnan y a core cu nan for di e luga.

E tabata basta burachi y agresivo. Despues el a Sali pafo di e cura y a menasa e polisnan. Mesora el a keda deteni y hiba warda, na unda el a keda deteni.

Testigo ta sali na defensa di señora

SAN NICOLAS—Polisnan ta bai diadomingo 8'or di anochi na un snack den W. de Zwijgerstraat, pa un bringamento. Na e sitio polisnan ta papia cu un testigo, kende ta bisa cu e homber F.B. di 42 aña, a papia na un manera grosero cu su casa N.C. y el a bai hala atencion di e homber. Esaki no a gusta y a cuminsa un bringamento entre nan dos. E señora despues di e incidente no tabata kier a bai cas cu e homber, y polisnan a hibe su cas.

Den plan di accion di gobierno

Transporte publico trafico aereo trafico maritimo y telecomunicacion ta haya atencion den e proximo cuater añanan

ORANJESTAD - Un infrastructura adecua ta indispensabel pa desaroyo y progreso di nos pais.
Den e cuadro aki gobierno lo percura pa ehecuta un plan di mobilidad pa nos isla, promoviendo interaccion social, cu enfoke ariba transporte publico.

Transporte Publico
Gobierno lo realisa y completa e Stacion di Bus pa San Nicolas, modifica y embeyece e Stacion di Bus na Oranjestad, optimalisa transporte publico habriendo mas ruta y hisando frecuencia di e orario mediante compra di mas bus, restructura departamento di DOPV, mehora e servicio den transporte publico en general.

Trafico Maritimo
Trafico Maritimo tambe lo bai haya mas atencion compara cu añanan anterior.
Gobierno lo completa y realisa e proyecto di converti haf di Oranjestad den un Caribbean Top Cruise port y lo bin cu insentivo nan pa uza Aruba como "Home-port",
amplia y modernisa e haf di carga na Barcadera, lo converti haf di Playa den uno solamente pa barconan crusero y cu facilidadnan pa un jacht haven, traha un strategia conhuntamente cu Aruba Free-zone N.V. y Aruba Airport Authorities N.V. pa converti e haf di carga na Barcadera den un hub pa carganan den nos region, finalisa e reorganisacion di Direktie Scheepvaart.

Trafico Aereo
Trafico aereo ta un di aspectonan di mas importante pa pais Aruba, ya cu e economia di Aruba ta turismo y mayoria di e turistanan ta drenta di e forma aki Aruba. Gobierno lo bai na aumenta e calidad di servicio na aeropuerto pa Aruba keda reconoci internacionalmente cu mas acuerdonan y comunicacion aereo, continua cu e politica liberal ariba tereno di aviacion, expande nos capasidad di airlift, finalisa e proceso di independisacion di Departamento Meteorologico for di esun di Antiyas, descentralisa Air Traffic Control via ICAO pa Aruba por cubri y duna servicio den su mes un area especial di aviacion, converti aeropuerto den un asina yama "City-Airport", cu un hub di pasahero y carga pa region, den estrecho cooperacion cu Aruba Airport Authorities N.V. y Aruba Free-zone N.V. bini cu strategia pa expande e comercio di carga aereo (concepto di Sea – Air Freight), ehecuta e master plan di Aeropuerto.

TELECOMUNICACION
Ariba tereno di telecomunicacion, gobierno ta reconoce e importancia di e sector aki como un condicion importante pa promove desaroyo economico den nos mundo globalisa. Na mes momento gobierno ta mantene su maneho cu empresanan vital y strategico pa nos desaroyo ta keda den man di pueblo. Pa tal motibo e empresanan di utilidad ta keda patrimonio di pueblo. Saliendo for di e importancia pa nos desaroyo, gobierno lo percura pa e empresanan estatal aki reserva y inverti fondonan necesario pa sigui modernisa y amplia productonan y servicionan cu mester duna pueblo.
Lo bai introduci un asina yama Regulatory Board cu ta controla servicio, calidad di producto y e cumplimento cu nos leinan vigente.

ENERGIA
Pa loke ta energia tambe gobierno tin algun punto.
Conciente di e efecto riba mercado mundial di prijs di Petroleo y e indicacion cu por lo pronto lo no tin cambio, un grupo di trabou lo ser encarga pa bin cu recomendacionnan pa gobierno con ta e miho manera pa ataca e fenomeno aki.
Tambe pronto un compania Arubiano di Petroleo y gas lo ser funda pa eventualmente explora y explota e materia prima ariba menciona.
Esaki mester ta dirigi pa baha gasto di energia y duna asina ei un empuhe na diversificacion di nos economia.

B&P/ Interface Aruba ta presenta curso "Ley di Labor den Practica"



ORANJESMTAD - Recientemente B&P/ Interface Aruba Training & Consultancy a haci entrega di certificado na e cursistanan cu a participa na e curso "Ley di Labor den Practica".
E curso aki a wordo desaroya specialmente pa duna mas splicacion riba e tereno di ley di labor y con esaki ta funciona den practica. E curso tabata tin un duracion di 21 ora, reparti den 7 siman. Un bon conocemento di e ley di labor ta di suma importancia ora cu bo ta doño di un empresa of tin un funcion den e departamento di Human Resources of manager di un compania. Tanto pa e compania y tambe pa e empleado nan no sali perhudica ta importante pa tin un bon conocemento di e ley di labor. Ta importante pa sa kico bo mester tene cuenta cu ne na momento di entre otro retiro di empleado. E docente encarga cu e curso aki ta un di nos expertonan local riba e tereno aki, señor Enrique (Tito) de Cuba. E participantenan di e curso di Ley di Labor cu a ricibi certificado ta: Odilia Zambrano, Tamara Loefstok, Irene Ras-Laclé, Guizza Croes, Adelita Erasmus, Patrick van den Berg. Photo ta islustra: docente Tito de Cuba, cu e participantenan.

Homber a duna su paisano placa pa cambia y no a haye despues di un aña

ORANJESTAD—Diasabra e homber A.R. naci na Surnam ta bai warda di Oranjestad, y ta bisa polisnan cu el a duna su paisano R.A. di 33 aña di 2000 florin un aña pasa pa e cambia pa Dollars, y te cu e dia ei e no a haya e placa. E ta bisa cu e ta yama R.A. na telefon, pero no por drenta den contacto cune. Polisnan a bai na cas di R.A. , kende a bisa cu el a bai landa cu su telefon y el a cai den awa, pesei A.R. no por a localisa. El a bisa polisnan cue ta bai yama A.R. pa drenta areglo con e ta bai pague bek.

Hoben cu a pinta pintando graffiti, mester a hacie limpi

ORANJESTAD— Diadomingo 1'or di marduga Polisnan ta bai na Seaport Mall, naunda e bewaker a bisanan cu el a topa e hoben G.B. di 21 aña ta pinta graffiti riba un muraya. Ora cu Polisnan a yega nan a haya e hoben ta haci e muraya limpi. E bewaker a bisa polisnan cu na prome momento e no tabata kier a hacie, pero mirando cu e no tabatin otro alternativa, el a dicidi di haci e muraya limpi. Polisnan tambe a duna un bon scual.

Homber basta bou di influencia coriendo auto iresponsabel

SAN NICOLAS—Diadomingo polisnan durante control ta topa un stationwagen blanco coriendo ta swai riba caminda. Polisnan a sigui su tras y a dune diferente señal pa e para, pero e no tabata haci caso di e polisnan. Na Lago Heights, polisnan a logra pare. E chofer tabata hopi bou di influencia di alcohol, y no por para riba su pianan. E homber kende a resulta di ta L.I. di 43 aña a wordo deteni y hiba warda. Polisnan a kita su rijbewijs mesora. Ora cu a haci test, el a Sali 1175ugl di alcohol.

Homber burachi ta dal contra palo di lus

SAN NICOLAS-- Diadomingo atardi pa 5.30 , polisnan ta haya informacion cu lo tin un acidente cu a tuma luga na Weg Fontein. Na e sitio polisnan ta topa cu e auto A-40801, pega riba un palo di lus. E chofer, J.C. di 29 aña, tabata basta bou di influencia di alcohol. Personal di ambulance a nenga di hibe poli, y a bis e famianan mes pa haci cargo di dje, pero J.C. no tabata kier a haya tratamento medico.

Pader Lampe ta dirigi prome pregunta via Presidente di Parlamento na gobierno

ORANJESTAD - Awor ta conoci cu por lo menos ocho ex-parlamentario tin derecho pa cobra 'overbruggingstoelage'. Nan a baha como parlamentario y e ley di 'overbruggingstoelage' ta duna nan e derecho pa cobra den un solo shot un golden handshake. Den pasado tur partido, MEP, AVP, incluyendo e presidente di MPA, a haci uso di e ley inhusto aki.

Mas cu cinco aña pasa e Rapport Fowler a recomenda pa esaki keda paga cada luna durante un periodo determina si e ex-parlamentario cai den un bashi. E momento cu e tin trabao y cu un salario mas halto cu su salario como parlamentario e no tin derecho riba dje. Si e ex-parlamentario ta cuminza cobra diferente pensioen cu ta suma mas halto cu e salario di parlamentario, e no tin derecho riba dje. Si resulta cu e tin un entrada menos cu e salario di parlamentario anto e ora ey ta paga solamente e diferencia durante un periodo determina. Te awe e recomendacionnan no a keda implementa, ni MEP ni AVP tabata interesa pa esaki tuma lugar y no a haci nada al respecto durante e ultimo cinco añanan. Pesei e Relato (2001-2004) di Contralaria General di Aruba ta conclui cu ta urgente pa implementa e recomendacionnan aki. Y Contralaria General ta bai mas leu ainda, pidiendo pa e periodo di transicion cu un ex-parlamentario por cobra ta limita na maximo seis luna y cu durante e periodo cu e ta cobra e mester prueba cu e ta solicitando pa trabao den caso cu e a keda desemplea.

Fraccion di RED a lanza awe e prome pregunta na gobierno via Presidente di Parlamento:

"In 1999 kwam het rapport 'Fowler' met aanbevelingen met betrekking tot de bezoldiging, de secundaire voorwaarden (diverse toelages), het pensioen (pensioenperiode, pensioenopbouwpercentage, accumulatie van pensioenen en de overbruggingstoelage van ministers en statenleden. Deze aanbevelingen van het rapport van de commissie-Fowler zijn door de Staten aangenomen (zie brief d.d. 12 april 2000 – S/29/99-00). Ook de regering van Aruba nam de beslissing om het rapport integraal aan te nemen en om opdracht te geven aan Directie Wetgeving de desbetreffende landsverordeningen te wijzigen (zie besluit ministerraad d.d. 26 mei 2000). Maar tot op heden zijn de landsverordeningen, die als consequentie hiervan aangepast hadden moeten worden, niet bij de Staten ingediend. Mijn vraag is: na meer dan vijf jaar arbeid, in welke stadia van concretisering bevinden zich deze ontwerp-landsverordeningen?

Ik verwacht een schriftelijk antwoord van de Minister."

Fraccion di RED kier sa si gobierno a haci su huiswerk pa logra cambia e leynan inhusto aki cu a privilegia durante tanto aña nos politiconan. RED ni pueblo ta acepta e inhusticia aki mas.

Cuater oficial di Seguridad a drenta den servicio di Aruba Ports Authority N.V.

Nan ta reforsa nan departamento di Seguridad



Ariba e foto por mira e Director di Seguridad, sr. Virgilio Kingsale hunto cu e personal nobo.

ORANJESTAD - Recientemente a drenta den servicio di Aruba Ports Authority N.V. e siguiente personanan den e departamento di Seguridad, como oficial di Seguridad:

Srs. Frederick van der Biezen, Eugene Tromp, Jean Pierre Briezen y Eugene Koolman.

Como dispatcher srs. Roderick John, Lourens Werleman y Allee Eric.

E trabao di dispatcher por cierto ta un funcion nobo crea especialmente pa nos puerto, nan lo ricibi tur informacion necesario pa cu servicio di transporte cu tin den waf y pafor di waf.

Esaki lo facilita e turista pa tuma un decision mas rapido di kico e kier. Cu e sistema aki APA N.V. kier yuda stimula e fluho di pasaheronan cu ta haci uso di nos comercio local na un manera mas optimal.

Aruba su turismo crusero ta sigui crece

Aruba Cruise Tourism ta haci un apelacion pa mustra nos cordialidad na nos bishitantenan

Awe nos ta ricibi cuater barco crusero

ORANJESTAD - Manera ta conoci temporada halto di Turismo Crusero pa nos Isla ta inicia for di prome di October te final di april y segun cifranan Aruba sigur lo crece den e cantidad di turistanan crusero cu lo bishita has Isla.

Esaki sigur ta esfuersonan colectivo di henter nos comunidad cu mas y mas ta aprecia nos bishitantenan y ta mas conciente di e competencia den Caribe y cu nos tin cu mantene nos cordialidad y mustra haci miho cara na nos bishitantenan. Nos producto principal ta nos calor humano y nos hospitalidad cu nos so sa di brinda na un manera incondicional. Awe dia 08 di November apenas na di un siman di e temporada halto di turismo crusero Aruba cu hopi orguyo lo ricibi cuatro barconan crusero. Esaki sin duda lo ta un inyeccion den nos economia. E cruseronan cu lo bishita has Isla lo ta : Veendam di Holland American Line, Arcadia di P&0 Cruise Line, Norwegian Majesty di Norwegian Cruise Line y Adventure of the Seas di R.C.I.

Un apelacion ta bai na henter nos comunidad, particularmente tur personanan cu ta labora den centro di ciudad y su alrededor pa mustra nos bishitantenan cu nos ta un pueblo semper amabel y servicial y cu nos ta mira nos turista tanto Crusero y stay over cu hopi positivismo. Aruba pabien.

Remitido

Desconfiansa total den Minister Rudy Croes

Diabierna cu a pasa Prome Minister di Aruba Nelson Oduber a anuncia su gobierno "nobo" cu lo bai maneha e pais aki pa e proximo añanan. Mirando e personanan cu a keda apunta pa ta minister por conclui cu pueblo no tin nada, pero net nada di spera di e gobierno aki. Ta e mesun hendenan cu a malgasta placa na granel, na huurmento di edificionan di famia, e mesun hendenan cu a complace nan famia, amigo y compinchinan cu trabao y fabornan politico, e mesun hendenan cu a bula cabes di opositornan politico, e mesun hendenan cu deliberadamente a hinka e pais aki den un caos financiero, e mesun hendenan cu a tira Aruba y su hendenan den un abismo hundo y scur tey bek den e posicion di minister.

Loke si a resalta ta cu minister Rudy Croes a haya un cartera di Husticia totalmente "uitgekleed". A kita DINA completamente for dje mescos tambe asuntonan di visa y naturalisacion. Tur esaki pasobra cu su propio lider di partido no tin confiansa den e persona di Rudy Croes y ta teme – cu tur razon - pa loke por sali afo ainda riba su funcionamento den e departamento di DINA. Tres minister Hulandes a manda pidi informacion y a manda pidi investigacion riba e proceder di Rudy Croes den asuntonan di otorgamento di visa, naturalisacion y permisonan di estadia y trabao. Ta pesey cu su lider no tabata por otro cu dune un cartera sunu, y esaki pasobra e y su hendenan a pone cuchiuw na garganta di Prome Minister. Sino, Rudy Croes nunca por a bira minister. El a bira minister dor di intimidacion y instigacion, y no pa su calidadnan. Nan ta bisa "pisca ta muri pa su boca" y esaki ta berdad. Asina tanto cu e gobierno aki, pa medio di su lider Nelson Oduber a califica polis pa ta padvinders, awe ta asuntonan di polis so Rudy Croes tin den su cartera. Esey ta hacie awor un hopman, si tene na cuenta nan propio comentarionan?

Myriam Croes

Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.

Srta. Davina Mansur

Asociacion estudiantil na Hulanda kier atencion di studiantenan cu ta bai Hulanda

Tur studiante naci na Aruba por bira miembro

ORANJESTAD - Dia 18 di November 2005 SIAA lo tene un debate na honor di su 25 ana di existencia.

E debate aki lo draai rond di e thema: 'concordantiebeginsel'.

Statuut di Aruba ta bisa cu e tres 'koninkrijksgebieden', esta e tres paisnan cu ta forma reino Hulandes, mester tene nan mes riba mesun linja ora ta trata leinan civil, pa asina no eherce hopi discrepancia, ya cu casonan di Aruba y Antiias tambe ta wordo husga dor di corte superior na Hulanda.

Hopi biaha e comunidad ta puntra su mes si cierto leinan aplica na Hulanda, por keda ahusta na norma y balornan di Aruba y di Antias Hulandes.

Un bon ehempel ta e lei encuanto 'homohuwelijk', esta matrimonio di mesun sexo. Hulanda por obliga Aruba of Antias aplica cierto leinan?

Invitadonan special riba e anochi aki ta Mr Mito Croes (ex minister plenipotencario Aruba), Mr W.E. Haak (Ex presidente di Hoge Raad) y Señor P. Comenencia (minister plenipotencario di Antias).

Ken ta SIAA

Societas Iuridica Antiliana et Arubana ta un 'studievereniging' mara na e Facultad di Lei di Universidad di Leiden cu a ser funda na anja 1980 dor di mr. dr. R.S.J. Martha, mr. R.A.R. Palm, mr. D.P. Isebia y mr. J.M. Newton cu e idea di tene studiantenan di lei na Hulanda altanto di desaroyonan husticial na Aruba y Antias. Den curso di anja nan SIAA tambe a cuminsa pone mas atencion riba politica, economia y otro aspectonan social.

SIAA ta tene su miembronan altanto di desaroyo nan dor di debatenan, 'lezingen', symposio, biahenan den exterior. Por ehempel na mei 2005 un biahe pa Brussels a tuma luga, caminda a pone hopi enfasis riba e thema LGO/UPG.

Tambe SIAA tin un niewsbrief cu ta circula cada 3 luna.

Masque SIAA a cuminsa for di e prespectiva di lei, awendia SIAA ta conta cu miembronan di tur clase di estudio y hopi professionalnan studia caba.

Tur anja SIAA tin un bestuur nobo di 5 persona cu ta tene nan mes bezig cu tur evenemento nan aki.

Pa anja 2005-2006 e bestuur ta consisti di: C.L.M. King (praeses), M.M.V. Adoptie (ab actis), S.D.M. Cybulkiewicz (quaestor), L.Murray (assessor) y D.S.Mansur (assessor). Si abo ta bai studia na Hulanda Leiden of alrededor, y bo kier tene bo mes altanto di desaroyonan na Aruba y Antias, SIAA ta brindabo e oportunidad pa haya e informacionnan aki.

Tur informacion tocante miembrecia, con pa bira miembro of kico pa haci pa forma parti di e organización aki ora cu e studiante Arubano of Antiano pa studia na Hulanda, nan por haya esaki riba e website www.siaa.nl of semper via e-mail: siaa@hotmail.com.

Clientenan a keda encanta cu su presencia

Santa Claus a pasa bishita diferente sucursal di Aruba Bank









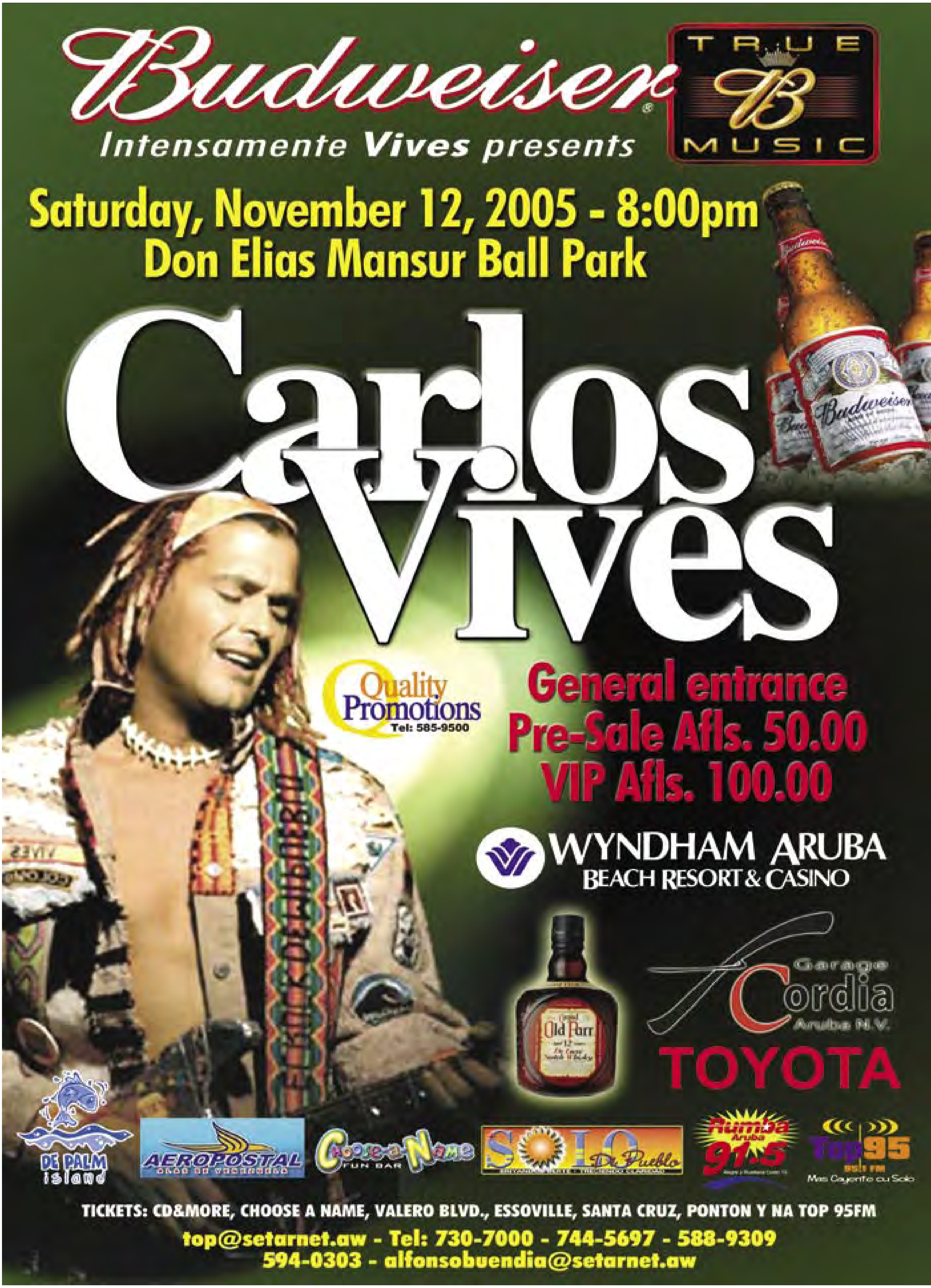


ORANJESTAD - Den cuadro di e campaña "Ho Ho Hopi" di Aruba Bank, Santa Claus a dicidi di pasa bishita diferente sucursal di e banco Diabierna ultimo. E trayectoria di Santa Claus a cuminsa for di 10'or di mainta den e sucursal di Aruba Bank den caya Betico Croes, sigui despues entre 11'or y mei pa 12'or y mei den e sucursal na San Nicolaas. Pa 1'or di merdia Santa Claus tabata den e sucursal di Aruba Bank na Paradera, mientras cu entre 2'or y 15 di merdia y 3'or y 15 di atardi Santa Claus a pasa bishita tur e clientenan den e sucursal di Aruba Bank na Noord. Manera e fotonan adhunto mes ta ilustra, Santa Claus a percura pa masha alegria y sorpresa pa tur esnan cu tabata haciendo nan asunto nan bancario. Santa Claus a parti sorpresanan masha special pa tur esnan cu tabata aplicando pa un prestamo net na momento cu Santa Claus tabata di bishita. Di e forma aki Aruba Bank y Santa Claus ta percura pa e clientenan por ta den e dushi ambiente di fin di aña.

DOW ta continua cu drechamento di cayanan na Playa

ORANJESTAD - Director di DOW ta participa cu lo cuminsa diaranson 09 november cu trabounan di drechamento di di e siguiente cayanan: Fahrenheitstraat, Celciusstraat, Hubadastraat. E siguiente caayanan entre De La Sallestraat y Edisonstraat tambe cuminsa cu drechamento: Reamustraat, Toricellistraat, Rontgenstraat y Pascalstraat Companashi. Duracion di e trabounan aki ta di mas o menos 18 dia. Nos ta pidi disculpa pa e inconveniencia cu lo por surgi pa motibo di esaki.




Budweiser
TRUE B MUSIC
Intensamente Vives presents
Saturday, November 12, 2005 - 8:00pm
Don Elias Mansur Ball Park
Carlos Vives
Quality Promotions
Tel: 585-9500
General entrance
Pre-Sale Afls. 50.00
VIP Afls. 100.00
WYNDHAM ARUBA
BEACH RESORT & CASINO
Garage Cordia Aruba N.V.
TOYOTA
DE PALM island
AEROPOSTAL
Choose-a-Name
FUN BAR
Di Pueblo
Rumba Aruba 91.5
Top 95
TICKETS: CD&MORE, CHOOSE A NAME, VALERO BLVD., ESSOVILLE, SANTA CRUZ, PONTON Y NA TOP 95FM
top@setarnet.aw - Tel: 730-7000 - 744-5697 - 588-9309
594-0303 - alfonsobuendia@setarnet.aw

Pa Area VIP di concierto di Carlos Vives

Tur reservacion mester wordo concreta awe

ORANJESTAD - Quality Promotions ta presentando diasabra awor 12 di november 2005 den "Don Elias Mansur Ballpark", e grandioso concierto di e conocido cantante Carlos Vives. Manera Bon Dia Aruba a publica den varios occasion, tin un seccion VIP cu ta consisti di 130 mesa di 10 persona cada un,

E prome y di dos rij tin un balor di 1.750 Florin pa mesa (10 persona), loke ta inclui un boter di Old Parr y tur e servicionan, e otro rijnan tin un balor di 100 Florin pa persona. Esaki por bisa cu lo ta kedando cla entre awe y mañan.

Ta peseimes organisadonan ta haciendo un peticion grandi na tur esnan cu a haci reservacion di un mesa, sea VIP Plus of VIP pa asina pasa awe na oficina di Top 95 na Santa Cruz, despues di 2'or di merdia pa asina concreta tur detaye. Esaki ta nifica cu awe mes mester scohe e luga di e mesa y tambe realisa e pago di esaki.

Mester bisa aserca cu e zona VIP tambe lo tin 3 bar cu servicio na e mesa (waiters) y un tent di cuminda. E entrada pa tur persona cu lo ta den e zona VIP lo ta via backstage. Si ainda bo kier haci reservacion di un mesa of tambe di algun stul individual di VIP, bo por contacta na 594-0303, 588-9309, 585-9500 y via e-mail na alfonsobuendia@setarnet.aw, top@setarnet.aw.

Logos II a yega y ta warda bo bishita



ORANJESTAD – Finalmente e ta'ki! Logos II, e barco internacional di caridad di Operation Mobiilzation, a yega Aruba algun dia atras. E barco lo ta habri na publico for di 4 te cu 20 di november y bishitantenan lo haya chens di combersa cu hende for di 50 diferente pais.

Bishitantenan tambe lo por aborda y pasa dor di un seleccion di 5 mil diferente buki den su exhibicion. Un variedad di programa lo ta prepara pa publico bin y disfruta. Algun di e programanan aki ta:

Family Day Sunday cu tabata diadomingo ultimo caminda e tripulacion di e Logos II tabatin tur cos, ijs cream, pintamento di cara, blas y un programa cortico cu a inclui bailamento, drama y splicacion di pakico nan ta biaha rond mundo.

'Suave' Saturday lo ta dia 12 benidero pa 7'or di anochi caminda bo por hang cu bo amigonan den un atmosfer 'suave' cu musica, dama y pasaboca. Exclusivamente pa e hubentud di Aruba y entrada ta gratis.

Casa del Mundo Sunday pa 3'or y mei di atardi. Aki Logos ta haci posibel pa bo por mira tur e continentenan di mundo den un solo camber. Trece bo famia y disfruta di un programa cortico cu musica y storianan di rond mundo. Aki tambe entrada ta gratis.

Fuera di esaki Logos ta habri tur dia di diamars pa diasabra di 10'or di mainta pa 10'or di anochi y diadomingo y dialuna di 2'or di merdia pa 10'or di anochi y semper entrada ta gratis.

APA ta proyecto un temporada halto di crusero 2005/2006 excepcional

ORANJESTAD - Aruba Ports Authority N.V. kier comparti cu tur usuario, comercio y pueblo di Aruba en general un resumen di e temporada halto di crusero di 2005/2006 cu a caba di cuminsa awor na october 2005, y ta termina na fin di april 2006.

Basa riba APA su "Docking Schedule" fecha october 25, 2005; Pa e temporada 2005/2006 Aruba por spera yegada di 231 barco cu lo bishita waf di Oranjestad y lo trece un cantidad di aproximadamente 461,480 pasahero. Pa e temporada anterior di crusero 2004/2005, Aruba a ricibi un total di 270 bishita di barco cu a trece un cantidad di 453,103 pasahero. Pornota cu e bishitanan crusero durante di e temporada nos dilanti 2005/2006 a baha cu 39 calls compara cu e temporada anterior (2004/2005), pero e cantidad di pasahero cu e cruseronan aki lo trece ta casi 8400 mas cu e temporada tras di lomba. E motibo pa esaki ta e hecho cu e barconan crucero ta birando mas grandi cu capasidad pa mas pasahero. E liñanan crusero manera Princess Cruises y Holland America Line a subi nan presencia den Caribe y tambe ta luci cu un par di barco mas nobo y grandi. Mester remarca cu nos schedule no ta inclui e barco "Freewinds" ainda den 2006. E barco aki lo representa mas of menos 15 calls ora cu nan confirma nan "berthing space", manera ya nan ta haciendo pa 17 aña consecutivo.

Pa e aña completo di 2005 nos ta spera pa sera cu un total di 312 bishita di barco cual lo trece un cantidad di mas of menos 546,579 pasahero. Basa riba APA su "Docking Schedule" di aña 2006 Aruba por spera bishita di 291 barco cu lo trece un cantidad proyecta di 606,065 pasahero. Si tur factor externo keda constante; aña 2006 lo bira un record nobo pa Aruba den pasaheronan cu lo bishita nos isla via di un barco crucero.

Nos ta desea tur usuario, comerciantenan, tour operators y Aruba hopi exito pa e temporada nos dilanti y kier gradici nos empleadonan, y tur hende na Aruba cu di un manera of otro ta haci e experencia di e bishitante crucero uno positivo y inolvidabel; pa di e forma aki mantene y crece nos isla como un di e destinacionnan preferi den Caribe pa barco crucero.

Pa mas informacion di nos Waf en general y schedule di barconan crucero please bishita:

www.arubaports.com. Aruba Ports Authority ta haci su proyeccionnan basa riba un nivel di ocupacion di 95%. E average di ocupacion actual di e barconan crucero ta varia di 100 pa 103% den e region di Caribe.

Frederick & Joan Borusiewicz honra na Costa Linda



ORANJESTAD - Recientemente a wordo honra como bishitante distingui pa e isla di Aruba cu ta biniendo Aruba pa mas di 10 aña caba consecutivamente. Joan ta comenta cu e por remarca honestamente cu Aruba ta e isla di mas safe den Caribe y nos mester ta orguyoso di esei. Tambe e ta gusta nos hendenan humilde y cariñoso. Sr. Ricardo Croes di Aruba Tourism Authority a haci entrega di e certificado di distincion y alabes felicita nan pa nan lealtad demostra pa e isla di Aruba.

Riba e potret por aprecia e pareha honra hunto cu Sr. Croes di ATA y tambe staff di Costa Linda Resort.



ATA preparando prome guia di Aruba di facilidad y servicionan pa persona cu limitacion

E Aruba Access Guide lo keda cla tentativamente na Februari 2006.

ORANJESTAD - Aruba Tourism Authority, den su esfuersonan pa trece mehoracion y haci Aruba accesibel pa tur hende cu limitacion fisico a bin cu iniciativa pa produci pa prome biaha un buki conteniendo tur informacion ariba e facilidadnan turistico y publico cu Aruba tin cu pa ofrece servicio na hende cu tin limitacion fisico. E obhetivo ta pa compila e informacion existente hunto y asina distribui esaki.



ATA a contrata experto sra. Laurel Van Horn

E trabou di haci e investigacion y inventarisacion tabata rekeri inspeccion na tur e facilidadnan turistico. Aruba Tourism Authority a contracta Sra. Laurel Van Horn pa compila tur informacion necesario pa por haci e guia aki posibel. Sra. Van Horn ta na Aruba actualmente pa conduci inspeccion nan tur facilidad nan turistico y publico. Señora Laurel Van Horn ta un experto internacional reconoci ariba e tereno di acceso pa hende cu limitacion fisico. Sra. Van Horn ta specialisa den viahe y turismo cu accesibilidad desde 1987, trahando como escritor, educado, consehero. Tambe Sra. Van Horn ta skirbi columna di viahe pa "Able News" y e website "the Open Doors Organization" ademas di ta haci trabou freelance pa publicacion di limitacion fisico.

Sra. Laura Van Horn ta bishitando tur hotel, restaurant, compania di water sports, facilidadnan publico y otro facilidadnan den pa asina por tin tur informacion necesario pa crea e buki aki.

Ta asina cu den mercado mundial e demanda pa lugar nan cu ta ofrece facilidad nan na bishitante cu limitacion fisico ta birando dia pa dia mas grandi. Aruba Tourism Authority ta haya cu e buki aki ta algo sumamente importante y necesario pa asina nos por keda competitivo riba nivel mundial.

Si tin negoshi y/of compania cu tin facilidad cu kier wordo inclui den e guia por tuma contacto cu Aruba Tourism Authority na tel. 582-3777 y puntra pa Rayon Koolman, ext: 255 of pa Maritza Tromp-Lacle, ext 249.

Aruba Tourism Authority kier a gradici Aruba Marriott Resort & Casino, La Cabana All Suite Beach Resort y Wyndham Aruba Resort, Casino & Spa pa nan cooperacion.

Bishitantenan distingui honra na Holiday Inn Sunspree Beach Resort pa ATA

ORANJESTAD - Recientemente, Gerencia di holiday Inn Sunspree Beach Resort y Casino conhuntamente cu Gobierno di Aruba a honra algun huespetnan como Embahado di Bon Boluntad y Bishitantenan Distingui.

Sr. y Sra. Michael y Karyn Russo di Massachussets, USA a wordo honra como Embahado di Bon Boluntad pa e motibo di ta bishitando Aruba mas di 20 aña consecutivo, pa ser exacto 29 aña consecutivo, mientras cu Sra Beatrice Cevela, y su yiu muhe Srta. Diane Cevela di Illinois, USA y Sra. Christine Margie di Notario Canada a wordo honra como Bishitantenan Distingui pa e motibo di ta bishitando no isla pa mas di 10 aña consecutivo.Sr. Howard Maduro, Gerente di Mercadeo y benta di holiday Inn Sun Spree cu Sr. Francis Jacobs, Coordinador di Relacionnan publico di Aruba Tourism Authority a yama e bishitantenan bon bini y alabes a gradici nan mientras cu Sr. Jacobs a haci e acto oficial otorgando e bishitantenan nan certificado corespondiente como muestra di aprecio den nomber di Gobierno di Aruba. Segun e bishitantenan a declara na sr. Jacobs ta cu e motibonan principal cu nan ta bishitando Aruba asina tanto aña consecutivo ta, nan ta stima Aruba, nan ta stima nos hendenan, nos clima tropical, bon restaurantnan e ta un isla hopi sigur, Casinonan y nos beachnan.Presente durante e ceremonia tabata Sr. Howard Maduro y demas famia, amigo, conocinan y empleadonan di dicho resort.



Na Hyatt Regency....

Sesion General di ATCA 2005 a actualisa y informa

PALM BEACH - E conferencia di Turismo anual di Aruba a tene un sesion general na Hyatt Regency, den Padu Del Caribe Room.

E sesion di mainta, cu a ser presenta door di profesionalnan den hospitalidad y atende pa nan socionan internacional den e industria aki, a habri cu un video emocional y e Himno Nacional di Aruba.

Discursonan di bon-bini a inclui representantenan di ATA y AHATA y Ministro di Turismo.

E oradonan a comparti e vision di Aruba cu e bishitantenan y a actualisa nan di e desaroyo di e producto na Aruba, incluyendo loke ta nobo riba aruba.com.

E agenda a inclui tambe discusionnan riba Brand Advertising, Relacionnan Publico, Promocion na Radio, Bentanan, e programa di Expertonan Certifica di Aruba, Direct Mail y Coop Advertising.

Presidente y CEO di AHATA, Jorge Pesquera a splica e foro, tocante e actividadnan di su organisacion.

Despues Aruba Airport Authority a duna un presentacion impresionante describiendo expansionnan y renobacionnan na Aeropuerto Reina Beatrix.

E Sesion General na Hyatt Regency a lansa tambe e Hand book nobo di AHATA, cu ta un publicacion compacto informativo cu a ser produci cu ayudo di e hotelero Ed Malone.

Scott Wiggins, Director Ehecutivo di MeeT Aruba, e division di mercadeo di grupo di AHATA y Amy Ras, Director di Miembrecia, a presenta e puntonan mas importante den e plan di Mercadeo di Aruba pa 2006.

Durante merdia, e asombroso Aruba Race, a invita huespednan pa forma teamnan di 4 persona, y demostra nan habilidadnan competitivo, den un buscamento di obhetonan y Auto Sterrit, cu tabata inclui weganan y preguntanan na diferente luganan di sightseeing.

E sponsornan pa ATCA 2005: Brides, New York Times, Travel Agent, Travel Weekly y World Publications a yuda haci e evento posibel.



















Escritornan di biahe internacional ta duna apoyo na Aruba



ORANJESTAD - Siman pasa, Caribbean Tourism Organization a tene su Conferencia anual di Turismo di Caribe, riba e isla di St. Thomas riba Virgin Islands Mericano.

Delegadonan for di islanan Caribense, incluyendo minister y directornan di turismo, a reuni pa e di 28 conferencia, cual a inclui un celebracion di e cultura colorido di hendenan di Caribe, mescos tambe varios seminarionan y lesnan cu relacion pa desaroya mas ainda e turismo di Caribe.

Fuera di e delegadonan for di Caribe, agentenan di biahe y miembronan di prensa specialisa den biahamento den Caribe a ser invita pa atende e conferencia.

Den e agenda di e conferencia a ser inclui un almuerso especial pa e personalidadnan di Prensa y Media.

Un cantidad di periodistanan for di tur parti di mundo a gana e prestigioso premio "CTO Travel Writers and Photographers," pa nan excelencia pa cubri e region di Caribe.

Dos di e premionan aki a bai pa dos periodista cu a skirbi articulonan di biahe tocante e isla di Aruba.

E escritora Aleman Susan Bathge y e Mericano Tina Causey-Escobedo, tur dos a scohe Aruba como nan tema.

Tina a bisa: "Skirbi tocante Aruba ta facil, especialmente si bo kier skirbi tocante e hendenan. Un cultura asombrosamente rico cu personalidadnan colorido, ta yama bon-bini na cualkier escritor cu ta bini Aruba y ta bai cu material cu tin e valor pa gana un premio."

Susan cu a gosa di e placernan di e renobacion di e Tara Suites na Bucuti, a skirbi di e fabuloso beachnan y e oportunidadnan di watersport.

"Mi tabata asombra, cu mi por a cana bai serca cualkier hende local riba beach, y ser complaci cu nan tempo y storianan personal." Asina e escritora a bisa.

Su storianan tocante Aruba a aparece den seccionnan di biahe di dos corant Aleman.

E comentario entre e delegacionnan di prensa cu ta atendiendo e conferencia tabata e cobertura sensacionalisa cu a ser duna dor di rednan di noticia di 24 ora, riba e reciente desaparicion di Nathalee Holloway.

Mientras cu e gran mayoria di prensa skirbi a pone e storia aki den perspectiva - un tragedia di un teenager cu a perde, ora cu e la bin un isla, sin supervision, y un caminda a desaparece sin ningun sorto di señal di su paradero – hopi di e cobertura di television aparentemente a dramatisa, sensacionalisa, y tabata fuera di proporcion, na momento cu asina hopi otro famianan Americano ta sufri pa nan yiunan cu ta perdi y misterionan sin solucion. Asina un periodista di New York a bisa. Esaki tambe tabata e pensamento cu a sali for di otro miembronan di prensa.

Mayoria di e delegacionnan di prensa a bishita Aruba y a nota cu no solamente, e ta un di e islanan mas sigur den Caribe, pero tambe Aruba ta un di e paisnan mas sigur na mundo.

"Apesar cu tabata algo cu a bai robes of ta trata di un accidente, mester ser nota cu e desaparicion aki ta algo abnormal pa Aruba, un lugar na unda cu algo asina nunca a pasa den tur su añanan di turismo." Asina un anfitrion di un talk-show di radio for di New York a bisa.

Theresa Storm cu ta un escritora di biahe Canades y un multi ganado di premionan, tabata asina frustra cu e publicidad negativo cu a ser genera na television cu e la dicidi na skirbi un articulo, cual a ser publica den dos di e corantnan mas grandi di Canada, tocante e beyesa di e isla su Parke Nacional di Arikok, apoyando Aruba.

Tina ta conclui, "ta mi speransa cu e mas di 100 mil hendenan cu ta biba na Aruba respetando lei y trahando riba nan isla, lo no mester di sigui wanta e publicidad negativo cu tin contra nan isla, pasobra nan a traha demasiado duro durante hopi aña pa desaroya un destinacion di vacacion maraviyoso y cu ta merece e reputacion di One Happy Island.

AHATA ta celebra su 40 aniversario

Nos ta recorda y aprecia pioneronan den turismo

ORANJESTAD- AHATA a celebra su 40 aniversario e fin di siman ultimo.

Na honor di e ocasion aki durante e ultimo simannan nos a reconoce e contribucion di hendenan cu a yuda forma nos producto nacional di turismo.

Nos serie di articulonan di e Pioneronan di Turismo a duna honor na Ike Cohen, Oscar Henriquez, Harold Malmberg, Rory Arends, Eduardo de Veer, Jan de Ruijter, Eileen Bartels-Daal, Raymond Maduro, Adwina Arends, Michael Kuiperi y Ewald Biemans.

Siguientemente e articulo aki den e serienan, ta enfoca riba e experencia di Divi, y e nacemento di un concepto di hospitalidad unico, cual a desaroya aki na Aruba.

Dos hotelero, Astrid Muller y Gerrit Griffith a acompaña un desaroyado, Walter Wiggins den comparti nan experencia fasinante di pasado.

E LEGADO DI DIVI

Divi su secreto di exito asina e desaroyado original Walter Wiggins, un abogado di Ithaca New York a bisa, tabata e idea cu e huesped ta nomber uno; e ta bin di hopi leu, ta gasta un cantidad di placa, y e ta e persona mas importante den mundo, special na tur momento.

Wiggins ta bisa cu solamente Aruba tabatin e capasidad pa hiba e mensahe aki pa bishitantenan, pasobra Arubianonan no mester traha pa ta placentero y precupa. E amor cu bo ta sinti ta real.

Walter Wiggins a yega Aruba den cuminsamento di añanan 60 cu vacacion, a namora di e isla, y kier a bolbe y trece tur su famia cu tabata mama, papa y 4 yiu pa pasa Pasco.

Tabata e tempo di Derechonan Civil na Merca, na unda cu pesimistanan constantemente tabata declara cu integracion racial y social lo no traha.

Wiggins a bin Aruba y a experencia un paraiso social personalmente.

Tur cos a bai bon. E isleñonan tabata ciego pa color, bibando den harmonia. E tabata kier pa su yiunan experencia esaki.

E la reserva un buelo riba KLM pa 125 dollar ida y buelta for di N.Y. , via San Juan y a yega Aruba sin reservacion di hotel. E poco cambernan di hotel - Basi Ruti, y Coral Strand, tabata completamente yen.

Y asina e accionnan di un solo famia a cambia e curso di historia, asina Jorge Pesquera Presidente y CEO di AHATA a bisa.

Y esaki ta e parti cu mas mi ta gusta di e relacion di famia Wiggins tin cu Aruba, e la agrega.

E idea di Aruba Ta Nos den accion.

E localnan Ru y Clara Arends, e doñonan di un stacion di gasolin di Esso, Wiggins ta corda cu nan tabata un tiger geel grandi den nan cura, a hiba e Wiggins nan cas y a duna nan un experencia Arubano inolvidabel, pa e duracion di nan vacacion di Pasco na Aruba.

Wiggins a bai back Ithaca, completamente embruha y encanta.

Prome e kier a construi un cas pa su famia riba beach.

Despues e idea a nace y e la cuminsa cu construccion di Divi Divi Beach Resort. El a fia placa di amigonan cu despues a bira socio, y finalmente a habri e prome cambernan den e verano di 1969, riba e mesun dia cu Armstrong a baha riba luna.

Aparentemente soñonan ta bira realidad si bo pusha suficiente duro.

E storia di Wally Wiggins y su hotel na Aruba ta bal un buki. Nos tin solamente un pagina di corant. Pero Wiggins no tabata sa nada di mercadeo, y mester a siña, na momento cu e construccion di su bunita facilidad a keda cla.

E la bai Cornell University, den su pueblo natal, kende a bisele cu e mester di mas camber pa por break even financieramente, y asina e ambicion pa crea un cadena di hotel Arubano a nace.

Na momento di mercadeo y ora cu Wiggins a purba di trece bishitantenan potencial pa Divi Divi Beach Hotel, e contesta tabata standard.

Bo tin un hotel na unda? Na Aruba. Unda esei ta keda ?

Y asina e filosofia di Divi 'Market Aruba First' a nace.

Wiggins a dicidi pa haci Aruba famoso. E tabatin suerte di topa cu e mago den mercadeo, Jean 'Mama' Lynch y hunto cu defunto Joyce Wiggins nan a educa agentenan di biaha y aeroliñanan tocante unda felicidad ta biba bou di un palo di DiviDivi.

Mientras cu e grupo di mercadeo tabata bati na portanan, na Aruba un duo di hoteleronan hoben a pone e concepto traha.

Nan ta Astrid Muller y Gerrith Griffith, tur dos graduadonan di Cornell University.

Nan a bisa, esaki no ta suficiente, pa pone un huesped den un camber bunita, e mester sinti su mes bonbini, cu seguridad y unico, no manera un number.

Un vacacion mester di un impacto emocional, pa asina e bira inolvidabel, asina nan a splica.Griffith cu ta na Divi, e ultimo 30 añanan y Astrid Muller, cu awor ta na cabes di Divi Phoenix, sa kico ta necesario pa crea negoshi di



ripiticion, Hug & Hold, brasa e bishitantenan cu ta ripiti nan vacacion na Aruba.

Nan ta corda cu Divi a inventa tokenan especial pa lanta mainta, y atencionnan especial prome cu drumi, 20 aña prome cu cualkier otro den e industria a pensa riba flor, chuculati, Egyptian cotton sheets, serbetenan suave y regalitonan den e cambernan, for di shampoonan caro te na planki di strica.

For di e punto di bista di gerencia, tanto Astrid como Griffith tabata di acuerdo cu e team di Divi tabata motiva y dinamico; nunca ta wak oloshi y nunca ta pidi overtime.

Nan tabata yen di orguyo y dedicacion, bibando y respirando un concepto nobo di hospitalidad, Barefoot Elegance, dunando servicio na esnan cu luna di miel te na e punto di amistad, jamando nan na prome nomber y preferencianan exacto.

E defunto Director, Roger Coster, tabata sa kico ta necesario pa crea un fantasia tropical pa e turistanan cu ta bini for di lugar yen di sneu, y Divi por a cobra prijsnan hopi halto pa su producto inusual, haciendo e cadena un storia di exito grandi den Caribe.

Wiggins despues a cuminsa exporta e concepto aki pa otro islanan. Esaki a traha pero Horcan Hugo a destrui e hotel di e compania completamente na St. Croix, y parcialmente a daña e hotel na St. Martin.

E compania a haya un sla duro, a cambia di doño y Wiggins a pasa ta paga den e ultimo 15 añanan e debe cu esaki a causa.

Apesar di esaki, awendia e desaroyado senior dinamico aki tin e La Tourelle Resort & Spa na Ithaca, mientras cu Griffith y Astrid te ainda ta hopi activo den hospitalidad na Aruba. Astrid ta e motor tras di e comision di ambiente di AHATA.

Griffith a sirbi como presidente di AHATA, Vice Presidente , y miembro di Directiva pa hopi aña.

Tur dos a bisa cu envolvimento personal y relationship-marketing cu e calor genuino y entusiasmo, ta e curason di Barefoot Elegance, un concepto di 30 aña pasa, cu ainda ta na moda awendia.



AHATA ta celebra 40 aña

Un mensahe di Walter Wiggins

ORANJESTAD- Ki excitante ta, pa por ta parti di e celebracion dinamico di turismo na Aruba.

40 aña pasa , solo y lama y e gentil pueblo di Aruba a uni pa crea e destinacion di mas ideal di un isla den Caribe.
For di cuminsamento, nan a habri nan casnan y nan curason pa tur di nos cu a biba den climanan mas duro y tabatin bidanan yen di stress.
Den mi bista, mescos cu Aruba, e forsa mas grandi di America tabata predica riba etnico y diversificacion religioso, pero contrario na Aruba, un caminda, nos Americanonan a perde nan gentilesa.
Mi ta atribui e exito di turismo na Aruba na e gentilesa di e pueblo Arubano, nan disponibilidad pa comparti cu nos, nan isla special na unda nan sonrisa ta genuino y nan generosidad ta sin fin y na unda nan amor y respet pa otro y nan deseo pa duna placer na hendenan rond di nan, ta parti di nan herencia nacional.
Durante añanan mi a haya presentimentonan tocante converti beachnan precioso den hotelnan banda di awa, pero den nan sabiduria colectivo, e pueblo di Aruba a move cu cautela, mehorando nan calidad di bida sin destrui e ambiente di nan isla y sin permiti deseonan natural pa obtene cosnan material domina nan bidanan.
E celebracion di e 40 añanan di relacion entre e gobierno di Aruba y e industria di turismo ta un evento historico cu ta ser envidia door di tur isla den Caribe.
Mi sa cu tur e dos socionan aki ta suscribi cu mi filosofia cu ta solamente den un grupo bo por realisa un soño.
Especialmente, mi ta orguyoso di ta entre e homber y muhenan cu bo a honra durante e celebracion aki. Mi curason ta canta cu alegria pa boso exito.
Mi ta saluda Aruba.







E premionan a wordo presenta durante e CTC-28 na St. Thomas

CTO ta anuncia ganadonan di e competencia annual di 'Worldwide Travel Writer/Photographer'

ST. THOMAS- E Caribbean Tourism Organization (CTO) a anuncia recientemente e ganadonan di e di tres competencia anual di 'Travel Writer of the Year' y 'Travel Photographer of the Year'.

E nomber di Aruba a destaca ora di anuncia e premionan, ya cu e escritora Tina Causey-Escobedo a gana e den e region Caribense pa su articulo "Romancing The Rum Shop Mystique" cu a wordo publica den Island Temptations. Aruba tambe a wordo menciona ora di entrega e premio di "Best Feature article in a consumer newspaper, magazine or on-line" pa e region di Europa, danki na e articulo "Aruba Zum Traumen" skirbi pa Susan Bathge pa 'Die Welt'.

E periodista freelance Christopher P. Baker a gana e premio di 'North America Travel Writer of the Year' pa su cobertura di e region Caribense incluyendo articulonan cu a wordo publica den Caribbean Travel & Life y Robb Report como tambe un buki di guia y un buki tocante Cuba.

E fotograf Michael DeFreitas, kende ta basa na Canada, a wordo honra como "North America Travel Photographer of the Year" pa su trabou den varios publicacion incluyendo 'Caribbean Travel & Life', 'Diver Magazine', 'Canadian Traveller', 'Caribbean Travel Planner', y 'Delta Sky Magazine'.

CTO tambe a anuncia Theresa Storm como e ganadora pa e di dos aña di e "Bill Baxter Canadian Travel Writer of the Year", cu a wordo introduci aña pasa specificamente pa escritornan Canades. Theresa a wordo premia pa su trabou den varios publicacionnan Canades.

E aña aki CTO tambe a presenta un "Special Merit Award" na Beth Harpaz di Associated Press, pa su articulo cu a wordo publica den un cantidad di corant Mericano y cu berdaderamente a refleha e cobertura obhetivo excelente di e Region Caribense despues di e horcannan.

E varios ganadonan a ricibi nan premio durante un almuerso teni pa Visa na e di 28 Caribbean Tourism Conference (CTC-28) na St. Thomas.

E "Travel Writer of the Year" y "Travel Photographer of the Year" ta parti di e "CTO Worldwide Travel Writer/Photographer Awards Program" y a wordo crea pa premio e escritornan y fotografnan pa nan excelencia den cubrimento di turismo Caribense.

CTO a ricibi mas cu 100 articulo pa participa den e competencia e aña aki. E participantenan a wordo husga a base di merito individual dor di un cuerpo di hurado encabesa pa Professor Dorothy Reid, director di e "Journalism Program and Media Arts Department" na Long Island University.

"Cu e finalisacion di e tercer aña di e programa, nos a mira un crecemento den calidad y cantidad di participante cu a wordo ricibi," tabata palabranan di Hugh Riley, CTO su director di mercadeo pa e region Mericano. "E exito instantaneo di e programa a provee nos cu e habilidad pa yega na un grupo mas grandi di escritornan y fotografnan y nos ta mira dilanti na e exito continuo den e añanan benidero."

Un lista di e premionan y ganadonan ta sigui:

Best Feature article in a consumer newspaper, magazine or on-line
Norte America
Jim Gorman
"Wild Beauties"
Endless Vacation Magazine

Caribe
Tina Causey-Escobedo
"Romancing The Rum Shop Mystique"
Island Temptations

Europa
Susan Bathge
"Aruba Zum Traumen"
Die Welt

Best Feature Article in a Trade Publication
Norte America
Mark Rogers
"Simply St. Lucia: Destination Reaches Our to U.S. Visitors and Travel Agents"
Travel Agent Magazine

Europa
Sara Macefield
"Caribbean Romance"
Travel Trade Gazette

Best TV Broadcast Feature
Norte America
Causewell Vaughan
"Caribbean Fair 2004"
Manhattan Neighborhood Network (MNN), Brooklyn Community Access TV (BCAT)
Queens Public Television (QPTV)

Europa
Andreas Schlosser
"Reiselust – Boomtown Havanna"

Best Photography in conjunction with a feature article in a consumer newspaper, magazine or trade publication
Norte America
Sean Arbabi
"Wild Beauties"
Endless Vacation Magazine

Best Guide Book on the Caribbean
Norte America
Christopher P. Baker
"Cuba"
Moon Handbooks

Caribe
Brenda Zkenek
"Where When How – Turks & Caicos"
Jan/Feb 2004, Sept/Oct 2004

Travel Writer of the Year
Norte America
Christopher P. Baker
Caribbean Travel & Life
Robb Report, Cuba Guide Book "Cuba: A Celebration of Vintage American Automobiles"

Travel Photographer of the Year
Norte America
Michael DeFreitas
Caribbean Travel & Life, Delta Sky Magazine, Caribbean Travel Planner, Definiti, Passport to Travel Magazine, Diver Magazine, Expressions Magazine, Skywritings Magazine, Canadian Traveller, Nights Curacao, Coast to Coast Magazine, Voyageur Magazine

Canadian Travel Writer of the Year – Bill Baxter Award
Theresa Storm
Varios Publicacion incluyendo Calgary Herald, Edmonton Journal, SearsTravel.ca, Vancouver Sun, Passport to Travel Magazine, The Province, Vancouver, The Daily News, Halifax, Nova Scotia, Canada.com

Special Merit Award for Outstanding Objective Coverage of the Caribbean Region Following the Hurricanes
Beth J. Harpaz
"After the Storm"
Sindica pa e Associated Press den corantnan Mericano.

Charles & Valerie Riha honra na La Cabana Resort



ORANJESTAD- Recientemente a wordo honra como bishitante distingui pa e isla di Aruba Charles & Valerie Riha cu ta biniendo Aruba pa di 10 aña caba consecutiva mente. Charles ta comenta cu Aruba tin e miho beachnan na mundo y nos mester ta orguyoso di esei. Tambe e ta gusta nos hendenan humilde y cariñoso.

Sr. Ricardo Croes di Aruba Tourism Authority a haci entrega di e certificado di distincion y alaves felicita nan pa nan lealtad demostra pa e isla di Aruba. Ariba e potret por aprecia e personanan honra hunto cu Sr. Croes di ATA y tambe Debbie Koolman di La Cabana Resort.

Na Renaissance Convention Center

AHATA hubilario di rubi a ofrece un fiesta

ORANJESTAD - Tur esnan envolvi den e industria di hospitalidad a reuni na Renaissance Convention Center, Diabierna anochi pa celebra e di 40 aniversario di AHATA.

E Convention Center a sirbi un cena delicioso di 4 plata, cu un sorpresa, cu tabata un centro completo yena cu vuurwerk, riba exposicionnan colga di pasaboca.

E publico elegante tabata consisti di e delegadonan di e Conferencia di Turismo Anual, mescos tambe algun dignatario, incluyendo Minister di Turismo y Transportacion Edison Briesen y Marisol Lopez-Tromp di Infrastructura y Asuntonan social.

Gerentenan General, ex presidentenan y directornan di AHATA a uni cu miembronan di medionan di comunicacion, ganadonan y nominadonan di e Premio Shoco y ehecutivo nan di turismo pa un cena y baile inolvidabel.

E menu tabata: California Avocado Tartar y Jonah Crab cu saffron vinaigrette, Southwest Salad with drizzled chipotle dressing, Petite Flite Mignon with shiraz shallot confit, roasted potatoes and mushroom fricassee, y e pasaboca spectacular di e 40 aniversario.

Aruba Trading Company a basha Trinity Oak Merlot y Moreau Chardonnay na gran cantidad.

Kevin James y su banda a presenta excelente musica pa despues di cena.













Na e hubileo di AHATA

Pioneronan di turismo a ser honra

ORANJESTAD- Aruba Hotel & Tourism Association a celebra un punto historico diabierna anochi, esta su 40 aniversario.

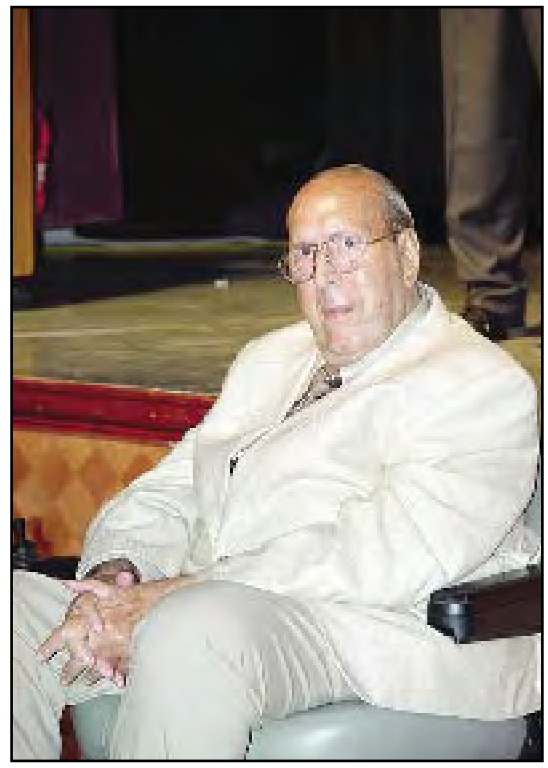
Como parti di e festividadnan, Pioneronan den Turismo riba e isla a haya reconocemento special. Entre nan cu a ser reconoce cu un standing ovation durante e fiesta di gala aki den e Renaissance Convention Center, tabata Wichi de Palm kende a funda e prome compania di bus y transfer di Aruba.

Eileen Bartels Daal y Adwina Arends, tur dos a dedica dinamismo di mercadeo y mentornan pa e generacion hoben di hoteleronan, Adwina te ainda hopi ta activo cu e division di mercadeo di AHATA. Harold Malmberg, Presidente di directiva di De Palm Tours, abogado Wally Wiggins e desaroyado original di Divi Resorts, Ike Cohen, propietario di Manchebo Beach Resort, Rory Arends, cu a sirbi e industria di turismo tanto den sector publico y sector priva pa hopi aña y Ewald Biemans, desaroyado di Bucuti Beach Resort & Tara Suites, tambe tesorero di AHATA pa un cantidad di decada.

Un cantidad di pioneronan kende nan a ser invita, no por tabata presente, p.e. Michael Kuiperi, Lorenzo Arends y Oscar Henriquez.

E anochi a cuminsa cu un presentacion di video, cu e presidente di AHATA y CEO, Jorge Pesquera, kende personalmente a bishita e pioneronan pa invita nan pa ta presente na e celebracion aki. E video cu a ser produci door di ECA a ser bon ricibi. Pesquera y e guru di mercadeo di AHATA Scott Wiggins, a splica e hopi contribucionnan cu a ser haci dor di e pioneronan di turismo di Aruba, y despues e sala a explota den aplauso.



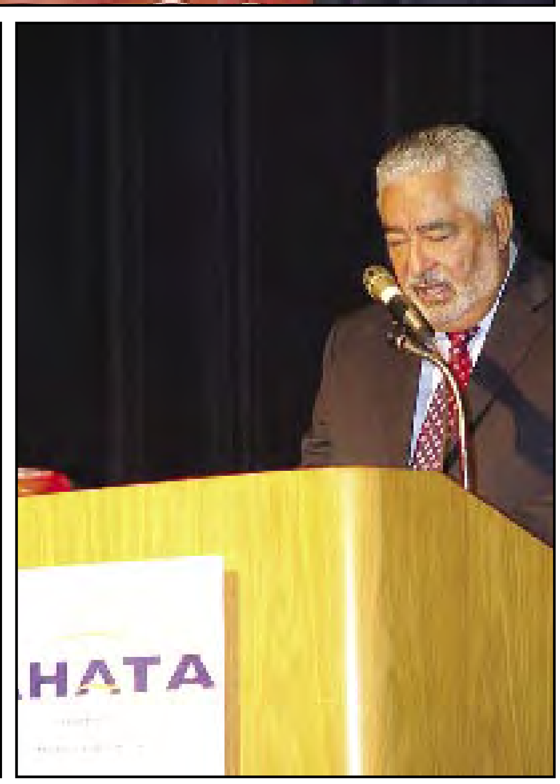












Promeehemplardi"ArubaDays" entrega durante conferencia

ORANJESTAD- Sra. Kathleen Rojer - Hefe di Aruba Cruise Tourism a entrega e prome ehemplar di e buki "Aruba Days" na Presidente di Florida Caribbean Cruise Association, Sra. Michele Paige durante un almuerso special pa miembronan Platinum.

E buki ta e prome ehemplar cu un imagen nobo di Aruba y cu varios articulonan pa informa nos pasaheronan crucero na nan yegada den nos waf.

Aruba Days adisionalmente a wordo distribui na algun delegadonan participante, como tambe na e ehecutivonan durante e conferencia di crucero Caribense cu a tuma lugar na St. Kitts.

E comentarionan tabata positivo y aki na Aruba, e buki ta wordo distribui den waf y ta bayendo manera pan cayente. E fotonan ta ilustra Sra. Rojer & Sra. Paige cu e buki "Aruba Days." E otro foto ta ilustra e delegadonan ta aprecia e buki.





Aruba a haya bunita cobertura den e revista SmartMoney



Bargain Season

For savvy travelers, the off-season has become the only season. We give you the best unsung times to visit Europe, Hawaii and the Caribbean.



ORANJESTAD- Un di e miho maneranan cu Aruba ta wordo promociona na exterior ta cu cobertura y articulonan den medionan di comunicacion na otro paisnan. Un bunita cobertura cu Aruba a haya recientemente ta den e revista SmartMoney Magazine. SmartMoney magazine tin un circulacion di 815,360. Smartmoney a wordo estableci na 1992 y a wordo skirbi pa duna informacion di finansa personal na e grupo di Mericanonan profesional cu ta traha na nivel di maneho. E articulo, cu ta wordo ilustra den e potretnan, ta sali den e edicion di november hunto cu un mencion di Radisson Resort. Loke ta haci e articulo aki extraordinario ta cu anteriormente el a pasa na e canal di NBC compaña pa tremendo shotnan di Aruba. Aruba a haya hopi atencion den e prome noticia di e programa afiliado di NBC na New York, TODAY in New York, dia 20 di october ultimo, den e seccion di "Getting Great Travel Deals". E cobertura tabata tremendo e y anchor di e noticia a hasta menciona cu el a bishita Aruba dor di e hecho cu nos isla ta situa pafo di e hurricane belt y cu e tempo tabata tremendo. Tambe, mayoria di e filmacion cu nan a mustra a wordo haci na Aruba! Sigur algo tremendo pa wak.

Hyatt Regency ta anfitrion di Presentacion di AHATA

AHATA ta introduci NBTC, La Cure y USDM

PALM BEACH - Hyatt Regency tabata e anfitrion pa e firmamento di e acuerdo di Representacion y Cooperacion cu Netherlands Board of Tourism and Convention siman pasa, den presencia di Conrad van Tiggelen, Director Norte America y Jort Wassendaar, Director di Comercio pa Comercio. NBTC, asina Van Tiggelen a bisa, ta un fundacion independiente cu 150 empleado, operando 11 oficina di servicio completo y cuater oficina di representacion practicamente rond mundo. NBTC ta duna un pida di e bolo Americano na Hulanda y awor tambe lo tira un bista pa Aruba su bienestar den e mercado di Conferencia y Convencion. Nos tin hopi cos comun, Conrad a re-itera y nos lo traha hopi duro pa asina duna solucionnan pa e mercado di destinacion. Merca ta conta cu 62 miyon biahanan internacional y Aruba sigur lo ricibi hopi di esakinan, mayoria como resultado di e colaboracion cu NBTC. Presidente di AHATA, Jeff Lesker, VP Carlson y Gerente General di Radisson Aruba Resort & Casino, ta raporta cu esaki ta un otro bon iniciativa di AHATA, esta e acuerdo nobo aki ta traha riba un fundeshi











di un herencia di rikesa, den un esfuerso pa duna un miho calidad di bishitante pa e isla y fortalece su posicion como un destinacion di primera clase den Caribe. E presentacion na Hyatt Regency a inclui Sandy Kovack, director creativo y Mary Donohue, Vice Presidente di La Cure, kende lo yuda crea publicidad habil y inteligente, pa asina Aruba por destaca den e mercado di conferencia y convencion; publicidad cu lo centralisa riba e facilidad pa haci negoshi cu Aruba. Algun di e mensahenan den e propaganda ta: We Mean Business y Meeting planners are heroes. Tin algun otro cu ta bisa Nothing to Worry About y Meet with Success, lo confirma na clientenan potencial, cu Aruba su infrastructura ta cla pa ricibi biaheronan di negoshi demandante y gruponan di insentivo. Tambe tabata presente na Hyatt Regency e ehecutivo nan di USDM net,

Leslie Hall y Denise Rizzo di Corpus Christi, Texas. Hall cu ta un advisor senior, lo yuda crea e website MeetAruba.com , cu ta diseña pa abastece e planeado nan di reunion cu gran facilidad y eficiencia. Esaki ta ehemplifica AHATA su acercamento pro activo continuo pa cu mercado di reunionnan Jorge Pesquera Presidente y CEO di AHATA a anuncia. Aruba su peticion pa cobertura di benta nacional y un cantidad di servicio nan di apoyo pa mercadeo, lo lansa e presencia di e destinacion cu forsa den e mercado Norte Americano. Cu e accion aki nos miembronan lo haña un push grandi den terminonan di presencia di mercadeo y nos ta cumpli cu nos promesa pa ta e lider defensor pa e industria di turismo di Aruba. E presentacion a ser atende tambe door di e directornan regional di benta Mayline Menendez y Donna del Gallo, Charlie Ibarra di AHATA, Nathaly Wouters, Amy Ras y Adwina Arends, Joyce Martinez Roldan y e director senior di Benta y Mercadeo pa Norte America y Director di Operacionnan pa e Oficina pa Conferencia y Convencionnan di Aruba, Scott Wiggins.

Gloria Lisa Franken ta presenta costume di 'Dera Gai'

Na Conde Nast Traveler Magazine



SAINT THOMAS – Diadomingo anochi na Bolongo Bay beach Resort na St. Thomas finalista nan cu a participante nan den e concurso di 'My Caribbean Essay' di Conde Nast Traveler Magazine, a presenta nan trahenan cultural colorido como tambe nan trahe di fantasia basa riba e cultura di nan pais. Gloria Lisa Franken, den un bunita trahe di Dera gai, a duna un splicacion chikito riba e celebracion di Dera Gai, un evento masha gusta y unico di su Aruba stima. El a cuminsa su presentacion cu un caluroso 'Bonochi' na tur su amigo nan di Caribe y terminando su splicacion cu un invitacion pa tur esnan presente bin bishita su isla stima. Maske cu su prome idioma no ta Ingles y como un mucha di 6de klas awo a cuminsa siña Inges, el a duna un tremendo presentacion cu a impresiona tur e otro nan cu si tin ingles como nan prome idioma.

Si Gloria Lisa wordo scohi como ganado di e competencia aki, e lo wordo yama pa presenta su essay dilanti di tur e otro hobennan cu tey pa representa nan respectivo pais, ehecutivo nan di e revista, media internacional y delegadonan general na e di 28 conferencia annual di turismo Caribense. Gloria Lisa su inspiracion pa participa na e competencia aki su amor pa su Isla Aruba y despues di a manda su essay el a wordo scohe pa e revista como e representante di Aruba.

Gloria Lisa ta comparti e honor di participa na e competencia aki cu otro hobennan entre e edad di 8 pa 12 aña di 20 otro diferente nacion den Caribe.

Directora di ATA Sra. Myrna Jansen-Feliciano, Director di mercadeo di ATA Sr. Frits Israel, coordinador di PR di ATA Sjeidy Feliciano y su chaparone Valery Franken-Habibe como tambe e editor di the News Sra. Margaret Bonarriva-Wever a acompaña Gloria Lisa na e mesa special di Aruba pa asina tambe por apoya e.

'Dream Beach of the World'

Enlace matrimonial romantico na Aruba

EAGLE BEACH – Bucuti Beach Resort cu ta conoci pa su proyecto 'Dream Beach of the World' tabata e luga perfecto pa e enlace matrimonial di e turistanan Richard Bradley y Laura Lee di Wiechowski di Madison, Wisconsin.

E briyo caluroso di e solo cu tabata bahando ta duna e desierto di 14 hectar di santo blanco un toke di un soño, eynan e pareha a casa den presencia di 24 miembro di nan famia cu a biaha hunto cu nan pa ta parti di nan enlace matrimonial. Despues di e ceremonia a sigui un brindis cu champagne y un cena riba e mes un beach pa tur esnan cu tabata presente.

Richard ta un profesional den golf y Laura ta traha den e mundo di restaurant y a scohe Aruba pa su bunitesa, amabilidad y gentilesa di su hendenan, e constante bon tempo y e variedad di actividadnan cu tin pa tur bishitante di e isla. E pareha a bisa cu e beach priva y bunita di Bucuti Beach Resort a cumpli cu tur nan expectativanan pa nan bruid. Y a segura cu nan lo ta bek mas hopi biaha cu na por na e isla encantador aki.



Prome dia y mey di ATACA 2005 a cuminsa positivo

Presentacionnan di Tour operators tabata fructifero



ORANJESTAD - 2 di November 2006. E reunion anual di turismo, ATCA a cuminsa cu bon pia cu e presentacion di e tour operador nan cu ta produci mas pa Aruba. Desde Diamars merdia y henter dia riba diaranson, cada top tour operador a presenta nan cifra, plan, strategia y peticion pa 2006.

En general cifranan ta positivo y cualkier efecto negativo ta debi na e cantidad limita di camber cu tabata obtenibel na 2005 ya cu e carera di Allegro a nifica clausura di 400 camber pa un periodo largo. Holiday Inn tambe tabatin 200 camber sera pa un periodo.

Tur tour operador a gaba Team Aruba, (ATA y AHATA) pa e manera profesional y eficiente cu Aruba ta profila su mes, e apoyo den mercadeo cu ta brinda e tour operador como tambe e excelente partnership cu ta existi entre Aruba y su mocionan, sea tour operador y/o aerolinea.

Un noticia positivo ta cu e efecto di e desaparicion di Natalee Holloway ta marginal y segun e tour operador, e economia di Merca y e gasto halto di gasolin ta e causa mas grandi di precupacion y esei lo afecta patronchi di viaha di e consumido Mericano y turista potencial pa Aruba.



Segun Myrna Jansen – Feliciano, Managing Director di ATA, "ATCA ta semper un tremendo oportunidad pa intercambia idea y cu nos socionan importante di Merca y estrecha e lasonan existente. Nos socionan ta comparti nan strategianan pa 2006 y hunto Aruba y nan ta traha pa e plan pa promove Aruba optimalmente".

Un total di 14 tour operador a duna nan presentacion como tambe US Airways cu a bin Aruba pa introduci algun personal nobo tambe, despues cu nan e "merge" cu America West.

Diamars merdia e presentacion a tuma lugar na Aruba Marriott Resort y diaranson for di 08:00 am te cu 06:00 pm na Renaissance Convention Center.

"Ta importante pa e comunidad local ta conciente di cu esfuersonan cu ATA y AHATA ta haciendo hunto cu e tour operador nan na Merca pa sigui promociona Aruba como un destinacion turistico. Esaki ta nifica cu ora cu e turista Mericano bishita Aruba pa tene na cuenta cu e hendenan aki ta apoya Aruba, nan ta na nos banda y pesei e comunidad mester sigui brinda e bon servicio cu Aruba ta conoci pe", Minister Briesen a duna di conoce. ATCA 2005 ta sigui cu te Diasabra 5 di November 2005 y ta conta cu un total di 125 participante.

Casa Tua Pizzeria ta ricibi 'Happy Award' for di Dick Miller



PLAM BEACH – Sr. Oscar Booy waiter di Casa Tua e pizzeria Italiano den Arawak Garden a ricibi e 'Happy Award' for di Miss Aruba e cacho di radio di e programa di Dick Miller. Nan a para pa saca potret hunto na e Hot Spot mas nobo cu ta situa dilanti di e high rise hotel nan. Oscar a wordo presenta cu e 'happy Award' for di e embahado di turismo na Aruba Sr. Dick Miller. El a rici bi esaki paso Oscar tin un personalidad masha amabel y semper ta trata e hende nan cu bin come eynan cu masha cordialidad. Wordo sirbi pa Oscar ta un experencia riba su mes, e ta un hende cu masha hopi energia y ta gusta laga su bishitante nan hari pa asina nan por disfruta di e cuminda. Un otro 'Happy Award' a wordo presenta na Marco, Omar, Jose, Dirk, Gregory, Humphrey, Estela y Maribel tur ta trahado nan di Casa Tua cu ta ricibi tur bishitante cu sonrisanan grandi. Nan tur a ricibi esaki for di Dick Miller. Por cierto ta di recorda cu e programa di Radio di Dick Miller dia 11 di December awo lo cumpli 17 aña na Aruba.

Aeropuerto Internacional Reina Beatrix Flight Schedule

www.airportaruba.com Tel:524-2424

Arrivals

BonairExpress

Flight	From	Time
9H2950	Curaçao	07:30
9H2990	Curaçao	11:30
9H2994	Curaçao	15:30
9H2996	Curaçao	17:30
9H2960	Curaçao	21:30

Avior Airlines

Flight	From	Time
9V1207	Valencia	20:50
9V1205	Caracas	20:55

American Airlines

Flight	From	Time
AA1013	Boston	12:35
AA1047	Miami	13:36
AA891	San Juan	14:51
AA679	New York	17:10
AA1331	Miami	20:09

American Eagle

Flight	From	Time
AE5048	San Juan	20:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
AO301	Las Piedras	07:50
AO303	Las Piedras	12:55
AO305	Las Piedras	16:50

Avianca

Flight	From	Time
AV090	Bogota	18:20

Continental Airlines

Flight	From	Time
CO1638	Newark	14:42
CO1886	Houston	20:03

Delta Airlines

Flight	From	Time
DL419	Atlanta	14:52

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	From	Time
KL733	Amsterdam	19:35

###

Flight	From	Time
OR361	Amsterdam	13:20

Aserca Airlines

Flight	From	Time
R7-402	Caracas	12:45

Santa Barbara Airlines

Flight	From	Time
S3-1311	Las Piedras	09:52
S3-1300	Maracaibo	15:21

Sol America

Flight	From	Time
SA2001	Las Piedras	07:40
SA2003	Las Piedras	12:25
SA3001	Valencia	17:00

###

Flight	From	Time
TV4007	Las Piedras	19:00

US Airways

Flight	From	Time
US653	Philadelphia	15:33
US979	Charlotte	16:23

Aeropostal

Flight	From	Time
VH822	Caracas	12:55
VH823	Santo Domingo	16:40

Departures

Lineas Aereas Suramericanas

Flight	To	Time
LAU336	Bogota	16:00

BonairExpress

Flight	To	Time
9H2980	Curaçao	08:00
9H2991	Curaçao	12:00
9H2993	Curaçao	16:00
9H2995	Curaçao	18:00
9H2963	Curaçao	22:00

Avior Airlines

Flight	To	Time
9V1208	Valencia	21:15
9V1206	Caracas	21:25

American Airlines

Flight	To	Time
AA1036	Miami	08:45
AA1044	Boston	13:55
AA1780	Miami	14:48
AA372	San Juan	16:03
AA796	New York	18:25

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	To	Time
AO302	Las Piedras	08:15
AO304	Las Piedras	13:15
AO306	Las Piedras	17:15

Avianca

Flight	To	Time
AV091	Bogota	19:50

Continental Airlines

Flight	To	Time
CO1643	Newark	15:45

Delta Airlines

Flight	To	Time
DL516	Atlanta	16:12

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	To	Time
KL734	Amsterdam	21:20

###

Flight	To	Time
OR362	Curaçao	14:35

Aserca Airlines

Flight	To	Time
R7-403	Caracas	13:40

Santa Barbara Airlines

Flight	To	Time
S3-1301	Maracaibo	10:40
S3-1312	Las Piedras	16:30

Sol America

Flight	To	Time
SA2002	Las Piedras	08:15
SA3002	Valencia	13:00
SA2006	Las Piedras	18:30

###

Flight	To	Time
TV4006	Las Piedras	17:30
TV4008	Las Piedras	19:30

US Airways

Flight	To	Time
US978	Charlotte	16:35
US654	Philadelphia	17:30

Aeropostal

Flight	To	Time
VH822	Santo Domingo	13:25
VH823	Caracas	17:10

All times above are scheduled times and are subject to change.
This information is for personal use and is provided as a convenience only.
See **www.airportaruba.com** or call **5242424** for up-to-date information.



ARIES 21 di Maart-20 April
Pa bo por logra bo metanan bo tin cu tuma bo tempo. Haciendo tur cos pura lo no yuda bo na nada.

TAURO 21 April- 21 Mei
Cu tur e hendenan rond di bo cu ta bringa pa poder lo ta masha facil pa abo tambe forma parti di esaki.

GEMINIS 22 Mei- 21 Juni
Para cla, algo masha in usual lo pasa y esaki lo cambia abo y bo bida por completo mes ora.

CANCER 22 Juni-23 Juli
Ora cu bo ta traha den grupo cu otro, pone atencion y scucha diferente idea, tin un hende den e grupo cu ta un genio.

LEO 23 Juli -23 Augustus
Cu bo por logra pone bo orguyo un banda lo ta e yabi importante cu lo haci bo relacion bira un exito.

VIRGO 22 Augustus- 23 September
Un hende lo tuma bo rutina di tur dia over y abo lo keda masha contento cu esaki, disfruta di dje.

Libra 24 September- 22 October
Enfoca bo mes riba relacionnan cu ta satisface bo intelectualmente, esaki lo ta un tremendo coneccion pa bo.

SCORPIO 24 October-22 November
Na oficina lo tin un discusion chikito cu lo ta na bo fabor y esaki lo duna bo mas oportunidad mas grandi pa un promocion.

SAGITARIO 23 November - 21 December
Cuminsa un combersacion cu un stranhero pa asina wak kico otro hende ta pensa, lo ta algo masha agradabel.

CAPRICORNIO 22 December 20 Januari
Investiga un estilo nobo. Bo a cambia bo estilo interior caba awo ta bo oportunidad pa cambia bo estilo di bisti.

ACUARIO 21 Januari- 19 Februari
Haci algo positivo y esaki lo inspira tur otro hende rond di bo corda cu casi semper un cambio ta bon.

PISCIS 20 Februari-20 Maart
Porta e no ta e trabou di bo soño, pero si e ta un paso grandi den e direccion ey, asina ta dal bai numa.

Dokter na warda

ORANJESTAD

SAN NICOLAS

Botica na warda

San Nicolas: Botica Savaneta
Oranjestad: Botica Noord

Polis

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Telefon Importante

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	587-4300
Acceptance Group	560-9452

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

San Nicolas

Centro Medico	
Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	582-1720

Number di Telefon INFORMATIVO

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Best Taxi Service Aruba	583-3232

Cruise SHIP



8 Nov. Veendam
8 Nov. Arcadia
8 Nov. Norweigian Majestic
8 Nov. Adventure of the seas

Funeraria's

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Foundation

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

Shoco Awards entrega dor di AHATA

ORANJESTAD - Premionan di excelencia a ser entrega pa prome biaha durante di e hubileo di Rubi di AHATA na Renaissance Convention Center.

Nominadonan pa e "Shoco Award," cu recientemente a ser crea a ser manda pa consideracion pa un foro di expertonan, cu a ser supervisa door di Universidad di Aruba.

E Shoco, cu ta un parha local indigeno, cu ta representa creatividad, vision y sabiduria, asina CEO di AHATA, Jorge Pesquera a bisa.

E premionan aki for di awor padilanti lo ser presenta tur aña, reconociendo contribucionnan di individuonan talentoso y motiva entre e miembronan alia y entre e hotelnan.

Julio Payare, di The Jolly Pirates, a gana empleado di aña den e categoria di miembronan alia.

E ta comparti su nominacion cu Cesar Maduro di De Palm Tours.

Avril Patrician Cully, Phoenix Beach Resort a bira empleado di aña entre e hotelnan.

E la comparti e spotlight cu Wilfredo Panopio di Paradise Beach Villas, Mary Juvi Hassel di Hyatt Regency, Michael Martilia di Divi Aruba, Ingrid Pieternella, di Windham Aruba Resort, Denroy George Gregory, Divi Village Golf & Beach Club y Julio Ramirez di Amsterdam Manor.

Wendy Lacle di Divi Phoenix a gana Supervisor di aña, entre e hotelnan. E ta comparti e nominacion cu Wladimir Rodriguez di Hyatt Regency, Carmen Hernandez di Divi Village Golf & Beach Resort, Narciso v/d Biezen, Wyndham Aruba Resort, Pearl McFarlane, di Divi Aruba, Ana Patricia Jauregui, di Amsterdam Manor y Dorothea Knot di Aruba Marriott Resort.















E feliz ganadonan cu e huradonan.

AHATA a celebra 40 aña y…

Ex-presidente di AHATA, Hendrick Santos ta comparti su pensamentonan



Santos hunto cu Padu & Vivian Lampe.

ORANJESTAD - Hotelero Hendrick Santos, un tempo na cabes di Hyatt Regency tabata e presidente di Aruba Hotel & Tourism Association pa dos aña den fin di añanan 90.

Na honor di AHATA su hubileo di ruby, Santos y su esposa Lucy a ser invita pa honra e fiesta cu nan presencia.

"Mi a haya hopi amigo aki nan", Santos a bisa. Actualmente e ta Vice Presidente y Gerente General di Westin Rio Mar Beach na Puerto Rico, un Hotel di Golf y Spa y e tabata mas cu feliz pa bolbe pa un celebracion durante e weekend aki.

Bou di su liderato na AHATA, e organisacion a cuminsa cu varios comision, pa mercadeo, publicidad y asuntonan ambiental.

Santos a logra haya personanan clave for di e comunidad, hotelero y trahadonan civil pa forma gruponan cu lo por traha hunto cu Aruba Tourism Authority y gobierno pa mehoracion di e isla.

Pa motibo di su tenencia aki, el a logra vence hopi diferencianan y a uni hende pa traha colectivamente na bienestar di e isla.

Algun di su remarkenan inusual masha conoci, tabata concerni e topico sensitivo, cu ta e privatisacion di Aruba Tourism Authority, cu te ainda ta pendiente.

Esaki a provoca un rabia den e lider di oposicion, kende actualmente ta e prome minister di Aruba, y a yama Santos den un momento di rabia personae non-grata.

Pero "mi comentarionan" asina Santos a bisa, "tabata apolitico, mi no tabata tuma parti den e debate politico, mi tabata solamente protehando e interesnan di e industria di turismo di Aruba".

Santos semper a gosa di un relacion especial cu e musico/filosofo Padu Del Caribe, e Tata di cultura di Aruba, y mientras cu e tabata aki pa 3 anochi, el a pasa dos anochi cu Padu y su yiu muhe Vivian. "Padu, ta manera un Tata pa mi", asina Santos a bisa.



Santos hunto cu Padu & Vivian Lampe.

First call di Zuiderdam na Aruba

ORANJESTAD - Aruba Cruise Tourism ta comparti cu diamars 1 di november a yega Aruba for di Ft. Lauderdale, pa prome biaha e crucero MS. Zuiderdam di Holland America Line cu un total di 1716 pasahero mas 821 tripulante ariba un itinerario special.

Pa e ocasion aki S.E.L. Maduro & Sons a organisa un ceremonia pa asina por a yama Capitan Henrik Keijer y Hotel Manager John Deering y demas tripulante y huespednan un bonbini na Aruba.

Sra. K. Rojer di Aruba Cruise Tourism a otorga Capitan Keijer un plakaat cu forma di Aruba ariba dje, den nomber di Gobierno di Aruba y e comunidad Arubano, yamando nan un caluroso bonbini na e isla y invitando nan pa disfruta di Aruba.

Siguientemente Sra. J. Tujeehut di ACT a entrega e Hotel Manager un DVD y buki di Aruba pa por comparti cu demas huespednan abordo.

Sr. S. Ranis di A.P.A. NV a entrega tambe un plakaat traha di palo di cuihi y Sr. H. Beaujon di S.E.L. Maduro & Sons a entrega un plakaat cu un foto di e crucero na su yegada den waf di Oranjestad.

Di parti di Zuiderdam e Capitan a otorga un plakaat di Delft Blauw original na ACT, APA NV y e agencia di crucero SEL Maduro & Sons.

Special presente pa e ocasion aki, tabata Sr. Wernet di Douane, Sr. Kock y Sr. Fingal di DINA, Sra. Keyter di De Palm Tours y Sr. Raghunath di SEL Maduro & Sons. E crucero a wordo specialmente contrata dor di un grupo di Jazz na unda nan a pidi specificamente pa bishita entre otro Aruba ariba nan itinerario di 7 anochi.

E crucero tabatin mas di 30 agrupacion di Jazz abordo pa deleita e pasaheronan.

Zuiderdam di 84,000 ton ta un di e Vista class di Holland America Line cu usualmente ta cruise den Eastern Caribbean y ta ruman di Oosterdam cu a bishita Aruba aña pasa, como tambe di Westerdam y Noordam, cu ainda ta den shipyard y ta wordo entrega na 2006.

Zuiderdam ta nabega bou di bandera Hulandes y a wordo construi na Italia na 2002.

Hunto cu Zuiderdam den waf por a aprecia tambe Adventure of the Seas di Royal Caribbean International cu 3468 pasahero mas 1195 tripulante pa experencia nos dushi Aruba.

E foto ta ilustra Sra. Sr. Deering, Capitan Keijer, Sra. Rojer y Sra. Tujeehut di ACT, como tambe un potret den grupo di tur presente.

Sr. Kingsale di APA NV tambe a atende e acto ceremonial di Zuiderdam su prome bishita na Aruba.





BON DIA Aruba

ATA a haci entrega di nan prome dos ehemplar di e honoring guideline

Renaissance Aruba Resort & Casino como tambe Marriott Resort & Stellaris Casino a ricibi e prome dos copia





ORANJESTAD - Aruba Tourism Authority recientemente a haci entrega di e prome dos copia di nan Honoring Guideline na Sra Linda Garcia, Concierge Manager na Renaissance Aruba Resort & Casino como tambe na Karin Swiers, P.R. Manager di Marriott Resort y Lissa de Lannoy, P.R. Coordinator di Marriott Resort.

E motibo pa a introduci e Honoring Guideline nobo aki ta pa asina por mehora e proceso di e otorgamento di e certificadonan na nos huespet nan loyal. Aruba Tourism Authority conhuntamente cu e hotel tin como obhetivo pa structura y mehora e proceso.

Desde siman pasa, representantenan di ATA, Francis Jacobs & Rayon Koolman a duna un presentacion di e manual durante e reunion mensual cu ta tuma lugar cu tur concierge desks y guest services di cada hotel.

Awor, cada hotel lo ricibi un presentacion individual pa asina nan haya e manual y e splicacion di e proceso. Francis y Rayon lo bishita cada hotel durante e proximo simannan.

Aruba Tourism Authority semper a conta cu e bon cooperacion di tur hotel na Aruba pa loke ta trata e nombramento di nos bishitante nan fiel cu ya tin varios aña consecutivo bishitando nos dushi Aruba. Ta asina cu gobierno di Aruba a bin cu e iniciativa pa nombra nos bishitantenan fiel cu tin mas cu 10 aña consecutivo biniendo Aruba como Huespetnan Distingui (Distinguished Visitor). Bishitantenan cu tin mas cu 20 aña consecutivo ta wordo nombra como Embahado di Bon Boluntad (Goodwill Ambassador).

E acto di entrega di e prome dos copia nan a tuma lugar riba diaranson, dia 26 di october di 2005. Aruba Tourism Authority kier a gradici tur e hotel nan pa nan cooperacion durante e aña nan y ta spera di por sigui conta cu nan den futuro.

Pareha Stagner di Alabama na Aruba pa nan luna di miel

ORANJESTAD - Chris y Shara Stagner, for di Chunchula Alabama, ta pasando nan Luna di Miel na Aruba Renaissance Resort & Casino. E pareha a contrae matrimonio dia 22 di october, den nan pueblo natal. Nan a bisa cu tabata un matrimonio precioso.

Despues nan a sali pa nan Luna di Miel na Aruba y ta gosando di e hospitalidad di Renaissance for di dia cu nan a yega. Nan ta gusta e isla priva, e show Lets Go Latin, tambe e cuminda na e L.G. Smith's Chop and Steak House.

Nan Luna di Miel tabata spectacular, y nan famianan na cas no ta precupa tocante nan, pa motibo cu Aruba ta situa pafo di e faha di horcan. Nan a admiti cu Aruba no tabata nan escohencia original.

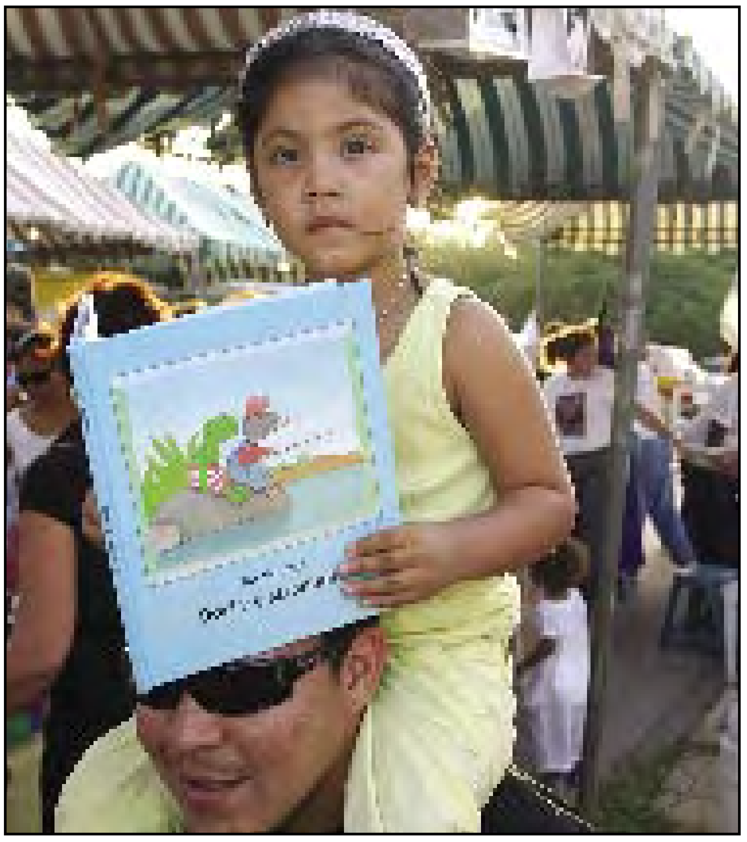
Prome nan kier a tuma un crucero saliendo for di New Orleans, pero despues di Horcan Katrina, nan a cambia nan plannan pa Cancun Mexico. Einan Horcan Wilma a interferi, y di tal manera e lovebird nan aki a haya nan mes na Aruba y solamente nan tin cosnan caluroso pa raporta tocante e clima, e hendenan y e lugar en general. Ta bon pa nos tende algo asina !



Festival di buki di mucha 2005 cu un comienso Magico

ORANJESTAD – Na biblioteca nacional na playa tabata tin e gran apertura di Festival di buki di mucha 2005 cu e aña aki tin un toke magico. Den presencia di su Excelencia Gobernador Sr. Refunjol y un publico bastante grandi e atardi a ranca sali den puro magia. Despues di e presentacion di a 'kinderboeken week geschenk', cu den e caso aki ta e buki 'Hopus' skibi pa Liliana Braamskamp cu bo ta ricibi cu cada compra di mas di 20 florin di e bukinan cu ta wordo presenta den e siman aki, a sigui un tremendo mercado di buki. Un dushi ambiente sigur tabata tin pa tur e muchanan y mayornan cu tabata presente. Corda cu henter e siman aki entre 3or pa 4 or di atardi lo tin contamento di storia na biblioteca nacional tanto na playa como na San Nicolaas. E schedule ta lo siguiente, awe di 8 di November na playa Theatergroep Paradox y na San Nicolaas Liliana Braamskamp lo conta storia. Dia 9 di November na biblioteca na playa lo tey Sra Laura Quast y na San Nicolaas Sr. Dolfi Kock. Dia 10 di November na biblioteca na playa lo tey Sra. Gabriela Mercera y na San Nicolaas Theatergroep Paradox. Y dia 11 di November lo tin e clausura cu lo ta na Biblioteca na playa entre 4or y 6or di atardi. Mayornan corda hiba e muchanan scucha storia henter siman entre 3or y 4or di atardi pa asina stimula lesamento, cu di berdad ta algo Magico!













Minister Hubenil di Turismo di Aruba

Jai'rus Barry ta cla pa e di 5 Caribbean Youth Congress



SAINT THOMAS – Jai'rus Barry, Minister Hubenil di Turismo di Aruba hunto cu 17 otro hoben di e area di Caribe lo topa pa asina representa nan pais den e di 5 congreso hubenil annual di turismo cu ta parti di e di 28 conferencia di turismo di Caribe annual cu ta tuma luga na Saint Thomas. Nan lo ta participando den diferente debate tocante turismo.

E futuro Lidernan di turismo den Caribe, manera cu nan ta wordo yama pa 'Travel + Leisure Magazine and Caribbean Tourism Organization (CTO), lo atende workshopnan cu ta diseña pa en grandese nan conocemento di turismo y pa encurasha nan pa forma parti di e industria di turismo den Caribe. E hoben delegadonan aki tambe lo atende diferente lesnan general cu ta wordo organisa pa e delegadonan adulto y autoridadnan den turismo Caribense. E les nan aki lo ta entre otro manehamento di crisis y uso di tecnologia pa promove turismo.

Dialuna, e workshopnan a wordo introduci pa Bonita Morgan, Human Resources Manager di CTO, cu a enfoca riba careranan den turismo. E mes no a studia turismo si no Human Resources y Spaño, ta sigur un bon ehempel cu tin hopi profesionalnan ta termina buscando un trabou den turismo maske cu nan estudio no tabata tin nada di aber cu turismo pero si e trabou den e ramo aki a cumbini nan masha hopi mes.

El a presenta un video unda cu bo por wak diferente nacionalidad nan Caribense gosando di hopi aña di crecemento den e industria di hospitalidad y turismo. Entre esnan cu a wordo presenta tabata presenta diferente hende cu ya caba tin hopi tempo den e industria cu a presenta e diferente pro y contra nan di e industria.

Maske cu Jai'rus a bisa cu su interes principal ta politica, e ta bon informa tocante turismo, particularmente den e industria na Aruba. E ta gusta masha ora cu e por ta parti di un bon debate y ta cla pa diaranson ora cu e lo mester para dilanti e mike pa asina debati tocante e dos topiconan principal cu ta 'Promoting Responsabel Tourism in the Caribbean' y 'Attracting Caribbean Youth to View Tourism as a Viable Career Option'.

Riba e foro no por wak Jai'rus hunto cu Directora di Aruba Tourism Authority Sra. Myrna Jansen, Director di mercadeo di ATA Sr. Frits Israel, coordinador di PR di e departamento hubenil Srta. Sjeidy Feliciano y Srta. Roxanne Wolf di departamento social cu ta yuda parlamento hubenil.

Jim & Melinda Lang honra na Divi Village





PALMBEACH - Recientemente a wordo honra como bishitante distingui pa e Isla di Aruba Jim & Melinda Lang cu ta biniendo Aruba pa di 10 aña caba consecu tivamente. Melinda ta comenta cu Aruba tin e miho beachnan na mundo y nos mester ta orguyoso di esei. Tambe e ta gusta nos hendenan humilde y cariñoso. Sr. Ricardo Croes di Aruba Tourism Authority a haci entrega di e certificado di distincion y alaves felicita nan pa nan lealtad demostra pa e Isla di Aruba. Ariba e potret por aprecia e personanan honra hunto cu Sr. Croes di ATA y tambe Hilda di Divi Village

Den volleyball di ASU-Olimpiada

E equipo di Cruzeiro a gana tur dos su weganan





SANTA CRUZ- Diadomingo atardi a tuma luga den compleho Deportivo Betico Croes e weganan di volleyball categoria Dama. Un total di tres equipo a participa na e torneo aki. Den e prome partido e equipo di La Fama a gana Willy Pool cu e scorenan 25–18 y 25–20.

Den e siguiente partido nos a haya e fuerte equipo di Cruzeiro cu a enfrenta e equipo di La Fama, cu ya a gana un wega. Aki e muchanan di Wiwi Maduro, esta Cruzeiro no a pordona y a gana La Fama cu e scorenan di 25–20 y 25–16.

Den e ultimo partido, Willy Pool a enfrenta Cruzeiro y aki Cruzeiro a gana e prome set hopi preta, e score tabata 28–26 y e di dos set si e equipo di Cruzeiro a gana cu e score amplio pa asina titula campion den nan division di ASU Olimpiada.

Mester remarca cu for di bon fuente nos a haya e informacion cu e equipo di Volvox no a presenta na e evento di Olimpiada ya cu nan no a ser invita na tempo, a bin resulta cu nan no tabata sa of cu nan a haya e invitacion laat, esta un dia prome.

Parce cu tin persona of personanan cu intencionalmente ta trata na kibra e organisacion aki contra tur regla di Statuut cu ta bisa cu e directiva di Bond mester promove e deporte aki den e sentido mas grandi di palabra. Nos ta spera di haya reaccion pa mira kico por a pasa den e caso aki.

Riba e potret nos por aprecia e tres equiponan como tambe parti di e wega entre Cruzeiro y Willy Pool.

Pabien na e muchanan di Cruzeiro y tambe na e otronan.





ALBO Y VALERO campeonnan den categoria mixto y cabayero





SANTA CRUZ- Diadomingo ultimo Liga 40 Plus a clausura nan evento di volleyball den compleho Betico Croes.
Den categoria mixto, e equipo di Albo a bai cu e titulo, sorprendiendo sigur e equipo di Valero, kende un siman atras, a sa di gana tur nan partidonan. E equipo di Albo a gana tur dos su weganan for di IDEFRE y tambe for di e mesun Valero.
Den categoria di cabayero Valero a tuma revancha y a gana Albo pa asina titula campeon den e categoria aki. Un palabra di pabien ta bai pa Albo y Valero cu nan titulo den volleyball 40 Plus.

Riba e combinacion di foto nos por aprecia e equiponan.

Nick's Tae Bo and Mix Martial Arts preparando pa Aerobics Fun Festival





ORANJESTAD-Manera cu a wordo publica caba, IDEFRE ta organisando un tremendo actividad cu ta carga nomber di Aerobics Fun Festival.
IDEFRE tabata di bishita na scol di Nick Braaksma cual ta Nick's Tae Bo and Mix Martial Arts, cual por cierto tin bastante hende cu ta atende.
Por a mira cu tabata tin varios ehercicio ta wordo duna y Nick a laga sa cu su scol lo ta hopi bon prepara pa e Aerobics Fun Festival.
Riba combinacion di e fotonan por mira parti di e entrenamento na Nick's Tae Bo and Mix Martial Arts.

Hockey un deporte mas na Aruba





DAKOTA-. Diasabra mainta nos a bin topa den compleho Guillermo Trinidad, un grupo di hoben practicando e deporte di hockey. Un deporte no comun na Aruba, mayoria biaha practica pa e hulandesnan.

E seleccion hulandes di hockey masculino a yega di gana varios medaya di oro den weganan Olympico. E deporte di hockey ta uno hopi conoci na Europa, Asia, Austrialia y como unico pais Latino Americano, Argentina. Di parti di Bon Dia Deportivo, nos kier a jama e deporte di hockey un bon bini.

Ken sa cualkier dia nos lo por tin un competencia di hockey na Aruba. Ariba e foto nos por aprecia e hobennan practicando e deporte cu nan ta gusta, esta hockey.

Nos Receta



• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Pork Chops cu Apelsina

Ingredientenan: Pa 6 persona

6 pork chops
¾ cup di awa
½ telep di paprika
¼ telep di pepper
salo
1 apelsina
1 cup di juice di apelsina
½ cup di sucu
1 cuchara grandi di cornstarch
½ telep di kaneelpoeder
2 clabo (kruidnagel)

Si na rand di e pork chop nan tin vet, corta esaki afo. Laga e vet hasa den un planchi te ora e smelt y saca e resto afo. Hasa e pork chop nan awor tur dos banda bruin. Agrega awa, paprika, pepper y 1 telep di salo. Lag'e herbe, baha e candela y smor e pa 35 minuut. Bira e pork chop nan un biaha. Prepara e sous: raspa 1 cuchara di e ariba y abou di e casca di apelsina, despues corta e apelsina na 6 slice fini. Den un paila cushina e casca raspa, juice, sucu, cornstarch, kaneelpoeder, clabo y ¼ telep di salo te ora e sous bira diki. Agrega e slice nan di apelsina. Basha e sous ariba e pork chop nan.

Bon Appetit!

Bida ta dushi

Caminata 4 dia di Fundacion Diabetico ta cuminsa dia 8 November



ORANJESTAD- Canamento ta un paso corecto y saludabel y por yuda preveni diabetes. Fundacion Diabetico Arubano conhuntamente cu IDEFRE ta organisa pa di tres aña consecutivo e 4 dia di canamento cu ta tuma lugar dianan 8, 9,10 y 11 di November.

E meta di e actividad aki ta pa concientisa e comunidad di Aruba cu canamento ta un paso corecto pa un cúra of yuda preveni diabetes. Especialmente bou di nos hobennan tambe ya cu e posibilidad ta cu e proximo aña un grupo nobo di e.o hobennan lo por ta esnan cu lo wordo diagnostica como diabetico.

Rutanan ta e siguiente: dia 8 di november (awe) y ta cuminsa pa 6'or atardi dilanti di Centro di Bario Lago Heights na San Nicolas. E ruta ta sali for di Centro di Bario Lago Heights bai direccion di Juana Mortostraat na e prome crusada ta bira na man drechi direccion Pariba y na Villa Martha bira na man drechi direccion KIA, na e di dos caminda cu ta bira bai direccion Pabou (na man drechi) despues sigui te na e crusada T bira na man robes pasa dilanti di Costa Riba Restaurant y termina riba e parkinglot di Centro di Bario Lago Heights.

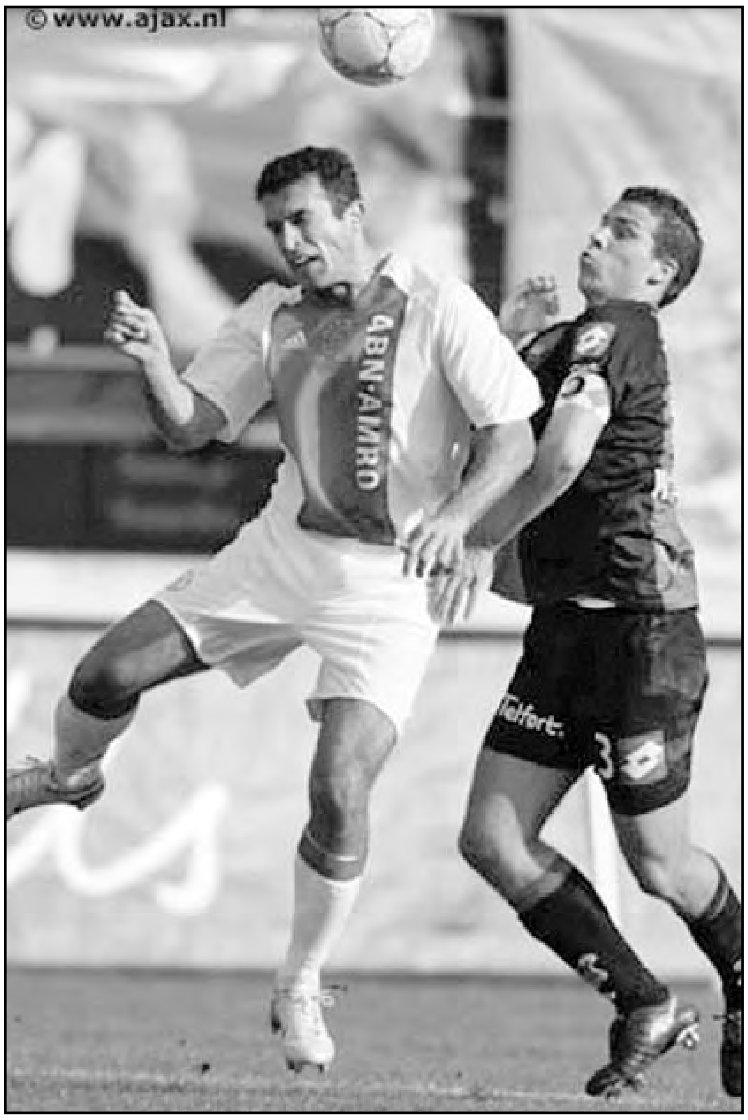
Dia 9 di November ta sali dilanti di Bushiri hotel pasa riba e paseo dilanti di tur e hotelnan direccion Westpunt te na Marineverlofcentrum tehuis y bira bin bek.

Dia 10 di november e caminata ta cuminsa Panort di Hotel Marriot direccion Arashi y na parcela Malmok # 528 ta bin bek riba mesun ruta y termina Panort di Marriot.

Dia 11 e caminata ta cuminsa na club di Trappers banda di Botica Central, direccion Angochi, Kas Ariba y termina na Trappersclub.

Pa mas informacion yama Willy Willems na IDEFRE telefoon 582-4987.

AJAX ta den crisis serio den futbol Hulandes despues di derota minimo contra NEC



DEN HAAG- Ningun hende sa kico ta pasando, y ningun hende por duna splicacion pero AJAX ta den un crisis profundo caminda e ekipo ta sigui cai riba e tabla di posicion despues di a perde e fin di siman aki, cu anotacion di 1-0 contra e debil ekipo di NEC.

E derota combina cu e victoria di e actual campeon PSV cu anotacion di 3-0 riba Sparta, ta tumba AJAX te na di shete puesto riba e tabla di posicion, 13 punto aleha for di e lider PSV, cu ta un diferencia demasiado grandi pa supera.

E crisis ta serio, ya cu e ekipo ta conta cu algun di e mihor talentonan cu por tin den futbol Hulandes y yegada di Danny Blind a priminti un mihor futbol cu loke Ronald Koeman tabata brindando, pero hecho ta cu esaki no a bira e caso.

Blind enberdad tin cu traha cu herencia di Koeman pero ta su responsabilidad pa saca algo positivo for di henter e grupo aki, cu ta un grupo cu hopi cualidad tecnico.

E ekipo su ofensivo no ta funciona, y no ta brindando e espectaculo cu antes e tabata conoci pe y ta yega dado momento cu Danny Blind ya no tin excusa mas pa duna, y su retiro como director tecnico, por ta masha serca mes.

Contra di NEC un biaha mas e ekipo a mustra bon den su parti defensivo, bon den su medio campo y completamente lam den su liña di atake.

Poco movecion y mas cu tur cos, poco creatividad di su atacantenan loke a dificulta cualkier posiblidad ofensivo pa yega na un gol, contra di un rival cu no tin mucho pa brinda.

Pa colmo NEC tampoco tabatin mucho pa brinda e fanaticada y solamente den e minuutnan inicial Nigel de Jong tabata serca di e prome gol di AJAX mientras cu Peter Wisgerhof tabata serca di un gol pa NEC na di 45 minuut di e prome tempo.

Den e prome minuut despues di sosiego, un atake di NEC ta bin haya e defensa di AJAX drumi, caminda un combinacion entre Tninho y Niedzielan ta pone e bala den teblachi pa Romano Denneboom kende ta logra di anota e 1-0.

AJAX no a haci mucho cos pa resto di e tempo y solamente den e minuutnan final e ekipo a manera lanta for di soño pero na dos occasion tabata portero Gabor Babos kende ta trece salbacion pa su ekipo NEC pa conserva e victoria minimo aki.

Kico ta bai pasa ningun hende por bisa pero un cos ta sigur, esta cu e crisis aki tin cu ser atendi y tur cos ta mustra cu e dianan di Danny Blind ta conta como entrenador di AJAX.

FACIL

PSV di otro banda a perde mitar ekipo na final di temporada y na e momentonan aki e figura mas popular y importante, ta su entrenador Guus Hiddink.

E entrenador mundialmente conoci, ta acaparando atencion un biaha mas con e ta guiando un ekipo mas debil cu temporada pasa, pa exitonan grandi tanto den Europa como den futbol Hulandes.

Siman pasa PSV a supera AC Milan cu anotacion di 1-0 den e Copa d Campeonnan pa tuma liderazgo di su grupo y diadomingo ultimo e ekipo a gana facilmente cu anotacion di 3-0 for di Sparta di Rotterdam.

Cu e wega pisa contra Milan den pia ainda, PSV a hunga un wega masha “zakelijk” contra di Sparta, caminda e disciplina tactico un biaha mas ta resalta y ta resulta e diferencia grandi.

Ya na di 34 minuut tabata e atacante peruano, Jefferson Farfan kende ta pone PSV ariba 1-0 y ni un minuut despues tabata e atacante mericano, DaMarcus Beasley kende ta aumenta pa e ekipo di Hiddink na 2-0, hungando un futbol simpel y cu poco riesgo.

E diferencia di calidad tabata grandi entre e dos ekiponan caminda PSV claramente a pone su rival conoce tambe e diferencia cu tin entre e dos ekiponan aki y den di dos tempo na di 74 minuut, tabata un biaha mas Farfan cu ta logra su di dos gol di e partido pa pone e marcador final na 3-0.

OTRO WEGANAN

Den otro weganan, AZ a bolbe perde tereno contra di PSV ora cu e ekipo di Louis van Gaal a desperdicia un bentaha di 2-0 pa finalmente empata cu anotacion di 2-2 cu Heracles.

AZ a tuma bentaha di 1-0 na di 42 minuut di e prome tempo cu gol di Tarik Sektiou y cosnan a pinta bon pa e ekipo ora cu na di 56 minuut Shota Arveladze aumenta e marcador na 2-0 pa AZ pero eynan di ripente e concentracion a bai perdi y dos minuut despues di e gol di Arveladze, tabata Denis Calincov kende ta logra e 2-1 pa Heracles y na di 94 minuut di wega, e gl di empate a bin cai pa medio di Martin Pieckenhagen, kende por cierto ta portero di Heracles.

El a bandona su gol y a bai dilanti den e ultimo intento di su ekipo pa busca e gol di empate riba un tiro di skina y el a ser laga liber y el a kop aden pa logra e empate impresionante aki contra di AZ cu anotacion di 2-2.

Roda JC y NAC a keda empata na 3-3 caminda e golnan di Roda a kda anota pa Sergio, Andres Oper y Laszlo Bodnar mientras cu pa NAC a anota Pierre van Hooijdonk na dos occasion y e otro gol tabaa di Rob Penders.

FC Twente a logra un victoria facil di 3-1 riba Willem II cu ta den problema serio cu golnan di Guilherme Afonso y dos gol di Blaise N’Kufo mientras cu pa Willem II a salba honor Kevin Robson.

FC Utrecht no por a gana ADO Den Haag den su propio stadion y e partido a keda empata na 1-1. Robin Nelisse a pone Utrecht ariba 1-0 na di 51 minuut di wega y cuater minuut despues Sander Keller, tambe di Utrecht a empata e partido na 1-1 anotando un autogol.

RBC a empata cu RKC cu anotacion di 1-1 caminda Paul Kpaka na di 42 minuut a pone RBC ariba 1-0 pero Stephan Keller a empata e partido na 1-1 pa RKC na di 57 minuut.



Lesion na rudia di campeon Vitali Klitschko ta pone cu pelea pa titulo ta para

E mester a bringa contra Hasim Rahman

LAS VEGAS- E tan spera pelea pa titulo di peso completo entre e actual campeon Vitali Kletschko y e retador Hasim Rohman, a keda cancela e fin di siman aki, despues cu entrenadornan di e campeon ruso, a informa e promotor Bob Arum, cu e campeon a lesiona un rudia seriamente y cu e no por ta completamente recupera pa e pelea.

Arum a anuncia cu den curso di e siman aki, lo fiha un fecha nobo pa e pelea despues cu e reuni cu ambos banda riba e situacion y kico nan ta pensa di un fecha adecuado.

Esaki ta di dos cancelacion di e pelea aki cu originalmente tabata programa pa tuma lugar dia 30 di april ultimo.

Durante henter fin di siman a nota e campeon Klitschko canando c'un sosten di meta pa su rudia, dunando un indicacion cu el a bira e rudia durante di training y asina mes el a haci algun session di training, entre otro riba ring contra di un boxing partner pero e no a sinti su mes confortabel cu e rudia.

Segun Arum, el a ser informa di e lesion diabierna anochi dor di e dokternan cu ta trata e campeon y e mesun anochi e promotor a bai cu e campeon na un specalista otropedico kende ta Tony Daly, kende a diagnostica e lesion como un "spierverrekking" y a pone e campeon bisti un brace pa e rudia.

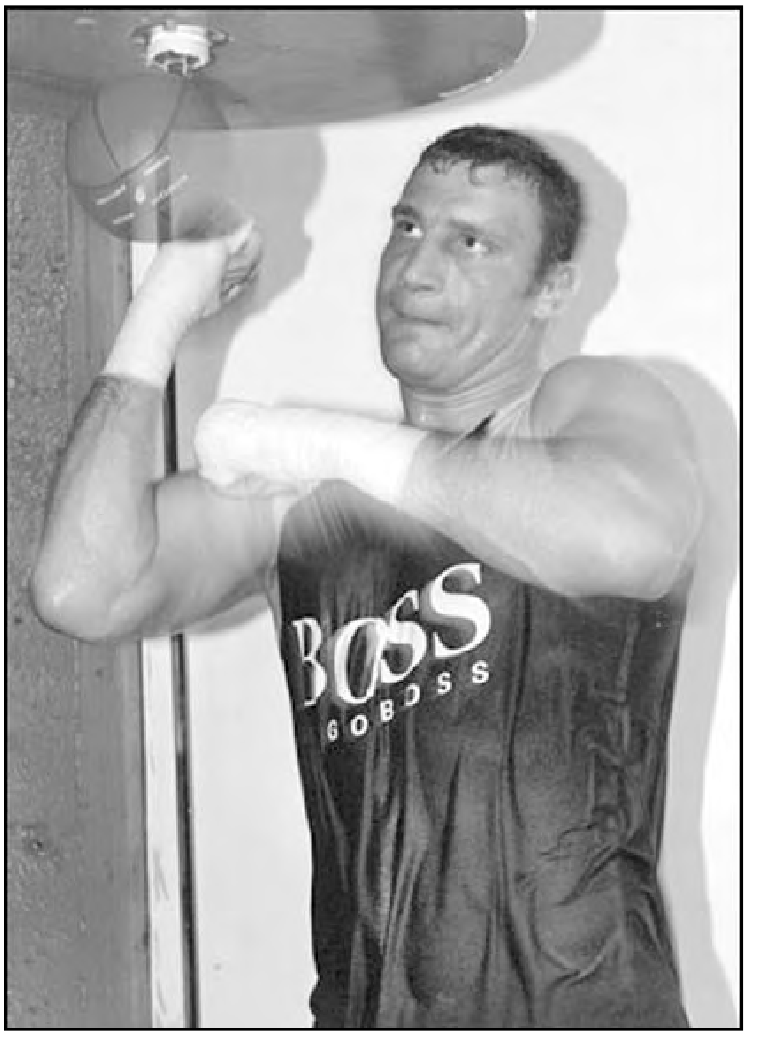
Klitschko a lesiona e rudia diahuebs anochi mientras cu e tabata riba ring cu su ayudantenan y el a bisa cu e lesion ta dificult'e pa e tin un bon balansa di su curpa durante di un pelea.

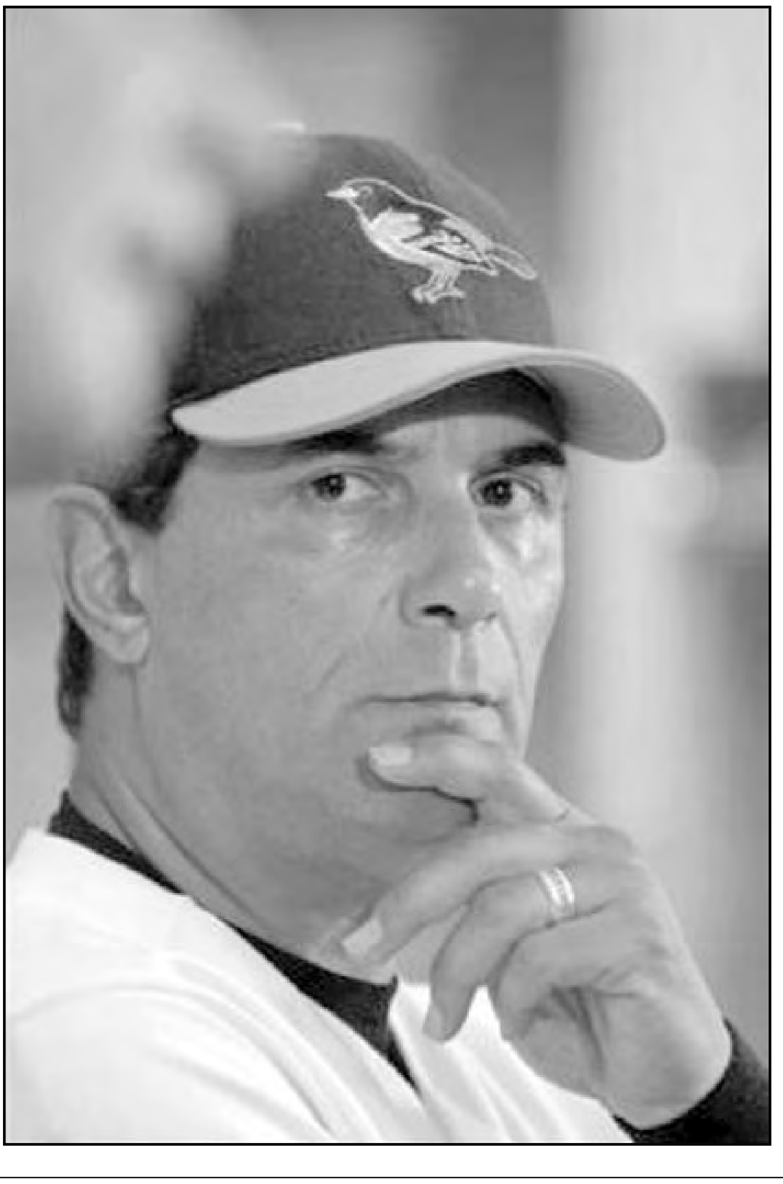
Vitali no a mira accion mas desde cu el a defende su titulo di campeon contra di Danny Williams na luna di december di 2004 y e mester a enfrenta Rahman na luna di april ultimo, pero e pelea a kda cancela ora cu el a verrek un musculo den su bil y un fecha nobo no por a wordo stipula despues, ya cu e campeon a sufri problema cu su lomba.

Rahman a cansa di warda su oportunidad pa enfrenta e campeon ruso te cu el a dicidi di acepta un pelea na luna di augustust ultimo contra di Monte Barrett caminda el a gana pa decision unanime pa converti su mes den e campeon interino di WBC.

Esaki ta nifica cu si su pelea contra di Klitschko no prospera, esta no tuma lugar, e lo ser declara campeon automaticamente.

Klitscko cu record di 35-2 cu 34 knock out, ta cobrand e salario di mas grandi den su carera pa e pelea aki, cu ta di 7.8 miyon dollar mientras cu Rahmin kende tin record di 41-5-1, lo ricibi un salario di 4.2 miyon dollar pa e pelea cu lo tuma lugar den e arena di UNLV na Las Vegas.





New York Yankees a nombra Ron Guidry nan coach di pitcheo nobo

NEW YORK- Ron Guidry un tempo tabata orguyo di New York Yankees, cargando un ekipo di New York den temponan dificil, y el a bira conoci bou di e nomber di Lightning y a gana e premio prestigioso di Cy Young despues di e temporada di 1978.

Diabierna anochi su regres oficial pa e ekipo di new York Yankees a bira oficial ora cu el a kda nombra como e coach nobo di pitcheo di e ekipo grandi aki.

Na mes momento Yankees a informa tambe cu ex manager di Boston red Sox, Joe Kerrigan, a keda nombra como entrenador di e bullpen.

Guidry a gana 20 wega of mas den tres tempada ora cu el a hunga pa Yankees for di 1975 te cu 1988 y e tabata fungi como instructor di entrenamentonan di primavera di e ekipo desde 1990. Su number cu el a usa como pitcher, esta 49, a wordo retira como honor pa su servicionan na 2003 pa e ekipo di New York Yankees.

Kerrigan tabata coach di pitchernan di Boston for di 1997 te cu augustus di 2001 ora cu el a ser converti den manager dci e ekipo pero na luna di maart di e seguiente aña, el a keda retira como manager di Boston.

Na luna di juli di e aña aki, Kerrigan a wordo contra pa Brian Cashman como acesor especial y e dos adquisicionnan aki, ta pone cu Yankees lo tin cuater ex manager sirbiendo como coach pa e ekipo pa e proximo temporada, kendenan ta Kerrigan, Larry Bowa, Lee Mazzilli y tambe e dominicano Tony Peña.

E unico coach cu lo sigui cu e ekipo for di e cuerpo di tecnico di temporada pasa, lo ta e coach di bateo, kende ta Don Mattingly.

Juventus ta keda lider ganando Livorno mientras cu AC Milan ta suta Udinese formalmente



ROMA- E lucha pa liderazgo di e Liga Italiano di futbol ta sigui su curso y e fin di siman aki Juventus ta reacciona for di su prome derota siman pasa contra di AC Milan, c'un victoria di 3-0 riba Livorno pa mantene su puesto di lider.

Milan a sigui serca na dos punto di diferencia ora cu facilmente el a derota Udinese cu anotacion di 5-1 pa su di ocho victoria den 10 partido disputa.

Inter Milan cu tabata na di tres puesto, a perde esaki den fin di siman ora cu el a empata cu Lazio de Roma na 0-0 mientras cu Fiorentina a logra na supera Ascoli cu anotacion di 2-0 pa acumula 22 punto, dos mas cu Inter Milan.

AS Roma ta sigui crece y a logra un triunfo di 2-0 riba Messina cu e pone e ekipo subi pa di 10 puesto riba e tabla di posicion, solamente tres aleha for di e cinco puesto cu ta den posecion di Livorno.

TRANKILIDAD

Juventus no a duna ningun señal di su prome derota sufri siman pasa contra di AC Milan y a enfrenta un rival fuerte den Livorno, cual ekipo ta un di e sorpresanan di e temporada aki di futbol Italiano.

E duelo tabata fuerte ya cu e bishitantenan tabata luchando cu gran motivacion y a bin dura te na di 57 minuut ora cu Zlatan Ibrahimovic ta chip e bala over di cabes di portero di Livorno pa e 1-0.

Ni un minuut despues di e gol aki, Juventus a kibra cualkier aspiracion cu Livorno por a keda cune ora cu David Trezeguet a logra e 2-0 ora cu el a prolonga un centro largo te den net contrario.

Un minuut despues e situacion pa Livorno a bira ainda mas dificil ora cu referee a expulse e hungador De Ascentis, cu a facilita e esfuerzo di Juventus ainda mas. Sinembargo a bin dura ten a di 90 minuut di e partido pa Alessandro del Piero anota e 3-0 pa e actual campeon di Liga Italiano.

AC Milan no a conoce pordon cu Udinese y a logra un victoria facil di 5-1 caminda Gilardino a anota dos di e cinco golnan.

Na di 25 minuut tabata Gilardino kende a pone Milan ariba 1-0, contra di un ekipo di Udinese cu a mustra cansa di su compromisonan den e Copa di Campeonnan y na di 36 minuut tabata e medio campista Hulandes, Clarence Seedorf kende c'un tiro fuerte a bin marca e 2-0 mientras cu na di 45 minuut di mesun periodo inicial aki, Pirlo anota e 3-0 pa Milan.

Den di dos tempo tabata Gilardino cu ta anota su di dos gol di e wega na di 53 minuut pa e 4-0 mientras cu Udinese a bin logra na haci algo na di 61 minuut cu gol di Iaquinta, cobrando un penalty y na di 78 minuut tabata Kaka cu a anota e di cinco gol pa pone e marcador final na 5-1.

Inter Milan no por a supera Lazio de Roma y ta keda empata na 0-0 den un stadion Olimpico cu 40.000 persona cu a mira un duelo fuerte cu ambos banda trahando duro pa yega na e gol pero sin por a logra.



Fiorentina ta sigui sorprende y cu su victoria di 2-0 como bishitante riba Ascoli, a subi pa di tres lugar riba e tabla di posicion, cu dos punto di bentaha riba Inter Milan.

Ya na di prome minuut di wega, tabasta Ujfalusi kende ta logra e 1-0 pa e ekipo di Florencia mientras cu e 2-0 a yega na di 62 minuut di wega pa medio di Toni, cu a bira tambe e score final.

OTRO RESULTADONAN

Den otro weganan Empoli a subi pa di seis puesto cu su victoria di 3-0 riba Reggina caminda golnan di Rigano den di prome tempo na di shete minuut y golnan den di dos tempo pa medio di tavano y Vanuchi, a bin duna e ekipo e victoria importante aki.

Sampdoria a logra un triunfo grandi di 2-0 riba Parma como bishitante cu golnan di Gasbarroni na di 32 minuut di wega y na di 72 minuut tabata Bonazzoli kende ta logra e score final di 2-0 pa su ekipo.

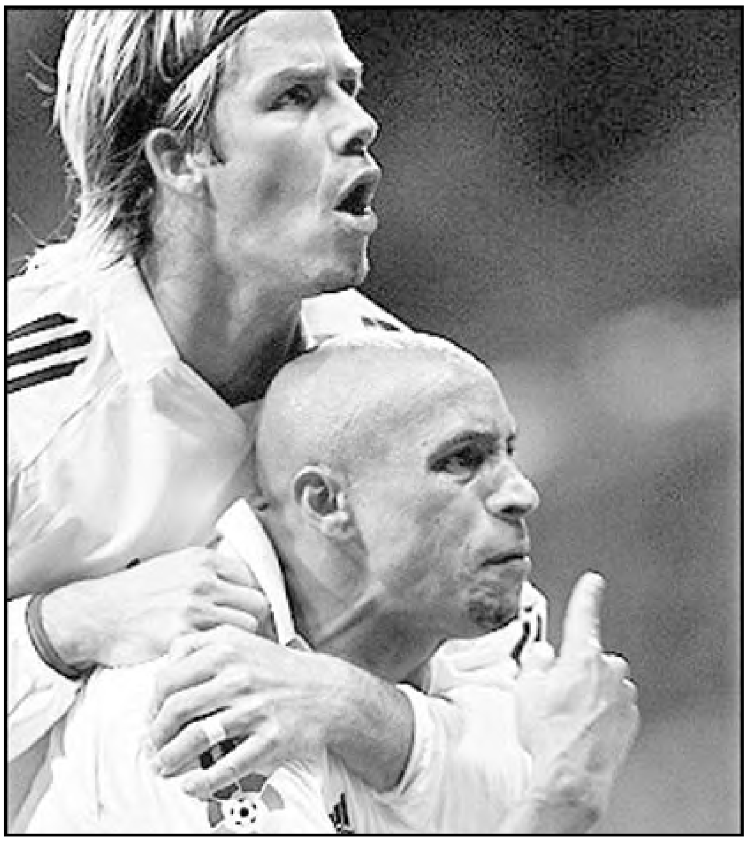
AS Roma a supera Messina cu anotacion di 2-0 cu golnan di Mexes na di 34 minuut mientras cu Francesco Totti a aumenta na 2-0 cu gol na di 80 minuut.

Parma a supera Lecce cu anotacion di 2-0 cu golnan di Marchionni na di 30 minuut y di Morfeo na di 50 minuut di wega pa e victoria.

Chievo Verona a superas Siena cu anotacion minimo di 1-0 caminda e gol di victoria ya a cai na di 10 minuut di wega pa medio di Pellissier y e victoria a ser sigura apesar un carchi corra pa Cossoto di Verona den e minuutnan final di e partido.



Osasuna ta keda lider di futbol Spaño cu Barcelona y Real Madrid serca di otro



MADRID- Osasuna ta sigui como e lider sorpresivo di futbol Spaño, ora cu el a gana como bishitante, e ekipo di Real Madrid cu anotacion di 2-1.

E victoria ta duna e ekipo di entreandor mexicano, Aguirre, dos punto di bentaha riba Barcelona cu tambe a gana como bishitante for di Getafe cu anotacion di 3-1.

E derota ta tuma Getafe, cu te cu tres siman pasa ainda tabata lider di e liga, pa di ocho puesto riba e tabla di posicion, shete punto aleha for di e punteronan.

Real Madrid a traha duro pa por a bin gana Real Zaragoza den su propio stadion Santiago Bernabeau, cu anotacion di 1-0.

Celta de Vigo tambe a keda serca den e pelea ora cu el a supera Alaves cu anotacion di 2-1 mientras cu Villareal tambe a keda serca superando Valencia cu anotacion di 1-0 y tumbando e ekipo aki ten a di nuebe lugar riba tabla di posicion.

FC Sevilla ta sigui solido apesar di a empata cu Atletico Madrid cu anotacion di 0-0 mientras cu Deportivo La Coruña a empata cu Malaga cu anotacion di 1-1.

FUERTE

Osasuna for di diasabra a sigura su permanencia como lider pa un siman mas ora cu el a traha duro pa logra un victoria dificil di 2-1 contra e fuerte ekipo di Real Sociedad.

Na di 34 minuut di e prome tempo tabata Raul cu ta logra pone Osasuna ariba 1-0 pero un minuut prome cu sosiego a drenta, tabata un gol di Prieto cu ta logra empata e marcador na 1-1 pa Real Sociedad.



Den di dos tempo, den un periodo cu Sociedad tabata presionando, Osasuna ta bin logra e gol di victoria na di 68 minuut pa medio di Cuellar cu a fiha e score final na 2-1.

E victoria ta laga Osasuna cu 24 punto den 11 encuentro hungado y logrando asina su di 8 victoria.

Barcelona a sigui serca ora cu el a gana facilmente di Getafe cu anotacion di 3-1 como bishitante caminda e ekipo di Frank Rijkaard no a yega na e mihor futbol pero si a logra di impone e diferencia di clase den tres gol.

Ya den e secondenan inicial di e partido, tabata Samuel Eto'o kende c'un tiro di distancia ta castiga un fayo di Getafe pa pone Barcelona ariba 1-0, cual anotacion a keda intacto te den di dos tempo, cu e ekipo Catalan dominado e accionnan.

Na di 62 minuut Ronaldinho cu tremendo pase ta alcanza Eto'o den posicion liber na e banda robez di tereno y esaki na su turno ta pasa e bala dilanti gol pa Giuly kende facilmente ta bin logra na anota e 2-0.

Nuebe minuut despues di e gol aki, Barcelona ta caba di sigura su triunfo impresionante ora cu Thiaggo Motta, anota e 3-0 cu tremendo tiro liber y cu a habri caminda pa mas trankilidad pa su ekipo.

Un minuut prome cu final di e partido, tabata e marcador di punta argentine, Pernia kende cu fenomenal tiro di distancia ta supera portero Valdes pa pone e cifra definitivo na e encuentro, cu a bira di 3-1 pa Barcelona.

Real Madrid a enfrenta un ekipo di Real Zaragoza determina cu tabata inspira pa logra un resultado contundente y a traha duro contra e ekipo di Madrid pero sin por a logra den su obhetivo.

Despues di un prome tempo fuertemente disputa, tabata Real Madrid cu a haya e mihor oportunidad pa tuma delantero den e partido ora cu referee a pita pa un penalty pero aki Robinho ta faya sorpresivamente ora cu portero di Zaragoza saca su tiro for di gol.

Na di 79 minuut sinembargo, Real Madrid ta haya un di dos penalty pa cobra y akinan a toca turno na Roberto Carlos pa cobra e penalty y facilmente e ta logra di anota pa duna Real Madrid e victoria di 1-0.

Un biaha mas e ekipo di Vanderlei Luxemburgo no a convence cu su actuacion, hungando un futbol bruha pero na algun occasion creando algun cos "leuk."

E victoria ta duna Real Madrid un total di 21 punto, tres punto menos cu e lider Osasuna pero un punto aleha for di su eterno rival cu ta Barcelona cu tin 22 punto.

OTRO RESULTADONAN

Den otro resultadonan, Celta de Vigo a derota Alaves cu anotacion di 2-1 cu golnan di Canobbio y Jhnathan mientras cu e gol di Alaves a keda anota pa Astudillo.

Villareal a ricibi bishita di Valencia, un ekipo cu tambe ta pretende e titulo di campeon pero cu despues di a derota Real Madrid tres siman pasa, a perde su siguiente tres encuentronan.

Contra Villareal e ekipo a lucha duro, a crea presion riba e gol di e anfitrion pero no por a yega na gol pero Villareal a bai ariba 1-0 na di 25 minuut di wega pa medio di Figueroa cu a bira tambe e unico gol di e partido.

Deportivo La Coruña a empata cu Malaga cu anotacion di 1-1 caminda Ballesta Vialcho a pone Malaga ariba 1-0 na di 52 minuut mientras cu e gol di empate di La Coruña a cai na di 76 minuut pa medio di Valeron.

Mallorca a supera Cadiz cu anotacion di 2-1 cu golnan di Castaño y Arango ,oemtras cui e gol di Cadiz a keda anota pa Moruno.

Racing Santander a empata cu Real Betis cu anotacion di 1-1 caminda Dani a pone Betis ariba 1-0 na di 23 minuut pero Antonito a empata e partido na 1-1 na di 74 minuut di wega.

Espanyol a empata cu Athletico Bilbao cu anotacion di 1-1 caminda Prieto a pone Bilbao ariba 1-0 na di 21 minuut di wega y ora cu e triunfo tabata sigura caba, faltando dos minuut pa final di e partido, Corominas ta logra di empata e wega pa Espanyol na 1-1.

Fc Sevilla a empata cu Atletico Madrid na 0-0 den un partido fuertemente disputa pero caminda ningun di dos ekipo por a yega na gol.



Toledo agradece a Chile detención de Fujimori



Una vez se supo que Fujimori estaba en un hotel de Santiago, varias personas protestaron en el lugar.

LIMA (AP) _ El presidente Alejandro Toledo expresó el lunes su "agradecimiento público al gobierno de Chile" por haber ordenado la detención del ex mandatario Alberto Fujimori y advirtió que en Perú se espera al prófugo ex mandatario para que "cante" ante la justicia.

"Fujimori puede estar lejos o fuera o cerca del país, pero aquí hay un cuerpo de mujeres y hombres que administran la justicia que harán que primero 'cante' ante la justicia antes de que pase algún pequeño signo de impunidad", dijo Toledo en un discurso público.

Aseguró que el gobierno "no permitirá que intente burlarse, pagando un avión de medio millón de dólares, burlando a la Interpol, tratando de pensar que no existe justicia", en una referencia al avión privado que utilizó Fujimori para viajar desde Japón y llegar sorpresivamente a Chile el domingo.

"Quiero expresar mi agradecimiento público al gobierno de Chile por un paso dado el domingo" para detener preventivamente a Fujimori tras su llegada a Santiago desde Japón, donde residía el ex gobernante (1990-2000).

En Perú, Fujimori enfrenta 21 juicios en delitos relacionados con violación a los derechos humanos y corrupción.

El canciller Oscar Maúrtua, se mostró confiado en la gestión de la comisión enviada el lunes a Santiago para "argumentar" la posición del gobierno de Perú contra Fujimori. La delegación fue encabezada por el ministro del Interior, Rómulo Pizarro, y por Antonio Maldonado, procurador que lleva los casos de la justicia peruana contra Fujimori, y buscando acelerar los trámites de su extradición.



En esta fotografía difundida por el gobierno peruano, el presidente Alejandro Toledo participa en la ceremonia de juramentación de la nueva ministra de Justicia Adelaida Bolivar, a la izquierda, el lunes 7 de noviembre del 2005 en Lima. (Foto AP/ Oscar Paredes)

"La comisión permanecerá, no hay tiempo definido, en Chile para sustentar los intereses del estado, porque esto es un tema de política de estado, de conciencia nacional. El Perú no quiere que exista la impunidad", afirmó en rueda de prensa.

Señaló que tras la larga búsqueda, sin éxito, de la extradición desde Japón a Fujimori, "el destino ha querido que Fujimori se encuentre en Chile y es probable que esto pueda facilitar las cosas para su extradición".

El embajador de Estados Unidos en Perú, Curtis Struble, indicó a la prensa que "no hay ciudadanos que deben estar por encima de la ley, entendemos el deseo de los peruanos de hacer responder a los cargos muy serios en cuanto a la corrupción y abuso de poder que la fiscalía ha planteado en contra del ex presidente Fujimori".

"El tema es judicial, en el que las cortes de Chile están involucradas, y confío que las autoridades chilenas y peruanas son capaces de tomar las acciones necesarias", indicó.

Carlos Raffo, vocero de Fujimori, ofreció a la prensa "el informe oficial" del estado de Fujimori en Chile, indicando que "se encuentra en perfecto de estado de salud, en excelente estado de ánimo, y muy optimista".

"Está muy bien tratado, con todas las comodidades" donde se mantiene recluido en Chile, en la escuela de Investigaciones, de la policía civil, y aseguró que la detención "está dentro de una estrategia bien planificada por el ingeniero Fujimori".

Afirmó que el ex mandatario "confía que la justicia chilena va a actuar con absoluta independencia y de acuerdo a la ley... el saldrá bien librado de esta situación".

"El fujimorismo está entrando en un estado de alerta roja, se está iniciando la movilización democrática y pacífica de todos los fujimoristas en apoyo a Fujimori", indicó, en tanto que los informes de prensa no reportaban manifestaciones a favor del ex presidente.

Por lo menos cuatro mil seguidores de Fujimori festejaron el domingo en las afueras del partido Sí Cumple, del ex gobernante, su arribo a América, antes de conocerse de su detención.

El analista político Aníbal Quiroga dijo en una entrevista con Radioprogramas del Perú que "la situación se ha complicado para Fujimori por haber abandonado el refugio que le ofrecía Japón".

El congresista José Barba Caballero, de Unidad Nacional, dijo que la presencia de Fujimori en Chile "es una fanfarronería, ya que solo quiere dar la impresión de que está cerca del Perú".

Indicó que Fujimori "no se ha dado cuenta de que Chile es un país muy sensible en temas de derechos humanos, y que no iba a permitir que su país se convierta en un refugio". "Si algo no estaba en sus planes, es que iba a estar detenido", advirtió.

"Chile tiene problemas muy graves, porque la presencia de Fujimori le complica su política interna en un momento de elecciones, y agrava las relaciones peruano-chilenas, siempre delicadas", señaló.

El ex canciller y analista Diego García Sayán, advirtió que "viene una batalla legal, pero se ha ganado un primer round al conseguir la detención provisional en Chile de Fujimori".



Estudiantes de la Escuela de Investigaciones de Chile, en la capital Santiago, caminan en el interior de la edificación donde se encuentra recluido el ex presidente Peruano, Alberto Fujimori

Aseguró que Fujimori "calculó mal, no creo que haya hecho un gran viaje desde Japón para ser detenido en Chile. Ese escenario tal vez no fue contemplado por el ex presidente".

ARRESTO

Fujimori fue detenido horas después de su llegada a Santiago de Chile. Las autoridades chilenas arrestaron al ex presidente de Perú, Alberto Fujimori, luego de que llegara inesperadamente a Chile este domingo desde Japón, país al que huyó y donde reside desde hace cinco años. El canciller del Perú, Oscar Maurtua, dijo que Fujimori había sido arrestado en la madrugada del lunes por la policía chilena a pedido del gobierno peruano.

La orden de captura fue dada por el juez Orlando Álvarez y queda el camino abierto para una posible extradición de Fujimori al Perú.

Gilberto Villarroel, colaborador de la BBC en Chile, indicó que la cancillería peruana solicitó formalmente al gobierno chileno la detención de Fujimor.

Según el colabrador en Santiago, un proceso de extradición puede tomar dos meses, tiempo que tiene Perú para presentar solicitud formal. Un tratado de extradición entre los dos países fue firmado en 1932.

Vilarroel agregó que también existe la posibilidad de que el gobierno chileno decida expulsar a Fujimori del país, aunque algunas informaciones indican que esa salida ha sido descartada.

Una comisión peruana de alto nivel, integrada por el ministro del Interior, Rómulo Pizarro, y por el procurador del Estado, Antonio Maldonado, viaja hacia Santiago de Chile para tramitar la extradición.

Como esta sección de Bon Dia Aruba informó oportunamente ayer, el ex mandatario, de 67 años, arribó en un avión privado al aeropuerto internacional de Santiago a las 18.00 GMT, acompañado por cuatro personas no identificadas.

A su llegada a Santiago, el ex mandatario dijo que pensaba permanecer temporalmente en Chile como parte de sus esfuerzos por regresar a Perú, donde aseguró que mucha gente le pide que compita de nuevo por la presidencia del país en las elecciones del próximo año.

Fujimori se trasladó de inmediato al hotel Marriott en un barrio en el oriente de la ciudad. Allí se efectuó el arresto. Se indicó que Fujimori fue trasladado a la Escuela de Investigaciones de Chile, en la capital Santiago, donde ayer se esperaba que fuera sometido a chequeos médicos.

El viaje a Chile parece ser una decisión meditada de retorno: en la página de internet de Fujimori hay un mensaje al pueblo japonés en el que asegura que su "autoexilio" está llegando a su fin y le agradece su hospitalidad.

"Dejo el Japón en ruta al Perú, a cumplir con el compromiso de honor adquirido con millones de mis compatriotas y para que la verdad histórica se imponga", indica el mensaje de Fujimori.

Colombia: detienen líder de las FARC

BOGOTA, Colombia - Fuerzas de seguridad colombianas arrestaron a un líder rebelde acusado en Estados Unidos de tráfico de drogas.
La justicia colombiana acusa a los dirigentes de las FARC de narcotráfico.
Farouk Shaikh Reyes fue capturado en el aeropuerto internacional El Dorado de Bogotá, cuando llegaba desde México.
Un comunicado del ejército colombiano asegura que Reyes supuestamente coordinaba para las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC) el envío de miles de kilos de cocaína a Estados Unidos.
Agrega que Reyes era parte de una red que suministró drogas por un valor de US$50 millones cada mes al mercado estadounidense y el europeo.
Se alega que gran parte del dinero fue utilizado para comprar armas para las FARC, el principal grupo rebelde de Colombia.
A pesar de que las FARC niegan haber traficado con drogas, las autoridades colombianas y estadounidenses insisten en que tienen pruebas de que el grupo embarca cocaína para financiar sus actividades rebeldes.

ORDEN DE CAPTURA

En agosto pasado, la Fiscalía General de Colombia emitió por primera vez órdenes de captura por el delito de narcotráfico contra 46 guerrilleros de las FARC, entre los que incluyó a su fundador y jefe máximo, Manuel Marulanda Vélez, Tirofijo.
Varios dirigentes de las FARC han sido extraditados a EE.UU.
La Fiscalía también incluyó en la orden de captura a varios miembros del secretariado, como Raúl Reyes, Iván Márquez, Alfonso Cano y Jorge Briceño Suárez, conocido como el Mono Jojoy.
La Fiscalía colombiana explicó en un comunicado de prensa que las órdenes de captura contra los 46 miembros de las FARC se emitieron como base en informes presentados por el ejército en los que se relaciona a los guerrilleros con "el cultivo , procesamiento, elaboración y comercialización de cocaína y heroína".
Las FARC han admitido en el pasado que cobran un porcentaje a los cultivadores y transportadores de drogas que operan en territorio controlado por ellos, pero niegan ser narcotraficantes.
Pese a que se trató de la primera vez que se acusa formalmente a la cúpula de las FARC de narcotráfico en Colombia, a finales del año pasado y a comienzos de este fueron extraditados a Estados Unidos por el delito de narcotráfico los dirigentes de las FARC Simón Trinidad y Sonia.



La justicia colombiana acusa a los dirigentes de las FARC de narcotráfico

Naciones caribeñas en disputa con Venezuela por Isla de Aves

THE VALLEY, Anguila (AP) - Las naciones del Caribe podrían pedir a las Naciones Unidas que les ayude a zanjar una disputa de décadas con Venezuela en torneo a los derechos territoriales sobre las aguas alrededor de un islote, dijeron funcionarios.
Se trata de la Isla de Aves, deshabitada, debajo de cuyo lecho marítimo algunos creen que hay depósitos de petróleo y gas natural.
Desde hace tiempo Venezuela mantiene la propiedad de la isla, situada a 565 kilómetros al norte de Venezuela pero más cerca de naciones antillanas como Dominica y Antigua.
El primer ministro de Antigua Baldwin Spencer dijo el domingo que la Comunidad Caribeña (CARICOM) de 15 miembros estaba preocupada por la posición venezolana de reafirmar recientemente su posesión celebrando bodas y bautismos en un puesto militar allí.
Spencer dijo que el CARICOM planeaba anunciar pronto un plan de acción que podría incluir un pedido de mediación de la Convención de Derecho Marítimo de las Naciones Unidas.
"Venezuela tiene claramente una estrategia para la Isla de Aves y tenemos que hacer algo al respecto", dijo Baldwin a la Associated Press al comienzo de una cumbre regional de dos días en Anguila.
Venezuela ha defendido la propiedad de la isla desde 1865, que considera innegable.
Estados Unidos, Francia y la República Dominicana han reconocido la propiedad venezolana de la isla en tratados que establecen los límites marítimos territoriales. La isla también estuvo bajo jurisdicción española durante la época colonial.
Algunos líderes antillanos han argumentado que Aves no es una isla sino un banco de arena, y que por lo tanto Dominica tiene más derecho a reclamar las aguas en torno de ella. Dominica está a 225 kilómetros al este de Aves.
Las aguas circundantes tienen cardúmenes abundantes y se cree que contiene petróleo y gas natural bajo el lecho marítimo. Venezuela reconoce una zona de 12 millas (19 kilómetros) desde sus costas como aguas territoriales.

Bush llega a Panamá

PANAMA - El presidente de Estados Unidos, George W. Bush, arribó este domingo a Panamá en la etapa final de su gira por América Latina, en donde buscará el respaldo del Istmo a la causa democrática hemisférica y la promoción del libre comercio en la región.
Bush fue declarado "non grato" por organizaciones estudiantiles y docentes.
En medio de severas medidas de seguridad, Bush se trasladó a Ciudad de Panamá, donde le esperan varias actividades este lunes, entre ellas el encuentro con el presidente Martín Torrijos, un acto en homenaje a los estadounidenses que construyeron la vía interoceánica, el recorrido por el Canal Interoceánico y hasta jugará béisbol con peloteros de las Grandes Ligas panameños en Estados Unidos.
Bush también se entrevistará con la ex presidenta Mireya Moscoso, amiga del mandatario estadounidense, antes de hablar con Torrijos.
"Quiero ver el canal", dijo Bush a periodistas en la Casa Blanca antes de viajar a la región.

Grupos de izquierda y frentes nacionalistas llamaron a la población a manifestarse en contra de la visita de Bush, sobre todo a los miembros de los sindicatos obreros y movimientos socialistas.
Como era de esperarse, las críticas no se hicieron esperar y ya grupos estudiantiles y docentes de la Universidad de Panamá (UP) declararon "non grato" al líder de la potencia más poderosa del planeta.

Arrestan a venezolanos en Brasil con un millón de euros

SAO PAULO (AP) - La policía federal arrestó el lunes a seis venezolanos que intentaban ingresar en el país con poco más de un millón de euros (1.200.000 dólares) no declarados dentro de su equipaje, informaron las autoridades.
La policía identificó a cuatro de ellos como Leida Clavijo Rondón, de 40 años; Yaneth Clavijo Rondón, 34; Jenny Karelis Ortiz Nino, 25, y Rafael Bernardo Gutiérrez, 52. Los otros dos no fueron identificados porque son menores, dijo el vocero policial Daniel Baher.
El grupo llegó por la mañana temprano al aeropuerto internacional de Sao Paulo en vuelo procedente de Amsterdam, y mostró un comportamiento sospechoso, dijo Baher.
La policía inspeccionó el equipaje del grupo y halló el dinero junto con divisas de otros países, incluyendo bolívares venezolanos. El dinero estaba envuelto en papel carbónico en fajos dentro de las maletas, dijo la policía.
Los cuatro adultos serán acusados de lavado de dinero, evasión impositiva y conspiración, dijo una declaración de la policía federal. Los cargos de conspiración en sí conllevan penas de hasta tres años de cárcel.
Los menores _dos niños de 10 y 14 años_ fueron colocados a cargo de una agencia estatal de menores.

Violencia urbano na Francia a laga 839 morto kima y 186 deteni



Un di e autonan kima na Niza ayera marduga.

PARIS—E violencia urbano, na Francia a laga diadomingo anochi, te pa 4'or local, 839 vehiculo, kima y 186 persona deteni, segun un balansa provisional di e direccion general di polisnan nacional. Riba di diesun anochi di violencia urbano, 34 polis a resulta levemente herida, aunke dos di nan tabata blanco di tiro, cu cartucho di jag, a ricibi bala di lood, un na su garganta y otro na su pia, den e barrio Grigny, departamento di Essonne, sur di Paris. E anochi, prome a registra 918 autokima, y 193 deteni. E balansa final , e sun ham halto for di e comienso di e violencia, tabata 1295 auto kima y 312 deteni.



E violencia urbano a bira mas peor, por a nota mas auto kima, manera por mira riba e foto.

Tornado a laga por lomenos 20 morto den centro oost di Estados Unidos



Casnan cu a keda destrui, despues di a pasada di e tornado cu a destrui 150 cas diadomingo den estado di Indiana. Por lo menos 20 persona a muri y mas di 200 a resulta herida.

WASHINGTON—Por lomenos 20 persona a muri y mas di 200 a keda herida, na Estados Unidos, a causa di pasada di e tornado, den e estadonan di Indiana, y Kentucky, segun un blansa provicional nobo divulga ayera pa polisnan.

Tin 15 m orto confirma den e condado Vanderburgh, na Indiana, y mas di shen hende herida, segun e Teniente John Strange, subcomisario den oost di e condado, cu a resulta e zona mas afecta. Pero e tornado a azota tambe e estado Warrick, na Indiana, lagando 4 of 5 victima mortal y mas omenos shen hende herida, segun fuentenan di e comisaria di e condado. E tornado a golpia subitamente den oranan di marduga , a sorprende incluso e servicionan di meteorologia, cu apenas por a emiti un alerta trinta minuut prome, ora cu e habitantenan tabata drumi, segun polisnan. Inicialmente e tornado a toca tera den e estado di Kentucky, cu frontera cu Indiana, naunda el a laga dañonan importante den un hipodromo, prome cu el a crusa e riu Ohio, golpia Evansville y e resto di e condado di Vanderburh di 175mil habitante. No ta custumbra di tin tornado den e epoca aki, ya cu e temporada di e tipo di fenomeno ta den e privamera boreal, y na principio di verano, segun fuentenan di polis, cu a anuncia cu e servicionan di emergencia , e bombero y polisnan tin e situacion controla y cu di ta necesario lo mobilisa e guardia nacional.

Chirac ta bisa cu restaura orden na Francia ta e prioridad principal



Presidente Frances Jacques Chirac

PARIS— E presidente Frances Jacques Chirac a bisa diadomingo cu e prioridad principal na e momento aki ta restaura orden despues di dies anochi di disturbio cu a sacudi e pais Europeo. " E prioridad absoluto ta restablece orden publico y siguridad, Chirac a bisa e periodistanan den su prome comentario publico riba e disturbionan. Chirac a papai despues di a reuni cu algun di su ministernan principal riba siguridad nacional, den contesta na e dies anochi consecutivo di disturbio cu a cuminsa den e barionan pober di Paris , pero cu a extende te na e capital, y otro ciudadnan di e pais.

Grip di parha por costa 550 mil miyon dollar, segun Banco Mundial

GINEBRA—E Banco Mundial a bisa dialuna cu si e desaster lanta den un epidemia di keintura di parha entre humano, causa pa e cepa mortal di e griep aviaria, por costa 550mil miyon dollar na e economia industrialisa. Den un informacion riba e menasa die grip aviaria, e organismo a bisa cu e estudionan anterior di epidemia a surgi cu un contagio nobo masivo por causa morto entre 100.00 y 200.000 morto di humano solamente na Merca so. Segun e Banco Mundial , esaki lo traduci den perdida economico pa e pais di entre shen mil miyon di dollar. Esaki ta inclui 700mil of mas internamento den hospital te na 40miyon di victima di bishita medico na pashent y 50miyon di casonan adicional di enfermedad. E perdida pa mundo lo ta supuestamente mas hopi mas grandi, debi na e impacto den mundo den desaroyo, el a agrega. E organismo tin pensa di presenta e informacion den un encuentro di tres dia di duracion na unda e participantenan di salu, na Ginebra, y cu ta destina pa elabora un plan pa combati e menasa di e grip aviaria, y impedi pa e por bira den un epidemia. Den e conferencia, Banco Mundial, tin programa di lansa un campaña pa un fondo di mil miyon di dollar, destina pa enfrenta e situacionnan potente di e crisis. E mitar di e suma aki, lo wordo ofrece pa medionan di donacion of prestamo sin tasa di interes di e organismo, y e otro mitar lo Sali di donacion di acuerdo cu Jim Adams, un funcionario di Banco Mundial a bisa.

China lo sacrifica un miyon di parha dor di grip aviaria



Un trahador ta baha e patonan for di un truck naun mercado na Hefei, den oost China, den e provincia Anhui.

PEKING-- Tur e parhanan di cura, di e zona di noroost di China afecta pa e ultimo brote di grip aviaria, lo wordo sacrifica diadomingo, segun medionan estatal, dentro di e medidanan cu ta adoptando e gobierno pa frena e extension di e enfermedad. Mas omenos 1700 funcionario , respalda pa e polisnan arma, a wordo manda na e condado afecta den e provincia Liaoning, pa sacrifica e parhanan, segun e agencia di noticia oficial Xinhua. Mas omenos un miyon di parha lo wordo sacrifica, segun e agencia. Diabierna China a informa di su di cuatro brote den un luna di e cepa letal H5N1, di e grip aviaria, despues cu a muri mas di 9mil galiña na Liaoning. E enfermedad a proboca morto di 60 persona na AQsia, y a infecta por lomenos 123 na fin di 2003. Den casi tur e casonan e virus ta parce di a wordo transmiti pa hende dor di contacto frecuente cu a bestianan. China lo invita expertonan di e Organisacion Mundial di Salu pa nan yuda den e investigacion di tres caso di Neumonia den e provincia Hunan, den sur , cu tambe a informa di brote di e griep aviaria, segun Xinhua. E analisis no a detecta presencia di e variante cepa H5N1, di e virus, segun e agencia, pero a bisa cu e posibilidad no por ta totalmente descarta pasobra e tres personanan aki ta biba cerca na unda e virus a keda detecta. E motibo precis, mester di un investigacion mas intenso den un laboratorio, segun e informacion. Un di e personanan malo ta un mucha di 12 aña, cu a muri, aunke e otro dosnan ta recuperando , segun Xinhua. Den e capital, e gobierno a cuminsa cu un programa di vacunacion , no solamente contra e griep aviaria, sin tambe contra fiebre aftosa, segun un corant estatal. Esnan cu resisti pa vacuna, su bestianan, por wordo deteni pa 15 dia y por haya un but di 25 dollar.

Partido gobernante di Azerbaiyan ta na caminda pa victoria sigur

BAKU—E partidarionan di e presidente Ilham Aliyev, ta na caminda pa un victoria casi sigur den e eleccionnan parlamentario di Azerbaiyan, mientras cu ta spera cu e observadornan di occidente , den un veredicto riba e proceso cu si e ta condentario pa alimenta protesta.
E hefe di e Comision Central Electoral, a bisa diadomingo cu e Partido gobernante Yeni Azerbai, a gana cerca di e mita di e asientonan den Parlamento, segun resultadonan parcial. Sinemargo un encuesta prome cu urna di e gruponan specialisa, di Estados Unidos, Mitofsky Internacional y Edision Media Research, a pronostica prome cu Yeni Azerbaiyan, a baha di 56 asiento di e 75 cu e tabatin. E encuesta a mustra cu e grupo principal di oposicion Azadlyq, cu ta encabesa e yamadanan di protesta, a haya diesdos asiento. Independiente y partidonan chikito, e mayoria aliadonan di e gobierno, a gana e resto.
E oposicion acusa di fraude na e partido den e gobierno y aanuncia cu e lo cuminsa diamars cu protestanan pacifico.

Explosion cerca di e auto di e prome minister di Somali

MOHADISHU—Un explosion cu a laga diadomingo tres morto y ceca di 20 hende herida, den e capital di Solami, Mogadishu, segun fuentenan medico. E explosion a daña por lo menos un di e vehiculonan di un caravana cu a transporta e prome minister Mohammed Ali Gedi, for di un pista di aterisahe den e centro di e ciudad, na unda el a yega pa cuminsa un bishita den e capital , segun fuentenan a afirma. E prome minister a resulta ileso den e incidente. Cerca di 20 persona a resulta herida den e explosion , segun fuentenan medico.
No ta conoci mesora e causa di e explosion, pero funcionarionan di e militia a bisa cu nan ta sospecha cu ta trata di e detonacion di un bon banda di caminda. El a dal contra e auto cu tabata bayendo directamente tras di e auto di e prome minister y a explota den candela, AliNur Sahal , asistente di e vice presidente a bisa. Aideed, kende tambe ta e minister di Interior, a ricibi Gedi riba e pista di aterisahe y tambe tabata biaha den e caravana.
Tampoco el a resulta herida den e incidente. Gedi, cu ta establece den e pueblo Jowhar, 90 km nort di e Mogadishu, tabata bishitando e ciudad caotico, pa di dos biaha despues cu el a wordo asigna como parti di e Gobierno Federal di Transiccion, forma na 2004 den e combersacionnan di pas na Kenia.



Mineronan ta para tras di baricadanan na candela banda di Oviedo, na Spanja. E gobierno socialista y representantenan di unionnan di e mineronan di carbon, a bis cu nan a alcansa un acuerdo pa caba cu un welga di cinco dia.

Pakistan y India ta prepara pa habri frontera Cachemira

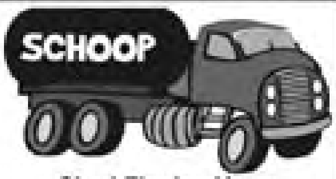
CHAKOTHI—Pakistan a bisa diadomingo cu e ta prepara pa e apertura di e puntonan pa crusa e frontera cu India, pero New Dehli, a bisa cu solamente e ta cla pa habri un di e cinco pasonan cu ta yuda e sobrevivientenan di e temblor di luna pasa.
E proposicion Pakistani, di habri e cinco crucenan den e frontera largamento discuti di Cachemira, ta mas un gesto simbolico di amistad cu algo cu lo pone hopi diferencia den e esfuersonan pa rescata e sobrevivientenan. Nos ta haciendo tur e preparacionnan, segun un funcionario militar Pakistani, pa 200 meter di un crusada, na India, cerca di e ciudad Chakothi den e region Pakistani di Cachemira. Di nos banda tur cos ta cla, e funcionario a bisa. E temblor a proboca morto di mas di 76mil persona na Cachemira Pakistaini, y e provincia nortwest den e desaster mas peor, di historia di e pais. Casi 1300 persona a muri den e region India di Cachemira. Despues di sinco siman di e temblor e agencianan di ayudo, cu ta falta di fondo, ta tratando di evita un di dos ola di morto pa e invierno pisa cu ta acercando.



Un studiante Libanes, ta tene un poster anti Mericano, kende ta mustra morto di dos mucha, durante un protesta pafo di un exhibicion, na unda lo tin un reunion.

Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093



Sigui Flush y Yama
583-2905 / 568-1567
Pa chica pos of pa habri tubo cu ta geplug
Schoop Sewage Service N.V.
Seroe Patrishi 31

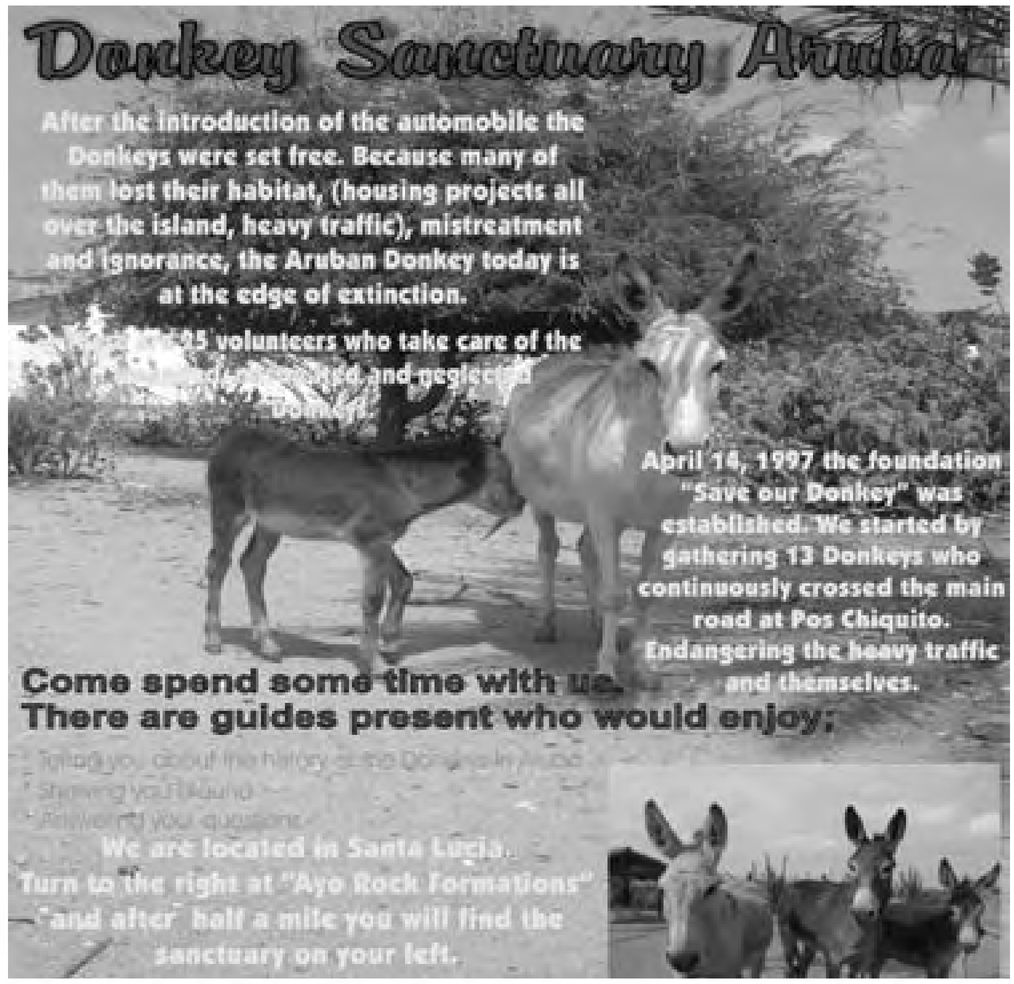
TA BENDE

VW Vento '97
Automatic/airco
Bon condicion
Poco Cori
Afl. 7500
Tel: 742-1459

Mr SCOOPER awor **CICLONE**



Pa Chica Pos - Habri Tuberia Y W.C. Servicio Lihe Y Confiabel
Tel: 588 1628 / 564 0607 / 560 5972



Marietje T-Shirt Printing

Gasparito #10-C na Noord, e-mail:msps@setarnet.aw
Pa mas informacion yama Tel: 586-8989 / 586-4520



TIN MESTER

Aruba Electronic Sales Services
Tin mester
Technicus
(Electronic)
Steenweg 21
Tel: 588-0048
963-4913

GEZOCHT

All American Burgers Corporation N.V.
L.G. Smith Blvd. 58
Tel: 583-2929
Gezocht
Schoonmaakster
Reactie binnen
een week

GEZOCHT

Infoman N.V.
Arendstraat 116
Tel: 583-7436
Gezocht:
Computer Analist
Reactie binnen
een week

TIN MESTER

J.R. Construction N.V.
Tin mester di
Schrijnwerker,
Tegelzetter,
Metselaar,
Schoonmaakster
Caya Balorian 5
Tel: 963-4913

TIN MESTER

Drive Motor N.V.
Mester di Uitdeuker,
Managing Direkteur,
Automonteur
Italiestraat z/n
Tel: 583-7100

TIN MESTER

Airconst.
Ta busca
Onderhoudsman
Buena Vista 22-A
Tel: 563-7334

TA BUSCA

Just for you
Ta busca
Verkoopster
of Verkooper
Tel: 588-6007
of Pasa personalmente
Caya Ernesto
Petronia 74

TA HUUR

Un cas di
2 camber, cushina,
comedor, sala grandi
Porch etc.
Semi muebla
Na Tanki-Flip
Pa mas info. Tel: 588-2974
of call 742-7389

TIN MESTER

Salsa Boutique
J.E Irausquin Blvd. 250
Tin mester
di un
Supervisor
Solicita
personalmente
na ora di oficina

TIN MESTER

Katra Productions & Trading N.V.
Luxenburgstraat 1
Tin mester di un
Paint Mixer
Solicita pesonalmente
na ora di oficina

TIN MESTER

Cu urgencia
di un
Metselaar
Solicita awor
un bez na
Victor Construction
Tel: 993-5771

LES DI COMPUTER

Word XP Afl. 125
Excel XP Afl. 125
Powerpoint XP Afl. 125
QuickBooks Pro Afl. 125
Internet Email Afl. 125
Niveau Principiante
of avansa
Tambe les tur diasabra
Tel: 564-2089
588-0950

INGLES

AFL. 75
Nov. 14
Martes y Miercoles
6:30 pm - 8 pm
Fundacion Educativo
Instituto Universal
Tel: 583-762 / 564-2089

TA BENDE

Un Ford Explorer '94
XLT, 4 porta, automatic
Airco,
Full Equiped,
bon condicion,
Afl. 7000,00
Tel: 593-1953
/592-3312 /585-7988

TIN MESTER

Cu urgencia
di un
Kapper
Solicita awor
un bez na
Julio's Hair Dresser
Tel: 745-7088

TIN MESTER

Master Contractor & Manpower
Gielstraat 13
Tin mester
di Helper Constructie
Pasa personalmente
na ora di oficina
Cel: 963-0280

Mi a puntra Hesus: "Hesus con hopi Bo ta stima mi?"
El a contesta mi: "Asina hopi".
Despues el a habri su brasanan y el a muri.

Cu honda pena nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Sra. Vda. Carmen Werleman - Carolina

02 november 1928 - 02 November 2005

Yiunan: Petra Werleman
Fabia Werleman y Rob Koole
Marcela (Chela) Werleman
Eusebia (Ebia) Werleman
Sabino (Chillin) y Marlin Werleman - Koolman
Crispino (Freddy) Werleman
Ika y Slaviša Pešic - Werleman
Elvira y Raul Sanchez - Werleman
Candido (Candi) y Jacky Werleman - van der Linden
Mateo (Lino) y Gina Werleman - Figaroa
Peter de Voogd

Nieto y Nieta: Sharine, Yeager, Sandra, Cindy, Rudselyn, Jose, Candrick, Stefan, Lindsay, Adair y Aimee

Bisanieto: Regerick

Rumannan: Sr. Crismo y Getreida Carolina - Maduro y famia
Sra. vda. Flor Carolina - Ochoa
Sr. Gregorio y Maria Carolina - Hernandez
Sra. Cecilia y Angelo Angela - Carolina
Sr. Nicolaas y Estella Carolina - Ochoa
Sra. vda. Damasa Lacle y famia
Sra. Jojo y Hilario Thiel - v/der Biezen y famia
Sr. Buchi v/der Biezen y famia
Sr. Tan y Chichi v/der Biezen - Winterdaal y famia
Sra. Maria y Luis Kock - v/der Biezen y famia
Sra. Mena y Juan v/der Biezen y famia
Sr. Pief y Helena v/der Biezen y famia
Sr. Chito y Bea v/der Biezen - Frans y famia

Swa y cuñanan: Sra. vda. Francelina Caster y famia
Sra. vda. Maria Caster y famia
Sr. Hilario y Jojo Thiel - v/der Biezen y famia
Sr. Alfredo y Marcolina Thiel - Wernet y famia
Sra. Florita Thiel y famia
Sra. Alejandrina y Nai Gomez - Thiel y famia
Sra. vda. Clarita Thiel y famia

Suegro y suegranan:
Sra. vda. Elizabeth Koolman - Maduro
Sr. Dušan y Nada Pešic
Sra. vda. Mercedez Sanchez
Sra. vda. Luisa van der Linden - Bareño
Sr. Jose y Filomena Figaroa - Kelly

Ihanan, comer y comperman, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, bisiñanan y demas famia y conociman; Carolina, Werleman, Peña, Thiel, v/der Biezen, Caster, Acosta, Ching, De Voogd, Koolman, Pešic, Sanchez, van der Linden, Figaroa, Curiel, Maduro, Geerman, Kock, Flanegin, Hernandez, Ochoa, Angela, Koole, Thijs, Lacle, Dubero, Wever, Donata, Kock y Frans, Rosel, Willems, Kransen, Flanegin, Dirksz, Wouters, Croes, Croeze, Beljaars y Dabian

Amigonan di cas: Leticia Heyliger
Mike Goeloe

Famia ta invita tur amigo, bisiña y conociman pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar **Diamars 8 di November 2005 pa 4'or di atardi na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz** y despues saliendo pa Santana Catolico na Santa Cruz. For di 2'or di atardi defunto Carmen Werleman lo reposa na Misa Immaculada Concepcion.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita Di condolencia na cas.

Adres pa condolencia: Bernhardstraat 247, San Nicolas
Di 7or pa 9or di anochi

AD PATRES funeral home — Von Rensselaerstraat 2, Tel. 842299 - 934344, Director: Antoine Rodriguez



Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recuro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, gobemeis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen
Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno dia publiquese este anuncio y se cumplira aunque no crea.

Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

" Hesus a bisa e disiplenan:
Laga e muchanan bini serca mi, no kita nan di bini, pasobra reino di Dios ta pertenese na esnan manera nan. "

Mateo 19:13-15

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Sra.Vda. **Martina Filomena Wernet-Thiel**

mihor conoci como: "Mena"
5 - 11 - 1943 5 - 11 - 2005

Na nomber di su:

yiunan: Sharline y Hedwigis Eugenia
Shannon y Inga Wernet

nieta y nietonan: Jean-Marc, Kyra Eugenia Zoë, Fay Wernet

rumannan: Isabel Geerman y famia
Candido Thiel y famia
Carlos Thiel
Marco Francisco Thiel

Cuña: Irena Willems-Wernet y famia

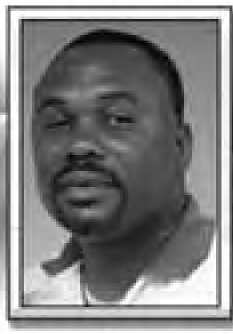
swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y comperman, ihanan,
y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diaranzon 9 di November 2005 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: **Papilon 124**
di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Ta deseo di e defunto pa bin entiero na coloman alegre.

Den nomber di Gladys Gordon y su dos yiunan Arelis y Ronald, nos kier a gradici tur su coleganan taxista, compañeronan di Bo Orgullo Bar y Restaurant y na Dave y Sra., y tur mi famianan, bisiña, conocir cu a sostene nos durante e momentonan duro y dificil di perdida di nos defunto stima



Roland Gordon

Y na tur esnan cu a manda telegram, krans y cu a haci un donacion masha danki y cu Dios bendishona boso ricamente un biaha mas, danki di curason.
Danki na Ad Patres pa e bon servicio y cooperacion.

Gradicimento/Inivtacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro manera a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante enfermedad, fayecimento y netiero di nos defunto stima:

Luciano “Lucio Passial

Gradicimento na tur esnan cu a manda flor, telegram, caarchi y yamadanan.
Na staff y personal di 3de verdieping
di Dr. H. Oduber Hospital, un danki muy enespecial pa staf y personal di Maris Stella pa nan cuido, cariño y pasenshi pa nos defunto.
Boso atencion ta un gran consuelo pa nos.

Alabes nos ta invita pa compaña nos na 3 santo sacrificio di misa cualo ta tuma lugar:
Diamars 8 di November 2005
Diasabra 12 di November 2005
Diamars 15 di November 2005

Na nomber di su compañera Prudencia y demas famia.

Oracion a la Milagrosa

Benignisima Madre de Misericordia y Hija de Dios Padre, Madre de Dios Hijo, Esposa del Espiritu Santo. Noble descanso de toda la Santisima Trinidad: elegida del Padre, preservada por el hijo y amada del Espirito Santo Vos sois en las cosas dudodasas mucha luz; en las tristes das Consuelo; en las angustias alivio, y en los peligros y tentaciones fiel Socorro, Sois Paraiso de gracias y espirituales dones, Bienaventurados los que de veras os aman y sirven, y los que por santidad de vida se hacen sienos y devotos nuestros, a vuestra piedad, pues recu

Ro, Reina y Señora mia, para que me enseñeis, goberneis y defendais en todas las horas y momentos de mibida, suplicados humildemente ahora me alcanceis de la Majestad Divina la gracia que al presente os pido. Amen Mandese a publicar y observese lo que ocurrira al cuatro dia. Rese 9 Avemarias durante (9 dias). Pide tres deseos, uno de negocio y dos imposibles. E noveno

BIRGEN DE FATIMA



Esta es la Estatua Peregrina Internacional de Nuestro Señor de Fatima, famoso en el mundo entero. Fue esculpida en 1947, por Jose Thedim, segun la descripcion de la Hermana lucia, que es una de los niños que vieron a la Santisima Virgen. Fue bendecido para ser la peregrina, la viajera. Desde entonces ha estado constantemente viajando para llevar el mensaje de Fatima al mundo. Lo ha atravesado muchas veces; ha vistidado mas de 100 paises, incluyendo Rusia y China. Ha llevado el gran mensaje de esperanza, "el plan de paz del Cielo" a millones de personas. Hemos recibido noticias de milagros y gracia insignes de todas partes donde ha viajado. En 1951, el Papa Pio XII comento: “En 1946 coronamos a Nuestra Señora de Fatima como Reina del Mundo y al año siguiente, por medio de su Estatua Peregrina salio a reclamar su dominio. Los milagros que Ella hace en Su camino, son tales que no podemos casi creer en lo que estamos viendo. "Esta estatua ha llorado muchas veces, en algunos de los casos muy bien probado.

El Plan de Paz del Cielo es un llamamiento a hacer oracion y penitencia, ofrecidos en reparacion por el pecado. La Santisima Vorgen dijo en Fatima, "la guerra es un castigo por el pecado y pide que se comulgue en reparacion el primer sabado de mes.
Tambien pide que cada dia:
1) Ofrezcamos cada acto como un sacrificio por el pecado;
2) que recemos el rosario;
3) que nos consagramos al Corazon Inmaculada de Maria y que usemos el escapulario como simbolo de esta consagacion.

San Antonio

Meimei di ocupacionnan di tur dia, Señor, mi ta sende e bela aki. Mi kier reza y hala rosea un rato cerca Bo. E bela aki Señor,i ta pone dilanti di e imagen di San Antonio, Bo sirbidor y mi amgio. Mi ta mira con e ta sende y briya eynan. Ta como si fuera e kier papia y toch no sa mucho bon kico pa bisa...
Asina sa pasa cu mi tambe, Señor. Abo sa kico tin den mi ser, kico tin mi preocupa, di cual mi no ta mira un salida y mi ta pidi pa un solucion cu mi mes no ta mira.
Mi no sa con pa bisa esaki. Pesey, Señor, mi ta sende e bela aki pa San Antonio.
Duna mi un poco claridad, un poco calor mescos cu e bela aki.
Duna mi un poco curashi y optimismo pa biba bon segun ehempel di San Antonio. E ora ey talbes, mi tambe, por ta un nela pa tur hende rond di mi. Mi ta bai atrobe Señor. Duami animo Danki.



Mi Mama Stima

Amor di Mama no tin comparacion
E ta un sentimento yen di atencion
Tierno, fragile no por describi
Loke nos curazon real ta sinti.

Mi Mama a duna mi forza den bida
A lagami cana firme riba caminda
Pa nunca perde amor ni speranza
Pero lucha cu fe y tin confianza

Mi Mama a siñami con pa confronta
Tur problema y kico bida ta duna
No tin miedo y kere den Papa Dios
Cu ta duna su yudanza den tur cos.

E tabata un suegra y wela ejemplar
A stima tur y no tabata tin lugar
Mas dushi cu tabata su humilde cas
Cu nunca nos lo por lubida yamas.

Papa Dios sa pakico a manda yame
Mester conforma y confia den dje
Gradiciendo pa e Amor grandi haya
Cerca mi Mama e persona mas stima.

Mi Mama nunca a tira su yiunan afor
Su suegra nan e ta stima mescos cu su yiunan
Su nieto y nietanan e la stima tur mescos
Un balor di Mama asina
Hamas nospor lubida.

Drumi Dushi,
den brasa di Señor e ta nos consuelo
E ta tur cos pa nos.

Grupo Rumannan den Oracion
Dr. Jose Gregorio Hernandez
Di Dakota Aruba

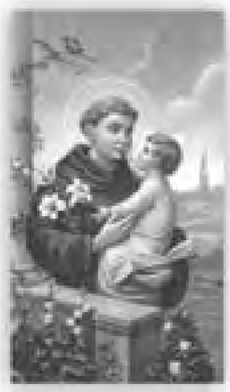


Cu nos Tridium di luna November 2005

Dia: Diaranson 9, diahuebs 10, diabierna 11 Nov. 2005
Lugar: Cas di oracion Dr. J.G. Hernandez
Ora: 7'or pm

Rumannan, devotonan, pueblo di Dakota engeneral ta wordo invita na nos bunita rosario, canto y alabes haci tur nos peticion cu nos ta desea di haci na nos Mama Maria y nos dushi Jesus, specialmente nos famia, defunto y nos enfermonan y no lubida pa nos mes y nos dushi Aruba. Tambe nos kier resa hopi na nos Venerable Dr. Jose Gregorio Hernendez un dia nos por haña e bunita noticia cu e la wordo beatifica y cu nos por mire den nos Misa nan.





ORACIÓN A SAN ANTONIO

O dios, Padre bueno y llena de misericordia, que escogiste a San Antonio como testigo del Evangelio y mensajero de paz en medio de tu pueblo, escucha la plegaria que te dirigimos confiando en su intercesion. Santifica nuesta familia, ayudala a crecer en la fe; conserva en ella la unidad, la paz y la serenidad. Bendice a nuestro hijos, protege a nuestro jovens. Concede tu ayuda a quienes padecen enfermedad o se encuentran en el dolor y en la soledad. Se nuestro amparo en el trabajo de cada dia y donanos tu amor. Por Cristo nuestro Señor Amen.

Nos Tata...
Ave Maria...
Gloria na Tata...

San Antonio, mensahero di paz, obtene pa Aruba e paz berdadero.



"Laga tur locual, cu ta sperami ta bunita,
Laga tur locual, cu mi encontra na caminda ta bunita,
Laga tur locual, cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi ta laga'tras keda bunita
y laga esakinan termina den tur buniteza."

Cado Wever

Cu inmenso tristeza na nos curazon,
nos ta participa cu fayece nos omo stima:



Juan v/d Linden

mihor conoci como:
"Omo"
na edad di 85 aña

Na nomber di su:

sobrina stima y mas yega: Lilia "Lili" y Chelito

sobrinanan: Helena y David Odor
Patricia y Ro Henriquez
Grace de Cuba
Edith de Cuba
Eileen de Cuba y Shonme
Darline de Cuba
Danella de Cuba y Danny
Chichia y Bubu de Cuba y famia
Ica y Al Bislip
Chichi y Ro Kock y famia
Lena y Eduardo Henriquez y famia
Aura y Fan Tromp y famia
Yolanda y Willy Arends y famia
Pina v/d Linden y famia
Meme y Angel Vrolijk y famia
Thelma v/d Linden

sobrinonan: Buchi de Cuba
Shon Pe de Cuba
Stanley de Cuba
Chico v/d Linden y famia
Tony y Eliza v/d Linden y famia
Buchi y Bea v/d Linden y famia
Frenky y Irena v/d Linden y famia
Ronny v/d Linden y famia
Rudy y Vivian v/d Linden y famia
Andy y Glenda v/d Linden y famia

sobresobrinonan: Samara, David "Junior", Damira Odor
Patrick "Junior", Derrick, Jonathan Henriquez
Ghislaine, Ghillianny, Michella, de Cuba
Eurgenel, Diangela, Dyanell de Cuba
Zulaika, Rodmar, Tyron Martinus
Sharaima Domacassé, Nahaina Gonçalves
Rodger, Randy de Cuba
Semira, Samantha, Saul de Cuba
Madeline, Randy, Andy, Pumpi, Charlene de Cuba
Juliska, Jelitza, de Cub
Jennifer Henriquez

y demas sobresobrinonan
Chantal Werleman
cuña: Veronica "Jonca" v/d Linden y famia

staf, personal y compañeronan di Huize Maristella

famia: v/d Linden, de Cuba, Odor, Henriquez, Thijsen, de Kort, Kock, Ras, Tromp, Arends, Paskel, Bislip, Bislick, Pietersz, Rasmijn, Croes, Pedro, Bermudez, Schwengle, Vrolijk y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diamars 8 di November 2005 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Sagrado Curazon di Jesus pa santana catolico na Savaneta. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Sagrado Curazon di Jesus na Savaneta.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Huize Maristella" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **Savaneta 137**

Prome minister Ys ku bishita eksitoso na Trinidad & Tobago







WILLEMSTAD – Promé minister di Antia, Etienne Ys den su bishita resien na Trinidad & Tobago, a pidi asistensia di e pais den e proseso di eksplorashon di petroli den awanan teritorio antiano. Trinidad & Tobago tin hopi eksperensia riba e tereno aki. Antia a anunsiá resientemente, ku tin diferente kompania interesá den nos área, prinsipalmente awor ku téknologia a avansá. Tin indikashon fuerte, ku tin petroli den e awanan profundo rondó di Kòrsou i na Saba riba Saba Bank.

Diferente kompania a anunsiá, ku nan ta interesá pa studia e posibilidatnan, entre nan kompanianan ku nan base na Houston, Merka. Promé minister Ys a keda di bishitá e kompanianan aki resientemente, pero pa motibu di orkan den e área, esei no a tuma lugá. Gobièrnu di Antia por sierto ta masha kouteloso ku dunamentu di informashon riba e tereno aki.

Durante su bishita na Trinidad & Tobago, promé minister Ys a reuní tambe ku su kolega Patrick Manning i diskutí otro temanan di interes komun. A papia riba e desaroyonan di último tempu den region di Karibe, inkluso e tratado di Petrocaribe i e nesesidat pa amplia e lasonan eksistente entre Antia i Trinidad i Tobago. Tambe a mustra riba e nesesidat pa amplia e konekshon aéreo entre nos paisnan i a diskutí e posibilidat pa BWIA reanudá e buelonan entre Trinidad i Kòrsou. Den e kuadro aki, promé minister Ys a referí na su proposishon hasí durante e kongreso di Caribbean Hotel Association na Miami na yüni di e aña aki pa lanta un kompania di aviashon regional.

Durante su bishita na Trinidad & Tobago, promé minister Ys a hasi un bishita di kortesia Association of Caribbean States (ACS), UN Economic Commission for Latin America (UN-ECLAC) i Caribbean Court of Justice (CJJ) kaminda e wes antiano Bob Wit ta laborá.

Tambe e mandatario a bishita e ofisina prinsipal di Guardian Holdings Ltd., kaminda ela papia ku Terrence Farrell, Group Executive Director i presidente di Guardian General Ltd. Guardian Holdings ta aktivo na Antia i Kòrsou den e kompania Fatum.

Despues promé minister Ys tabatin un enkuentro ku S.E. Dr. Linda Baboolal, presidente di senado di Trinidad i Tobago den su funshon di Acting President of the Republic of Trinidad and Tobago. Durante e bishita aki, ku a tuma lugá den President's House, promé minister Ys a splika meta di su bishita i a mustra riba importansia ku Antia ta duna na bon relashon ku estadonan amigu den region di Karibe.

Ta un rekorido kompleto e mandatario antiano a hasi riba e isla. Entre otro a bishitá e kompania di petroli di e pais Petrotrinm i tambe a papia ku ehekutivonan di RBBT-Bank ku tambe ta aktivo riba merkado antiano. Riba agènda tabatin tambe un ekuentro na ofisina di Trinidad and Tobago's Manufacturer's Association (TTMA), kaminda ela topa ku sr. Paul Quesnel, presidente di TTMA i sra. Natasha Mastapha-Scott, CEO di TTMA i vários miembro di TTMA. Di 18 te 25 di novèmber un delegashon di impresario di Trinidad i Tobago lo bishitá Kòrsou.

Despues sr. Ys i su delegashon a bishitá e proyekto Port Lisas Industrial Port Development Corporation Limited (PLIPDECO) pafó di Port of Spain, kaminda a duna un presentashon di e proyekto industrial i di haf impreshonante aki, siguí pa un rekorido riba e tereno industrial. Den e kuadro aki a reuni tambe ku minister S.E. Eric Williams di energia i industria energétiko i diferente representante di gobièrnu i sektor privá di Trinidad i Tobago.

Distincion regional importante pa Rignald Yankey den ambiente di kor





WILLEMSTAD -- Durante e di 3e Festival Internacional di Coros” Quisqueya Canta” di 25 pa 29 òktober último na Sto. Domingo, Rignald Yankey a haña kondekorashon i homenahe di Federacion Coral del Caribe y Centro America.

Yankey a funda e Federacion Coral aki na 1995 i a fungi komo e promé Presidente residensiá na Kòrsou. Movimiento Koral di Kòrsou a keda poné n’e momento ei pa promé biaha riba mapa internashonal di kornan.

Paisnan partisipante tabata: Kòrsou, Sto. Domingo, Costa Rica, Panama, Venezuela, Puero Rico, Guatemala, Colombia, Cuba, Mexico, Nicaragua i Ecuador.